

ALSTERTAL | WALDDÖRFER | NORDERSTEDT | BARGTEHEIDE | AHRENSBURG | AMMERSBEK | HOISBÜTTEL

# ALSTERTAL

MAGAZIN

12/2020 AUFLAGE 51.000



MIT AEZ-SEITEN  
AB S. 59

# Gemeinsam für ein gutes Morgen!

HAMBURGS PROMINENTE WÜNSCHEN DER WELT SCHÖNE  
WEIHNACHTEN – BLEIBT ALLE GESUND!



- Markisen & freistehende Markisensysteme
- High-Tech-Sonnensegel
- einzigartige Markisentücher
- Roma zipScreen, Raffstore, Rollläden
- Terrassendächer
- Innenbeschattungen
- Somfy Smart Home
- Somfy Sicherheitslösungen



**RENSON**

Creating healthy spaces

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserer Ausstellung oder bieten Ihnen eine unverbindliche und kostenlose Beratung vor Ort. **Ihre Elke & Matthias Englert und Team**

Montag bis Freitag 9 - 18 Uhr und Samstag 10 - 13 Uhr  
Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 - 611 675 50

[www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de](http://www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de)



## Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



**BREYER & SECK BAU**  
Massive Wohnräume

**Musterhaus Sasel**  
Waldweg 57  
Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr  
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr  
Tel.: 040/64 86 29 05

**Musterhaus Stellingen**  
Molkenbührstraße 22  
Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr  
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr  
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:  
**[breyerundseckbau.de](http://breyerundseckbau.de)**

**HSV** ★  
HAUSBAU-  
PARTNER



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!



# GEMEINSAM WACHSEN

VON WOLFGANG E. BUSS



Ja, wir möchten zum Advent etwas Versöhnliches lesen! Nach vielfacher und begründeter Kritik an den gesellschaftspolitischen Zuständen, die ich mich getraut habe aufzuschreiben, liegt es nahe, sich einige besinnliche Gedanken zu wünschen.

Vielleicht können uns die großen, weisen Denker dieser Zeit dabei helfen, besonders kostbare Gedanken zusammenzutragen. Wem möchten Sie sich mit mir anvertrauen?

Dem Dalai Lama, zum Beispiel? Er steht für Achtsamkeit, für Mitgefühl - wie er es häufig nennt, für Pazifismus und eine buddhistische Denktradition, ohne sich gleich einem Gott im Himmel oder anderen frei erfundenen Heilsbringern zu unterwerfen. Er steht für Meditation, Selbstverantwortung, aber auch für die Haltung, die er schmunzelt zum Besten gibt: Ihr Westler seid für den Buddhismus nicht wirklich geeignet.

Oder wollen wir uns an Eckhart Tolle orientieren, einem „spirituellen Lehrer“, der sich keiner Denktradition verpflichtet fühlt und schon vor vielen Jahren berühmt wurde durch sein Buch „Jetzt! Die Kraft der Gegenwart“. Tolle ist Deutscher und lebt in Kanada. Eine esoterisch-spirituellen Orientierung ist sein wichtigster Ideengeber. Oder Thích Nhất Hạnh, einem Mönch mit vietnamesischen Wurzeln, der in Südfrankreich lebt und lehrt. Er ist einer der profiliertesten zeitgenössischen Zen-Meister. Oder etwa Prof. Gerald Hüther, er ist einer der bekanntesten deutschen Neurobiologen, also Gehirnforscher und Gründer der Akademie für Potentialenfallung. Mir haben seine Forschungen über das Lernen und die Bedeutung der Neuroplastizität viel Mut gemacht.

Oder Jon Kabat-Zinn, ein US-Molekularbiologe und emeritierter Professor, der die „Mindfulness Based Stress-Reduction“ (MBSR) entwickelte und einer der Ersten war, der die „Achtsamkeitspraxis“ auch in der Medizin zugänglich machte. Wir können auch Papst Franziskus folgen, mit der frohen Botschaft, die Gott durch Jesus Christus an die Menschen richtet. Wer es christlich mag, dem ist das Christfest heilig.

Oder wollen wir den von mir äußerst geschätzten Yuval Noah Harari nennen, einem Wissenschaftler, Autor und Denker, der wie kein anderer in seinen Büchern (HOMO DEUS oder „21 Lektionen für das 21. Jahrhundert“) Welt-Zusammenhänge erklärt, ohne einem Hauch politischem Ereiferens. Zur Frage der schwindenden Biodiversität nennt er nüchtern zwei Zahlen: Wir halten uns circa 60 Milliarden (!) Nutz- und Haustiere. Die Population der wunderbaren wildlebenden Berggorillas ist dagegen auf 400 weltweit geschrumpft. Oder wollen wir den zur Zeit populärsten Philosophie-Professor Richard David Precht hinzuzählen, der interessante Denkanstöße zur Frage lieferte: „Wer bin ich - und wenn ja, wie viele?“ Das Buch wurde zum Bestseller.

Es sind Persönlichkeiten, deren Werke ich alle gerne gelesen habe. Sie arbeiten an einem tieferen Weltverständnis mit einer versöhnlichen Grundhaltung. Eine wunderbare Alternative zur tagespolitischen durch und durch verlogenen Dauer-Aufgeregtheit.

Wir können uns selbst entscheiden zwischen oberflächlich-netzgetriebenem Dauerfeuer zu Corona und anderen Hysterien - oder jenen Denkern in Buchform, mit tieferen Einsichten. Schreiben Sie mir, was Sie lesen.

An diesem Weihnachtsfest - das so ganz anders sein wird - können wir uns gegenseitig unterstützen bei der Frage: Was ist wirklich wichtig? Oder: Was bleibt von uns, und, wie können wir trotzdem wachsen, wenn lieb gewordene Rituale ausfallen müssen.

Ich wünsche Ihnen allen fröhliche - und gesunde - Weihnachten!

Schreiben Sie mir unter: [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)



VICENZA

## FOPE

DAL 1929

**willer**  
JUWELIER

Rolfinckstraße 13  
22391 Hamburg - Wellingsbüttel  
Telefon 040/5369650 · [www.willer.de](http://www.willer.de)  
seit 1928





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Was für ein außergewöhnliches Jahr! Mit politischen Erdbeben und medizinischen Kraftanstrengungen, mit Wärmerekorden und Pandemieregeln, mit viel Verzicht, Disziplin und Hoffnung auf bessere Zeiten. Und trotz allem weihnachtet es wieder – das ist die gute Nachricht! Das Leben geht weiter, es gibt keinen Stillstand. Auch nicht in der Immobilienbranche. Wir sagen allen Kunden, Partnern und Mitarbeitern von Herzen Danke für ihren Einsatz, ihr Vertrauen und ihre Zuversicht. Und Danke auch im Voraus, dass es 2021 weiter geht. Mit Gesundheit, Lebensfreude und vielen neuen, spannenden Immobilien. In diesem Sinne:

*Frohe Weihnachten und  
bleiben Sie bitte gesund!*



# Sechs Geschenkideen – nicht nur fürs Weihnachtsfest.

Für sich selbst oder für andere.

Meiendorf



Einfamilienhaus, ca. 247 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.048 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 7 Zimmer, Baujahr 1968, EA: B, 152,50 kWh, Gas, Kaufpreis: 1.350.000 €

Wellingsbüttel



Eigentumswohnung, ca. 122 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 3 Zimmer, Baujahr 2020, Außenstellplatz, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 798.000 €

Duvenstedt



Doppelhaushälfte, ca. 129 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 559 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2003, EA: V, 77,50 kWh, Gas, Kaufpreis: 595.000 €

Fuhlsbüttel



Einfamilienhaus, ca. 205 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 430 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 1923, EA: B, 139,20 kWh, Gas, Kaufpreis: 949.000 €

Klein Borstel



Baugrundstück, ca. 1.064 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, w10, EA: nicht erforderlich, Kaufpreis: 890.000 €

Klein Borstel



Wohn- und Geschäftshaus, ca. 227 m<sup>2</sup> Gesamtfläche, ca. 329 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Baujahr 1965, EA: B, 244 kWh, Gas, Soll-JNKM: 36.468€, Kaufpreis: 995.000 €





# INHALT

Dezember 2020

## Magazin

- 3 Kolumne
- 10 News: Wein, Musik, Computernerds und mehr!
- 14 Ohlstedterin Christiane Blömeke ist BUND-Chefin!
- 16 Musikerin Kat Wulff über ihr Weihnachtsalbum
- 18 Hickhack um Jungbulle „Goofy“
- 20 Haus der Erde: Hamburgs neues Millionengrab?
- 22 Spannende Kunst in der Galerie Alex F.
- 24 Ein ganz besonderer Weihnachtstitel dank Emotions Manager Hardy Fortenbacher
- 26 Wird die Burg Henneberg in Coronazeiten alleingelassen?
- 30 Ex-Manager Thomas Middelhoff hat ein neues Buch geschrieben!
- 34 Schauspielerin Josephine Ehlert mit neuem Erotik-Roman

## Fuhlsbüttel

- 38 Trotz Corona, auch in diesem Jahr ist ein Kirchenbesuch an Weihnachten möglich

## Sasel

- 39 Lange Nacht der Mathematik am Gymnasium Grootmoor

## Duvenstedt

- 40 Vorgestellt: Jubiläumsbuch des Bürgervereins

## Wellingsbüttel

- 42 Wo kommen eigentlich Weihnachtsmann und Christkind her?

## Poppenbüttel

- 44 Formel 1 am Heinrich Heine Gymnasium
- 46 Weihnachtsgrüße von der Poppenbüttler Hauptstraße und Poppenbüttler Praxen



# 24

Unser Titel-Weihnachtsmann ist zusammengesetzt aus hunderten von Fotos prominenter Hamburger. Im Internet sind alle zu entdecken – (für alle, denen die gedruckten Fotos auf unserem Titel zu klein sind). Entdecken Sie unter: [www.alstertalplus.de/weihnachtsgruesse](http://www.alstertalplus.de/weihnachtsgruesse), wer alles dabei ist.



## Immobilienankauf

WIR **KAUFEN** IHRE IMMOBILIE

Ihre Vorteile auf einen Blick

- ✓ Keine langen und bindenden Maklerverträge
- ✓ Professionelle & sichere Verkaufsabwicklung
- ✓ Keine Massenbesichtigung in Ihrer Immobilie
- ✓ Marktgerechter Kaufpreis
- ✓ Zeitnahe Durchführung & Kaufpreiszahlung

**UNSER SERVICE FÜR SIE IST FAIR,  
KOMPETENT & UNKOMPLIZIERT**



**VONIMMO**  
INNOVATION VON IMMOBILIEN

VONIMMO GmbH | Mönckebergstraße 11 | 20095 Hamburg  
Tel.: 040 . 2531 9652 | E-Mail: [info@vonimmo.de](mailto:info@vonimmo.de) |



# 16

Hat alle deutsche Weihnachtsklassiker neu interpretiert: Sängerin Kat Wulff.



© Felix Liebel

## AEZ-Inside

- 60 Kolumne
- 61 Das gibt's Neues im AEZ
- 62 Dekorations-Inspirationen aus dem Center

## Service

- 56 Rund ums AEZ
- 64 Geschenkideen
- 66 Essen und Trinken
- 69 Weihnachten to go
- 70 Rund ums Tier
- 72 Gesundheitsratgeber
- 75 Senioren
- 80 Recht und Steuern
- 84 Auto-Welt
- 90 Immobilien
- 97 Kleinanzeigen
- 98 Sudoku



# 30

Verleger Wolfgang E. Buss sprach mit Ex-Manager Thomas Middelhoff über sein neues Buch.

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbepbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof  
Bauausführungen GmbH**  
Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

## Praxis-Einrichtungen



**Büroeinrichtungen  
Empfangstresen**

jede Abmessung  
und Oberfläche  
1500m<sup>2</sup> Ausstellung

**interhansa**  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

## ★ Adventsausstellung ★

im GlantzHaus und auf dem Hof, Mo.-Sa. von 10-19 Uhr

## ★ Weihnachtsbäume ★



**in Delingsdorf**

**Schnäppchenbäume ab 19,- Euro**

**Start: 28. November, täglich ab 10.00 Uhr**

[www.glantz.de](http://www.glantz.de)



*Geschenke & Deko*

**RUSTIKAL & SCHÖN**  
WOHN- UND KÜCHENACCESSOIRES

Ihr Wendt & Kühn Fachhändler



Claus-Ferck-Str. 3 | 22359 Hamburg/Volksdorf  
Telefon 040 6039107 E-Mail: [verkauf@rustikal.de](mailto:verkauf@rustikal.de) [www.rustikal.de](http://www.rustikal.de)





Führen das Château de Cérons: Xavier und Caroline Perromat, die ihre Wurzeln auch in Hamburg hat.

© Château de Cérons

## WEINTIPP: CHÂTEAU DE CÉRONS

Die Menge von guten Weinen aus dem Bordeaux ist unermesslich. Schwer, da den Überblick zu behalten. Zum Glück gibt es Experten, wie **Alan Mair und Marco Kreuzaler vom HOUSE of WINES** im Poppenbütteler Weg 191a (Tel. 040 41 46 67 76). Dort gibt es exklusiv Weine des Château de Cérons, das in der gleichnamigen Gemeinde im Département Gironde liegt. Der kiesige und kalksteinhaltige Boden bringt ausgezeichnete Weine, aus den Rebensorten Sauvignon, Sémillon und Sauvignon Gris sowie Cabernet Sauvignon und Merlot hervor. Die Trauben werden seit Generationen schonend von Hand gelesen. Auch von den Inhabern **Xavier und Caroline Perromat**, deren **Vater waschechter Hamburger** ist. Wie das alles zusammenhängt und mehr Infos zum Weingut gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)



## SEELEN-BALSAM: MUSIZIEREN

„Viele Dinge, die wir lieben, können wir aus Gründen der Rücksichtnahme und des Schutzes unserer Gesundheit zur Zeit nicht unternehmen. Da ist es oft schwierig, sich Leichtigkeit und Lebensfreude zu bewahren. Einen erfüllenden Beitrag hierzu kann aktives Musizieren leisten. Hier beschäftigen Sie sich nur mit den schönen Klängen des auserwählten Instrumentes, experimentieren und können sich versenken in die Welt der Musik. Diese Erfahrungen können stärken und erfrischen“, erklärt **Ute Martin von der Jungen Musikakademie Hamburg** in Bergstedt und Volksdorf. Lust dazu? Weitere Informationen zum Musizieren gibt Ute Martin gerne unter **Tel. 040 60 90 20 20** und auf [www.junge-musikakademie-hamburg.de](http://www.junge-musikakademie-hamburg.de)



**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

**AUSWAHL UNSERER VERKÄUFE IN 2020**

*Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr...*

...wünscht Ihnen das Team der Filiale Alstertal und bedankt sich bei allen Eigentümern, Interessenten und Geschäftspartnern für das abschließende und ganz besondere Jahr 2020, welches uns alle vor große Herausforderungen gestellt hat. Wir möchten allen auf diesem Wege eine frohe Weihnachtszeit, einen guten Start in das neue Jahr und vor allem beste Gesundheit wünschen! Wir würden uns freuen, auch künftig für Sie da sein zu dürfen.

Ihr AXEL BETH // Geschäftsführer

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG, Immobilienmakler  
Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.com](http://www.dahlercompany.com)



Phillip Rosen  
von der Logiscool  
Norddeutschland



## CORONA MINI-LOCKDOWN: WIR SIND VORBEREITET

Gastronomie, Fitnessstudios, Freizeitangebote: alles ist derzeit nicht oder nur eingeschränkt möglich. „Wir befinden uns in besonderen Zeiten, deshalb haben wir eine Aktion ins Leben gerufen, damit Kinder und Jugendliche dennoch ihre Begeisterung für das Tüfteln, Hacken und Programmieren entdecken können“, so Phillip Rosen, von der **Logiscool Norddeutschland**. In digitalen Online-Camps und -Kursen haben die jungen TeilnehmerInnen die Chance, hinter die Kulissen der digitalen Welt zu schauen und sich im kreativen Umgang mit Hard- und Software zu erproben. Ein Online-Halbjahreskurs kann nun kostenfrei für 2 Wochen getestet werden – ganz unverbindlich, und mit genauso viel Spaß. Angebote u. a.: Minecraft, „Hacker“ Coding Camp, Android App, mBOT und LEGO Wedo bis hin zu Videoproduktion und Junior Designer – und ganz neu: ROBLOX Spieldesign. Mehr Infos: **Tel. 040 611 98 575** und [www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de).



## NOCH MEHR SICHERHEIT

„Angesichts der nach wie vor hohen Infektionszahlen wollen wir unseren Kunden bei ihrem Einkauf in unseren Räumen noch mehr Sicherheit bieten. Zusätzlich zu unseren umfangreichen Desinfektions- und Hygienemaßnahmen wird deshalb ab sofort die Luft in unserem Verkaufsraum laufend mit Hilfe eines Luftreinigers gesäubert. Dieser ist in der Lage die Virusbelastung der Luft durch UV-C-Licht und zusätzliche Filter deutlich zu senken. Damit hoffen wir, Ihnen den Einkauf bei uns noch angenehmer zu machen. Sollten Sie uns dennoch nicht persönlich aufsuchen können, bieten wir Ihnen – wie gewohnt – unseren ganztägigen Lieferservice direkt zu Ihnen nach Hause an. Ein Anruf genügt. Ihr Wohl liegt uns am Herzen, bleiben Sie gesund“, erklärt Anja Wirtz von der **Saselbek-Apotheke** am Saseler Markt 18. Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 040 601 65 75** und auf [www.saselbek-apotheke-app.de](http://www.saselbek-apotheke-app.de)



Wir danken  
unseren Kunden  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen und  
die langjährige Treue!  
Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest und  
einen guten  
Rutsch  
ins neue Jahr!



- Heizungsbau**
- Sanitärtechnik**
- Baderneuerung**
- Solaranlagen**
- Dacherneuerung**
- Hausanschlüsse**
- Regenwassernutzung**



Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · [www.michael-krohn.de](http://www.michael-krohn.de)



### Stilleuchten Götzl

**Lampen und Schirme**  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



## LUST AUF MUSIK?



Mach Dir ein Bild

Junge Musikakademie Hamburg, Bergstedter Chaussee 110  
 040 - 60015445 | [info@junge-musikakademie-hamburg.de](mailto:info@junge-musikakademie-hamburg.de) | [www.junge-musikakademie-hamburg.de](http://www.junge-musikakademie-hamburg.de)



# BLOCK HOUSE eröffnet Pop-up-Store im Alstertal-Einkaufszentrum

Die besten Block House Produkte in einem Shop: Wer Steaks in Premium-Qualität und seine Block House-Liebblingsprodukte mit nach Hause nehmen möchte, ist hier genau richtig: Im AEZ hat gerade der Pop-up-Store „BLOCK HOUSE GenussWelt“ eröffnet. „Wenn die Gäste nicht zu uns in die Restaurants kommen dürfen, gehen wir zu den Gästen“, erklärt Stephan von Bülow, Vorsitzender der Geschäftsführung Block Gruppe, die Idee hinter dem neuen Konzept. Die Umsetzung hat nur drei Wochen gedauert! Gut so, denn nun gibt es rechtzeitig vor den Weihnachtsfeiertagen die Möglichkeit, die gesamte Block House-Welt unter einem Dach zu erleben – sogar noch bis zum 30. Juni 2021.

„Die Eröffnung passt perfekt zur Adventszeit, in der die Menschen gerne Zeit mit ihrer Familie bei einem guten Essen verbringen. Das Feedback ist durchweg positiv und wir sind sehr zufrieden mit dem Auftakt“, so Bastian Beie, Geschäftsführer der Block Handels GmbH. Im Angebot sind natürlich die Premium-Steaks in verschiedenen Cuts, Dry Aged Steaks, Block Burger, Dressings, Gewürze, Beilagen und Lunchtime-Menüs, aber auch das Block Bräu sowie Weine. Darüber hinaus gibt es neben Restaurant-Gutscheinen auch hochwertige Messersets, Schneidebretter und Grillhandschuhe. Mehr Infos gibt es auf [www.block-house.de/popupstore](http://www.block-house.de/popupstore)



„BLOCK HOUSE GenussWelt“ wird von Lukas Matha geleitet und befindet sich im Untergeschoss des AEZ. Auf 80 qm gibt es ein feines Sortiment von 136 Produkten.



## Erfolgreiche Außenwirkung mit dem Alstertal-Magazin seit 2006!



Dr. Matthias Engeln und Dr. Sven Schomaker (r.)

**Dres. Engeln & Schomaker** von der **zahnärztlichen Praxisgemeinschaft am AEZ** erklären, wie ihnen die langjährige Kooperation mit dem Alstertal-Magazin hilft.

Das Alstertal Magazin unterstützt uns seit 14 Jahren durch unsere monatliche Anzeige. Wir haben so die Möglichkeit, den Lesern rund um das Alstertal und darüber hinaus unser Leistungsspektrum in der Zahnheilkunde kurz und prägnant darzustellen. Die große Beliebtheit des Alstertal Magazin, die aktuelle Berichterstattung und die Reichweite haben zu unserer Entscheidung beigetragen, eine Kooperation einzugehen. Auch gibt es immer wieder medizinische Expertentipps, die ihre interessierte Leserschaft finden. Dieses Tool nutzen wir sehr gern, um rund um das Thema Zahnmedizin zu informieren.

Als eine der ersten Zahnarztpraxen im Alstertal wurde unsere Praxis vor 50 Jahren gegründet. Damals galt das als weit draußen. Mittlerweile hat sich die Praxis zu einer zahnärztlichen Praxisgemeinschaft mit drei Behandlern sowie einer angegliederten Prophylaxe-Praxis weiterentwickelt. Diese Erfolgsgeschichte macht uns stolz. Das haben wir auch unserer Außenwirkung zu verdanken. Das Team vom Alstertal Magazin, insbesondere Mediaberaterin Gabriele Bergerhausen, hat uns in all dieser Zeit tatkräftig mit neuen Ideen im Printbereich und digitalen Medienauftritt begleitet und unterstützt.





## 100% geprüfte und echte Kundenwünsche – Garantiert!

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Kundenkartei.

### Facharzt für Innere Medizin und Kardiologie sucht ...

ein schönes Einfamilienhaus in ruhiger Wohnlage.  
Die Wohnfläche sollte mind. 200m<sup>2</sup> betragen.

Kaufpreisvorstellung: bis € 2.400.000,-

Kd-Nr: 22564

### Zahnarzt mit eigener Praxis sucht ...

Eigentumswohnung/Penthouse mit mind. 2 Schlafzimmern und Arbeitszimmer. Gerne an einer ruhigen Straße!

Kaufpreisvorstellung: bis € 1.100.000,-

Kd-Nr: 22469

### Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie sucht ...

modernes oder klassisches EFH/Doppelhaus.  
Vollkeller und Garage erwünscht, ab 3 Schlafzimmern.

Kaufpreisvorstellung: bis € 1.600.000,-

Kd-Nr: 21986

### Chefarzt/Facharzt für Orthopädie und Traumatologie sucht ...

ein großzügiges Haus, wenn möglich mit Pool und Garage.  
Die Wohnfläche sollte mind. 300m<sup>2</sup> betragen.

Kaufpreisvorstellung: bis € 3.000.000,-

Kd-Nr: 21459

### Oberärztin/Fachärztin für Neurologie sucht ...

Baugrundstück oder neuwertiges Einfamilienhaus in familienfreundlicher Wohnlage und Anbindung an den HVV.

Kaufpreisvorstellung: bis € 1.900.000,-

Kd-Nr: 21546

### Inhaber einer Klinik für kosmetisch-plastische Chirurgie sucht ...

eine Immobilie, welche gewerblich und wohnlich genutzt werden kann. Ab einer Wohn-/Nutzfläche von 400m<sup>2</sup>.

Kaufpreisvorstellung: bis € 3.500.000,-

Kd-Nr: 22698

### Ehemaliger Direktor einer Fachklinik sucht ...

das Unikat! Villa in gefragter Wohnlage, wenn möglich mit Einliegerwohnung. Vollkeller und Garage gewünscht.

Kaufpreisvorstellung: bis € 4.900.000,-

Kd-Nr: 21963

### Investor kauft (Garagen-)Stellplätze

Unkomplizierter Ankauf von Außen- und (Tiefgaragen-)Stellplätzen für PKW.

Kaufpreisvorstellung offen

Kd-Nr: 17070

**Institutsdirektor/Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie sucht ...** nach einer Immobilie für seine Kinder. Einfamilienhaus oder Doppelhaus ab einer Wohnfläche von 150m<sup>2</sup>.

Kaufpreisvorstellung: bis € 1.300.000,-

Kd-Nr: 22769

### Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kaufpreisvorstellung offen

Kd-Nr: 01698

## Nicht nur ausgezeichnet, sondern auch diskret

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.
- Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal  
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Homepage:  
[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Telefon:  
040 / 320 330 90

Ihr Henrik Blieske  
Immobilienkaufmann IHK  
Leitung Immobilienvertrieb



040 / 320 330 90



[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)



## Hochkarätig **authentisch**



1986 eröffneten **Bettina und Thomas Weidemann** ihr erstes Geschäft mit eigener Goldschmiedewerkstatt. Bis heute entstehen dort hochwertige Arbeiten mit hoher gestalterischer Qualität, die die Weidemanns mit einer einfühlsamen und persönlichen Beratung verbinden. Fast zeitgleich nahm **Tendenzen** den Schmuck der Firma Niessing

ins Sortiment auf, die zu jener Zeit ebenso innovative Kostbarkeiten entwickelten. Bis heute zählt Niessing zu den kreativsten Schmuckmanufakturen weltweit und Tendenzen ist der einzige Niessing-Premiumpartner in Hamburg. Seit zwei Jahren gibt es Tendenzen neben dem Stammgeschäft im Schmuggelstieg 2 in Norderstedt übrigens auch in Eppendorf. Neben einem Besuch der Geschäfte lohnt aktuell aber auch ein Blick auf die Website: Unter dem Motto

„Merry X-Mas - Shine bright like a diamond“ gibt es etwas zu gewinnen! Wer nichts verpassen will, bestellt den Tendenzen-Newsletter, oder macht einen Beratungstermin vor Ort ab. Mehr Infos: **Tel. 040 529 67 76** und **www.tendenzen-goldschmiede.de**

Drei wundervolle Gold-Arbeiten der Weidemanns aus ihrer Tendenzen-Werkstatt mit rosa Quarz, Amethyst und Citrin.



## Erdbeerhof Glantz startete seinen **TANNENVERKAUF**

Gute Nachricht für alle Fans der Weihnachtsaktionen auf dem **Erdbeerhof Glantz** in Delingsdorf in der Hamburger Straße 2a. Die beliebte Adventsausstellung ist trotz Corona täglich von 10 bis 19 Uhr geöffnet. Allerdings findet sie in diesem Jahr aufgrund der Corona-Auflagen nicht im Festsaal, sondern im weihnachtlich dekorierten GlantzHaus, im Wintergarten und auf dem Hof statt. Außergewöhnlicher Tannenbaumschmuck, hochwertige Weihnachtsdeko, Kerzen, Keramik und allerlei weihnachtliche Köstlichkeiten lassen sich hier in gemütlicher Atmosphäre entdecken. Auch der **traditionelle Tannenverkauf** ist angelaufen, täglich bis 23. Dezember von 10-19 Uhr – auch sonntags. Selbstverständlich wird der Erdbeerhof Glantz sein Konzept kurzfristig an die gesetzlichen Corona-Vorgaben anpassen, daher hält die Familie Glantz für seine Besucher auf [www.glantz.de](http://www.glantz.de) alle aktuellen Informationen bereit! Mehr Infos unter **Tel. 04532 20 24 – 0** und auf [www.glantz.de](http://www.glantz.de)



## Weihnachtungswünsche werden wahr

Wir haben weitere Leckerbissen auf dem Weg ins eigene Heim.

**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause



## FAHRRADKLAU in Sasel!



**Richtig gemein:** Einem der vielen jungen Austräger, die jeden Monat das Alstertal Magazin an die Haushalte liefern, wurde am 21. November gegen 15.30 Uhr das Fahrrad gestohlen! In Sasel, Höhe Mellande 31. Nur kurz war er auf dem Weg zum Briefkasten und weg war der Drahtesel! Die Polizei kann da wohl nicht helfen – aber vielleicht die Leser des Alstertal Magazins! **Wer hat etwas gesehen oder das Fahrrad woanders gefunden?** Es handelt sich um ein Pegasus Bici Italia Cintura Belt Damenfahrrad, 28 Zoll, Rahmennr. AA60837866 in der Farbe mint/hellblau. Es ist mit einem Aufkleber von „Zweirad Ehrig“ versehen. Wer etwas weiß, meldet sich bitte bei der Polizei – oder beim Alstertal Magazin: **Tel. 040/538 34 52.**

## SASELER MARKT: Umbau geht los!



Das Bezirksamt Wandsbek wird ab 2021 den Saseler Markt neugestalten. Bauvorbereitende Maßnahmen haben jetzt mit Baumfällungen auf der Platzfläche östlich des Restaurants Sasel Forum und entlang der Stichstraße Saseler Markt stattgefunden. Als nächstes werden Leitungsarbeiten entlang der Stichstraße Saseler Markt durchgeführt. Parallel dazu werden die Ausführungs- und Ausschreibungsunterlagen mit konkreten Bauabläufen und Terminen unter Berücksichtigung der Belange des Wochenmarktes und der anliegenden Gewerbetreibenden erarbeitet. Eine Weiterführung des Wochenmarktes während des Umbaus ist geplant. Auch Parken soll (eingeschränkt) weiter möglich sein.

## Vergleichstest für Ihren Hörgenuss

### Hinter-dem-Ohr-Hörsystem (HdO):

- für alle Grade von Hörverlusten
- viele Größen- und Farbvarianten
- robust und leicht zu bedienen
- kein Batteriewechsel durch Akkutechnik



### Im-Ohr-Hörsystem (IdO):

- für leichte bis starke Hörverluste
- sehr klein, nahezu unsichtbar
- ideal für Brillenträger, Sportler und beim Tragen einer Corona-Schutzmaske
- natürliche Schallaufnahme im Gehörgang



Welches Hörsystem für Sie das beste ist, können Sie jetzt im Vergleichstest selbst ausprobieren.

**Anrufen, Termin machen und kostenfrei testen und vergleichen.**



FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,  
Tel. 040/608 24 724, [www.amplifon.de](http://www.amplifon.de)



**SASELER MARKT-APOTHEKE**  
 Inh. Christoph-Oliver Jarchow e.K.  
 Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg • 22393 Hamburg • Tel.: 601 80 20  
 www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2015

**Angebote im Dezember** 

**Vigantol® 1000 I.E. Vitamin D3**  
 Tabletten 100 Stück **6,75 €**

**Voltaren Schmerzgel forte**  
 23,2mg/g Gel (100ml = 12,19€) 180g **21,95 €**

**Mucosolvan Hustensaft** 30mg/5ml 100ml **6,25 €**

**Tantum Verde®** 1,5mg/ml Spray 30ml **7,75 €**  
 (100ml = 25,83€)

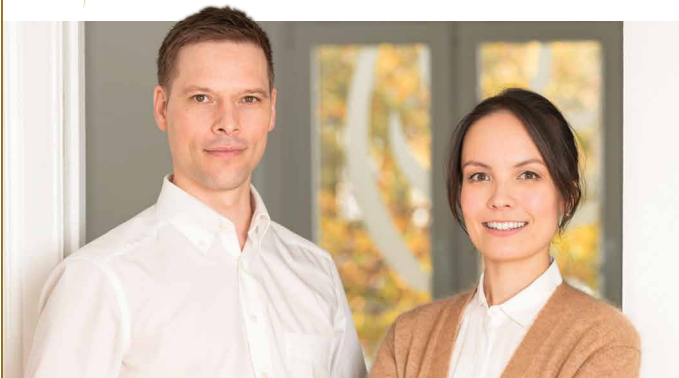
**...damit Sie gesund bleiben!**

Druckfehler vorbehalten



## Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



### Ihre Experten für Chinesische Medizin und Naturheilkunde

**Akupunktur • Pflanzenheilkunde • Schmerztherapie**

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen.

#### Typische Anwendungsbeispiele:

- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Chronische Entzündungen • Stoffwechselstörungen
- akute und chronische Schmerzzustände

Praxis für Chinesische Medizin Bernot  
 Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)  
 Heilpraktiker  
 Kattjahren 1c • 22359 Hamburg  
 Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
 Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
 Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld  INH. A.HARTTEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
 Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

# Ohlstedterin an der Spitze des BUND Hamburg

Mitte Oktober wählten die Mitglieder des BUND Hamburg mit großer Mehrheit die **Umweltpädagogin Christiane Blömeke**, die 60-Jährige saß 16 Jahre lang für die GRÜNEN in der Bürgerschaft, als ihre neue Vorsitzende. Wir berichteten und haben jetzt noch einmal nachgefragt.

**A**lsterMagazin: **Glückwunsch zur Wahl. Warum tut man sich so eine Führungsposition nach aufreibenden Jahren in der Politik an?**

Christiane Blömeke: Ich habe kein gemütliches Sofa! Nein im Ernst. Nur, weil ich mich aus der Politik zurückgezogen habe, heißt dies ja nicht, dass ich mich zur Ruhe setze. Die 30 Jahre Politik haben mich geprägt und ich bleibe ein politischer Mensch auch ohne mein Abgeordnetenmandat. Vor allem aber ist es mir wichtig, weiterhin meinen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz zu leisten.

Deswegen bin ich bereits 1988 in den BUND eingetreten. Die Geburt meines 1. Kindes hat mich dazu gebracht, denn ich wollte, dass meine Kinder in einer schönen Umwelt mit sauberer Luft und viel Grün groß werden. Der Wunsch mich aktiv für unser Klima einzusetzen ist heute stärker denn je. Das Thema Nachhaltigkeit und welche Welt wir den Kindern hinterlassen treibt mich weiterhin an. Der BUND ist also meine alte Heimat mit neuer führender Funktion. Ich kann jetzt kompromisslos und ohne Koalitionszwänge mich für Klima, Umwelt und Naturschutz einsetzen. Das belebt und setzt neue Energie frei. **Ich kenne einige Grüne, die die Partei verlassen haben, weil sie ihnen nicht mehr Grün genug ist und das „Öko“ verschwunden sei. Sie engagieren sich jetzt anders für die Umwelt. Du ja auch. Weil du es auch so gesehen hast?**

In der Politik müssen Kompromisse gemacht werden. Kompromisse sind das Wesen der Demokratie. Das ist klar. Manche Menschen sehen dann gleich einen „Ökoschwund“ bei den Grünen. Das tue ich nicht, aber ich hatte Lust auf etwas Neues und wollte meine eigenen Werte wieder mehr in den Mittelpunkt meiner Arbeit stellen – ohne Abstriche machen zu müssen. Die Grüne Partei bleibt weiterhin meine politische Heimat, denn ich sehe durch die Grünen viel in Bewegung gekommen ist und mir wichtige Themen auf die Agenda der Tagespolitik gekommen sind. Ich hoffe sehr, dass es zu einer grünen Regierungsbeteiligung nach der nächsten Bundestagswahl kommt. **Konflikte zwischen Wirtschaftsvertretern und Umweltschützern und -verbänden nehmen zu und werden es wohl noch stärker tun, siehe Elbvertiefung oder Fehmarnbelt-Querung. Gibt es beim BUND auch Wirtschaftsexperten, oder zieht ihr welche zu Rate, wenn es um umweltpolitische Aktionen geht, die die Wirtschaft betreffen?**

Der BUND hat mehr als 11.000 Mitglieder in Hamburg. Da sind viele Expertinnen und Experten verschiedener Fachrichtungen - auch Wirtschaftsexpertinnen und -experten - dabei. Die Zusammenarbeit mit der BUND-Bundesebene ist eng, sodass wir auch auf Experten\*innen Wissen aus Berlin zurückgreifen können, falls wir in Hamburg nicht weiterkommen.



Christiane Blömeke hat sich bereits vor über 30 Jahren für den BUND Hamburg engagiert, jetzt ist sie die neue Vorsitzende, und möchte sich nach langen Jahren als Politikern „noch freier und konsequenter“ für Klima-, Umwelt- und Naturschutz einsetzen.



Für juristische Fragen zieht der BUND ausgewiesene Fachjuristen\*innen hinzu. Für die genannten Themen Elbvertiefung und Fehmarn-Belt-Querung wäre es im Übrigen viel zu einseitig, nur auf Wirtschaftsexperten\*innen zu setzen. Uns ist es wichtig, die zunehmend komplexeren Themen in ihren Auswirkungen von vielen Seiten zu betrachten.

**Die Corona Pandemie beschäftigt uns alle, kostet Arbeitsplätze. Bestimmt sie also die Sorgen der Menschen. Merkt ihr das in eurer Arbeit, lässt das Interesse an Umweltschutz nach?**

Nein, wir haben seither sogar einen Mitgliederzuwachs zu verzeichnen und haben inzwischen in Hamburg mehr Mitglieder als die SPD! Corona ist eine schlimme Pandemie mit Herausforderungen und Auswirkungen, die ich mir nie hätte vorstellen können. Aber der Klimawandel macht ja wegen der Corona-Pandemie nicht halt. Die Menschen sorgen sich weiterhin um ihre Zukunft und um die Zukunft ihrer Kinder – die Erderwärmung und der Klimawandel mit all

seinen Auswirkungen sind dabei zentrale Themen. Das Interesse am Umwelt- und Klimaschutz lässt in der Bevölkerung überhaupt nicht nach. Zum Glück!

**Welches ist denn dein wichtigster Punkt für Hamburg auf deiner BUND-Agenda?**

Es gibt nicht den wichtigsten Punkt. Die Themen, mit denen sich der BUND befasst, sind vielfältig. Sicherlich wird der Klimawandel weit oben auf unserer Agenda stehen. Es wird jetzt darum gehen, unverzüglich wirksame Maßnahmen zu ergreifen und wir werden den Klimaplan des Hamburger Senats sehr kritisch begleiten. Dabei werden wir auch darauf achten, dass die Maßnahmen mit Geld hinterlegt werden, weil sie sonst ein Papiertiger bleiben.

Aber es geht uns auch um eine neue Ausrichtung der Wirtschaft, um die so genannte „sozial-ökologische Transformation“. Der Begriff steht dafür, dass Wirtschaftsbetriebe nachhaltig produzieren und gleichermaßen ökologische und soziale Aspekte berücksichtigen.

kw

Das Interview ist gekürzt wiedergegeben. Alles gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)



## FROHE WEIHNACHTEN

Für Ihre Empfehlungen, Ihr Vertrauen und die erfolgreiche Zusammenarbeit herzlichen Dank! Ihren Immobilien-Werten auch in 2021 verpflichtet.

**VON WAGNER**  
IMMOBILIEN ALSTERTAL



Tel. 81 95 74 61  
[www.vonwagnerimmobilien.de](http://www.vonwagnerimmobilien.de)





# X-Mas wird jetzt festlich & fetzig

„Die alten deutschen Weihnachtsklassiker sind wunderbar“, findet Kat Wulff und hat ihnen ein modernes Soundgewand verpasst.

Die Hamburger **Singer/Songwriterin Kat Wulff** gibt seit Jahren Weihnachtskonzerte. Irgendwann kam ihr dabei die Idee, alte deutsche Weihnachtslieder in ein modernes Soundgewand zu packen. Jetzt hat sie **Stille Nacht & Co rockig und soulig neu interpretiert**.

Ich habe mich in den vergangenen Jahren intensiv mit Weihnachtsliedern befasst und festgestellt, wie viel Spaß sie mir machen. Aber nicht nur mir, sondern auch den Zuhörern. Denn das Schöne bei der Sache ist, dass die Erwachsenen in Kindheitserinnerungen schwelgen – ich natürlich auch – und die Kinder die Lieder aus dem Kindergarten kennen – alle können also mitsingen und das sorgt immer für eine besondere Stimmung“, erklärt Kat Wulff. Bei einer X-Mas-Veranstaltungsreihe einer ihrer Kunden kam ihr schließlich die Idee zu einem Album mit neu arrangierten Weihnachtsliedern. Den ersten Lockdown hat die Hamburgerin genutzt und eine entsprechende Crowdfunding-Kampagne gestartet. Die war erfolgreich und mit der Band ging es anschließend in ein Studio raus auf's Land. „Vier Tage lang, alle zusammen, sogar mit Familie. Es war wie bei einer Klassenfahrt“, sagt Kat Wulff und man sieht ihr auch Monate später am glücklich lächelnden Gesicht an, wie viel Spaß diese Albumproduktion gemacht hat. Natürlich im Sommer. Abends grillen und bei Sonnenschein Weihnachtslieder singen? „Kein Problem. Ich war so intensiv in dem Thema, dass das für mich überhaupt nicht kurios war. Ich brauchte keinen

Tannenbaum oder Adventskranz im Studio, sondern bin auch so in die Stimmung gekommen. Letztendlich sind es jetzt für mich Popsongs, da sie überhaupt nicht mehr ‚klassisch‘ anmuten. Wir haben sie grundentkernt und in Soul-, Funk- und Gospelgewänder gekleidet.“ Die Auswahl ist ein Mix aus Klassikern, christlichen Stücken und Kinderliedern geworden. „O du fröhliche‘ und ‚Alle Jahre wieder‘ waren gesetzt, die sind so schön.“ Soundmäßig wurde eine große Bandbreite umgesetzt, von meditativ ruhig bis rockig fetzig. „Einige Lieder habe ich komplett anders arrangiert, wie zum Beispiel ‚Oh Tannenbaum‘. Es ist jazzy, sehr free geworden, aber auch sehr witzig. Da werden einige wirklich staunen. Genau wie bei ‚Lasst uns froh und munter sein‘. Das Lied ist jetzt ein groovy Partysong. Mal sehen, wie das ankommt“, sagt Kat Wulff lachend. Ich habe in die CD reingehört und muss sagen, einiges ist anfangs etwas gewöhnungsbedürftig aber spannend und es gibt auch noch Besinnliches. Für jeden ist etwas dabei. „Absicht“, sagt die Sängerin, „denn Weihnachtslieder bringen Menschen unterschiedlichsten Alters und unterschiedlicher Herkunft auf einen Nenner. Das soll auch bei diesem Album so sein.“

kw



Haben sich zum zweiten Mal zum Gespräch über neue Alben getroffen: Kat Wulff und Chefredakteur Kai Wehl.

„Weihnachten“ von KAT WULFF mit 24 Tracks erscheint am 6.12. für 16,50€ inkl. Versand über [katwulff.de](http://katwulff.de) oder ist im Netz streambar. Die erste Singleauskopplung - „Lasst uns froh und munter sein“ - gab es am 1. Advent!





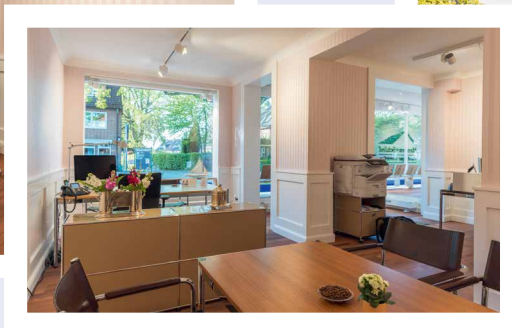
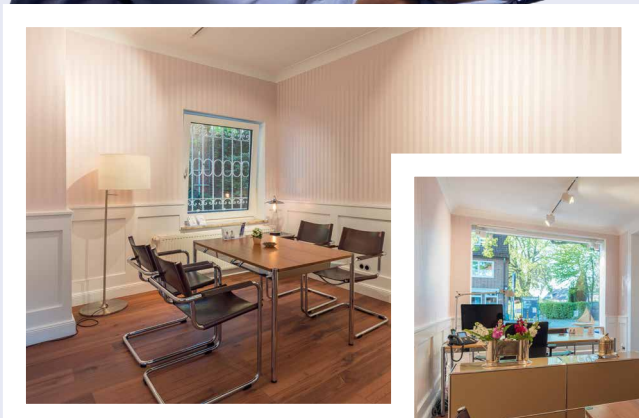


**Menken+Schlieff**  
Hamburger Immobilien

Wir wünschen Ihnen gesegnete Weihnachten  
und einen guten Start ins Neue Jahr  
mit Glück, Erfolg und vor allem Gesundheit!



*Ihr Vincent Paul Menken und  
Andreas Schlieff, Geschäftsführer  
und das gesamte Team  
der Menken + Schlieff GmbH*





**Werterhaltung anstatt Neukauf.**  
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21  
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



**Bestellt jetzt!**

Bademode für an Brustkrebs erkrankte Frauen  
[www.hope-i-am-what-i-am.com](http://www.hope-i-am-what-i-am.com)  
Sichere Dir dein Outfit auf [www.startnext.com](http://www.startnext.com)

# Skandal um „Goofy“

Vor etwa einem Jahr „rettete“ die damalige Klasse 9c des Walddörfer Gymnasiums einen **Jungbullen** aus dem Zillertal **vor der Schlachtung** und verbrachte ihn ins Museumsdorf Volksdorf, um ihn dort zu füttern und versorgen – eine Geschichte, über die damals viele Lokalmedien berichteten. Nun sollte „Goofy“ geschlachtet werden – und die Tierrechtsorganisation PETA schlägt Alarm.

In einem Schreiben an die Schulleitung – und einer bundesweiten Pressemitteilung – wurde die anstehende Tötung des Tieres kritisiert. „Empathie für andere Lebewesen gehört in den Stundenplan. Die Jugendlichen haben dem Jungbullen Goofy zunächst das Leben gerettet und Verantwortung für ihn übernommen; sie und Goofy haben eine Bindung zueinander aufgebaut. Immer mehr junge Menschen leben vegan und demonstrieren für den Erhalt unseres Planeten – auch vor diesem Hintergrund ist es grotesk, dass die Lehrerschaft nun plant, die Schüler am Töten eines liebgewonnenen Lebewesens zu beteiligen“, so Birgitta Pilgrim, Kampagnenleitung bei PETA. Doch an diesem Appell gibt es einen Knackpunkt: Es ist falsch dargestellt, dass „die Lehrerschaft nun plant“, das Tier zu töten. Dass „Goofy“ geschlachtet wird, gehörte von Anfang an zu den Bedingungen. Schließlich ist das Museumsdorf kein Gnadenhof, und die anderen Nutztiere, die dort gehalten werden, werden ebenfalls schlussendlich weiterverarbeitet. So standen zunächst Tierhaltung und Tierethik am Beispiel „Goofy“ auf dem Lehrplan der Klasse, und nun geht es um Schlachtung und Verwertung – ebenfalls am (zunächst) lebenden Beispiel. Dadurch, dass die Schüler jetzt durch die PETA-Aktion an den Pranger gestellt werden, konnten sie aber zusätzlich noch eine wichtige Lektion lernen: Wie man durch Auslassung wichtiger Fakten in einer Medienkampagne Stimmung machen kann. Und wie solche Methoden wirken: Der Druck, der von Medien, Facebook & Co. aufgrund der PETA-Meldung erzeugt wurde, führte nun nämlich zum kompletten Abbruch des „Goofy“-Projekts. Kurz vor Redaktionsschluss wurde bekannt: Das Tier soll nun zum Zugochsen im Museumsdorf umgeschult werden. Da kann sich PETA auf die Schulter klopfen - und die Schüler sind um eine weitere Erfahrung reicher.“

„DEN SHITSTORM HABEN  
WEDER DAS MUSEUMSDORF  
NOCH DAS WALDDÖRFER  
GYMNASIUM VERDIENT.“

Andreas Dressel, Finanzsenator und Volksdorfer

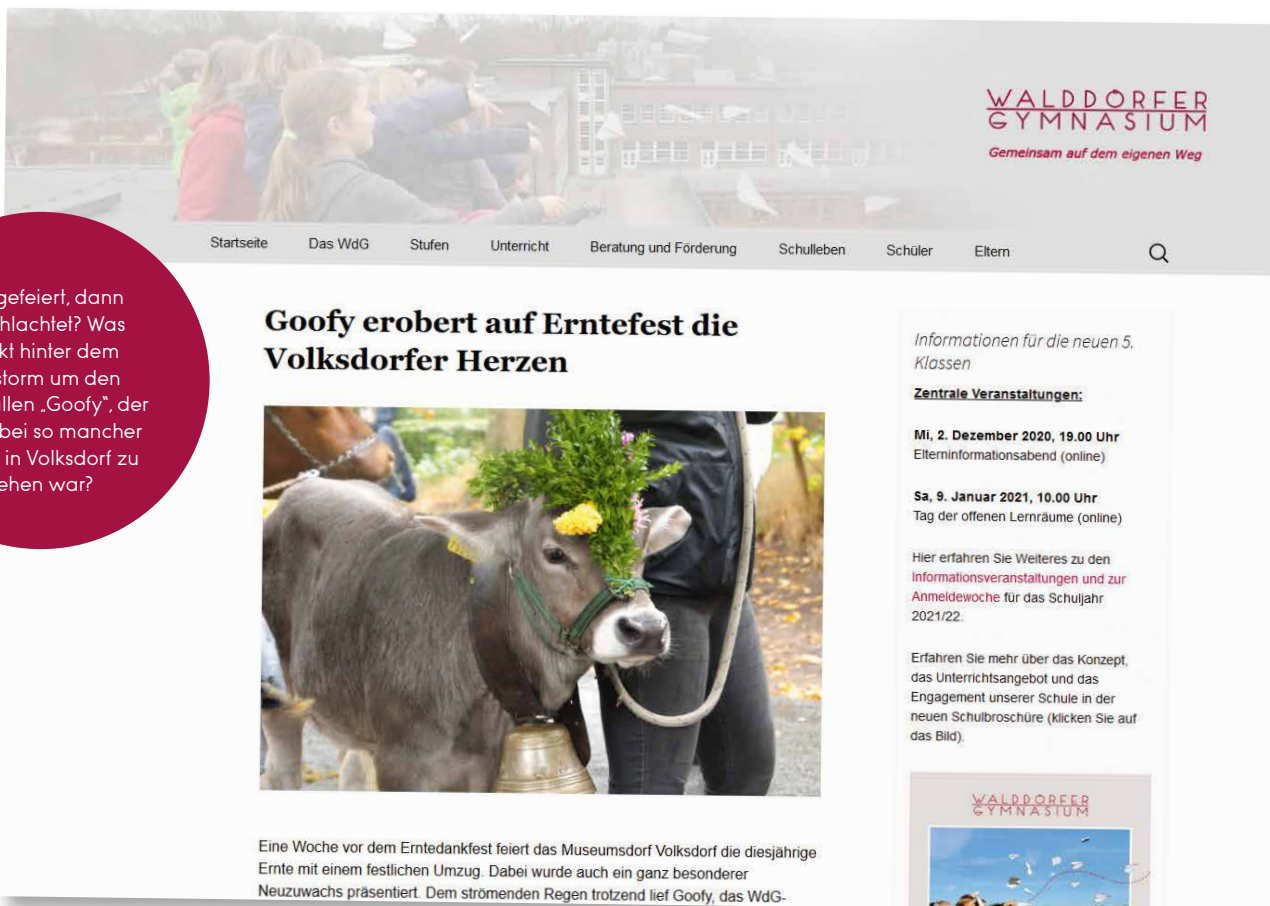
Ich wünsche Ihnen...

**EINE BESINNLICHE ADVENTSZEIT  
UND EIN GESUNDES JAHR 2021**

Für Sie erreichbar: [Maryam.Blumenthal@gruene-fraktion-hamburg.de](mailto:Maryam.Blumenthal@gruene-fraktion-hamburg.de)

Maryam Blumenthal  
- Ihre Abgeordnete im Rathaus -






**WALDDÖRFER GYMNASIUM**  
*Gemeinsam auf dem eigenen Weg*

Startseite Das WdG Stufen Unterricht Beratung und Förderung Schulleben Schüler Eltern Q

Erst gefeiert, dann geschlachtet? Was steckt hinter dem Shitstorm um den Jungbullen „Goofy“, der schon bei so mancher Aktion in Volksdorf zu sehen war?

## Goofy erobert auf Erntefest die Volksdorfer Herzen



Eine Woche vor dem Erntedankfest feiert das Museumsdorf Volksdorf die diesjährige Ernte mit einem festlichen Umzug. Dabei wurde auch ein ganz besonderer Neuzuwachs präsentiert. Dem strömenden Regen trotzend lief Goofy, das WdG-

Informationen für die neuen 5. Klassen

**Zentrale Veranstaltungen:**

**Mi, 2. Dezember 2020, 19.00 Uhr**  
Elterninformationsabend (online)

**Sa, 9. Januar 2021, 10.00 Uhr**  
Tag der offenen Lernräume (online)

Hier erfahren Sie Weiteres zu den [Informationsveranstaltungen und zur Anmeldewoche](#) für das Schuljahr 2021/22.

Erfahren Sie mehr über das Konzept, das Unterrichtsangebot und das Engagement unserer Schule in der neuen Schulbrochure (klicken Sie auf das Bild).





## IMMOBILIENVERKAUF:

### LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!



**FROHE WEIHNACHTEN?**  
Advent ohne Weihnachtsmärkte. Kein Punsch mit Freunden. Keine Feiern mit Kollegen. Dieses Jahr ist vieles anders.  
Dafür werden *Familie* und *Zuhause* dieses Jahr umso mehr Bedeutung haben. Und das ist gut!  
Ich wünsche Ihnen in dieser besonderen Zeit besinnliche Adventswochen, ein gesegnetes Weihnachtsfest und freue mich zusammen mit meinem Team auf viele Immobilienaufgaben im nächsten Jahr. Und ja, natürlich **FROHE WEIHNACHTEN!**  
*Herzlichst, Ihr Oliver Fründt*

**F**ür eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit sorgsam ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen.

Mit speziellen Maßnahmen, die wir seit Beginn der Corona-Pandemie erprobt und ausgebaut haben, gestalten wir auch in diesen besonderen Zeiten Immobilienvermarktungen erfolgreich, sicher und zu weiterhin sehr attraktiven Bedingungen. Fründt Immobilien steht einmal mehr für Dienstleistung mit Leidenschaft – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

**TEL. 040 / 6001 6001**  
**WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE**  
Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)





**WISSEN, WAS SICH FÜR IMMOBILIENVERKÄUFER JETZT ÄNDERT...**

**2021-VERKAUFEN. FRUENDT.DE**





Michaela Franck  
risseure

Danke für Ihre Unterstützung, die Treue, aber vor allem die besondere Wertschätzung unserer Arbeit in diesem herausfordernden Jahr. Danke für den starken Zusammenhalt, Ihre Geduld und das respektvolle Miteinander.

Mein Team und ich wünschen Ihnen von Herzen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Unsere Geschenkkideen**

- Gutscheine für Wohlfühlmomente
- hochwertige Pflegeprodukte für den Wellnessseffekt zu Hause

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg  
538 45 42 • mf-und-friseure.de



**Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Bruns**  
- aus eigener Produktion -

„Dunkle Zeit/Einbruchzeit“  
(alle 3 Minuten Einbrüche)  
**seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!**  
Einbruchrate ist um 23% gestiegen

**Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz**  
www.rolladenatzert.de  
Ahrensburger Str. 66  
22041 Hamburg  
Tel.: 040 / 68 91 36 16  
Fax: 040 / 68 91 34 27

# Murks, Mist, Millionenkosten

Planungsmängel, verstrichene Deadlines und explodierende Kosten: Das kennen wir Hamburger doch schon. **Die neueste „Elphi“** steht an der Uni: Das **„Haus der Erde“** soll **statt 177 Millionen Euro jetzt 303 Millionen** kosten und fünf Jahre später als geplant eröffnen.

„Das ist richtiger Murks und richtiger Mist.“ So gab die Vizebürgermeisterin und Wissenschaftssenatorin Katharina Fegebank (GRÜNE) den Stand der Arbeiten am „Haus der Erde“ wieder. Finanzsenator Dr. Andreas Dressel (SPD) drückt es diplomatischer aus: „Die hier gemachten und uns jetzt leider teuer zu stehen kommenden Fehler stammen ganz überwiegend noch aus einer Zeit, in denen wir bei öffentlichen Bauprojekten mit den Mieter-Vermieter-Modellen und dem Baukosten-Monitoring noch nicht so gut aufgestellt waren wie heute.“ Was war passiert? Das „Haus der Erde“, der Neubau der Uni Hamburg am Geomatikum, hat mit Baumängeln und steigenden Kosten zu kämpfen: So wurde die Lüftung der Labore falsch geplant, weshalb unter anderem die zugehörigen Lüftungsschächte zu klein sind, während das Dach für die geplante Lüftungsanlage eine zu geringe Tragfähigkeit aufweist. Da der Rohbau des Gebäudes bereits fertig ist, kann eine Korrektur nicht mehr so einfach durchgeführt werden. Es ist daher eine weitere Anlage nötig, die daneben hochgezogen werden muss. All das führt dazu, dass die Kosten von den geplanten 177 Millionen auf 303 Millionen Euro ansteigen und der Neubau, der eigentlich schon im Jahre 2019 hätte eröffnen sollen, (voraussichtlich) erst 2024 genutzt werden kann.

Thilo Kleibauer, haushaltspolitischer Sprecher der CDU-Fraktion Hamburg, nennt den Neubau ein finanzielles Fiasko für Hamburg. „Der rot-grüne Senat hat hier komplett versagt und verantwortet die mangelhafte Planung für eine der größten Universitätsbaumaßnahmen der Stadt“, erklärte er. „Viel zu spät wurden Planungsängel erkannt und behoben. Das wirft ein ganz schlechtes Licht auf das Management von Großprojekten durch den Bürgermeister und seinen Senat.“ Er fordert eine Sondersitzung des Haushaltsausschusses, die sich zusammen mit dem Wissenschaftsausschuss ausschließlich mit der neuen Vorlage zum „Haus der Erde“ befasst.

Derweil verspricht der SPD-Finanzsenator Dressel die Aufarbeitung der planerischen Versäumnisse. „Dazu gehört auch, gegen verantwortliche Firmen konsequent den Rechtsweg zu beschreiten und Entschädigung einzufordern. Gleichzeitig schaffen wir jetzt die notwendigen Voraussetzungen, um dieses für den Wissenschaftsstandort Hamburg so bedeutende Vorhaben endlich erfolgreich abzuschließen. An den Zielen und Maßgaben des Prinzips des kostenstabilen Bauens halten wir selbstverständlich fest – jetzt erst recht!“

Ein Neubau wird es, aber viel teurer als gedacht!



Planen Sie Ihren Traumgarten mit uns!



**kremer gartenbau**  
planen.bauen.pflegen

kremer gartenbau GmbH · Saseler Bogen 2a · 22393 Hamburg  
040 659 10 578 · www.kremergartenbau.de

Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr! Bleiben Sie gesund!



**ROLF KAPPLER**  
EINBRUCHSCHUTZ



seit 1922

• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause  
• Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst  
HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22  
Volksdorf ☎ 6 03 03 90  
www.kappler-einbruchschutz.de

**KEINBRUCH**



Unser Betrieb ist im Adressenverzeichnis von Errichterunternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.



„Haus der Erde“ direkt am  
Geomatikum in Rotherbaum:  
Großer Komplex, großer  
Ärger? Scheint so!



CAROLINE REICH IMMOBILIEN  
*und Style!*



*Bezaubernder, sanierter Resthof in  
Schleswig-Holstein*

**Baujahr:** 1927  
**Wohnfläche:** ca. 130m<sup>2</sup> zzgl.  
ca. 300m<sup>2</sup> Ausbaureserve  
**Grundstück:** ca. 1,2 ha  
**Lage:** Lütjenholm  
ca. 30 km zu Nord- oder Ostsee  
**Energie:** Energieausweis nicht  
erforderlich  
**Kaufpreis:** € 495.000,- zzgl. 3,57%  
Courtage



*Herrliche Grundstücke in  
Rahlstedt und Klein Borstel*

**Grundstücke:** ca. 1100m<sup>2</sup> und  
950m<sup>2</sup>  
**Lage:** Kleine ruhige  
Seitenstraße  
**Bauoption:** Für EFH oder  
DH Bebauung geeignet  
**Altbestand:** Sanierung beider  
Objekte alternativ möglich



*Das erwartet Sie bei  
Caroline Reich Immobilien*

- 25 Jahre Berufserfahrung
- 13 Jahre Lizenzpartner eines  
führenden Immobilien-  
unternehmens
- Hohe Fachkompetenz
- Diskrete Vermarktung
- Verkauf zum Bestpreis
- Mehr als 1500 solvente  
Suchkunden

*Wir suchen!*

- 🔍 Kd.Nr.: 1851 sucht:  
EFH/Villa ab 160 m<sup>2</sup> Wohnfl., ab 5 Zi.,  
KP: bis € 1,6 Mio.
- 🔍 Kd.Nr.: 1056 sucht:  
RHS, DHH, EFH ab 120 m<sup>2</sup>,  
ab 4 Zi. oder erweiterbar  
KP: um € 900.000,-
- 🔍 Kd.Nr.: 1160 sucht:  
Grundstück für MFH Hamburg  
u. Umland  
KP: je nach Größe u. Bebaubarkeit
- 🔍 Kd.Nr.: 1990 sucht:  
Grundstück für EFH oder DH  
KP: um € 500.000,- bzw. € 1 Mio.

*Kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie!*



# Kleine Abenteuer und große Phantasie in der Galerie Alex F.

Die Künstler Philipp Liehr und Sven Ochsenreiter fangen die Schönheit des Staunens über die Welt ein.

Ein Junge sitzt im Batman-Kostüm auf einem Sockel und lässt die Beine baumeln, drei kleine Forschungsreisende erkunden in einem Karton-Mobil fremde Länder - die Kunstwerke von Philipp Liehr und Sven Ochsenreiter fangen kleine Augenblicke voller Phantasie ein und halten sie auf berührende Weise fest. In Holz geschnitzt und auf Leinwand gemalt zeigen beide Künstler die großen Abenteuer kleiner Helden und Heldinnen, deren Phantasie oft grenzenlos ist und uns Betrachtern das oftmals verlernte Staunen über die Welt zurückbringt.

Die Bilder des Malers Sven Ochsenreiter waren in den vergangenen Jahren in zahlreichen Museumsausstellungen und auf internationalen Kunstmessen zu sehen. In Acryl auf Leinwand erschafft er Szenarien, die

inhaltlich und formal genau auf den Punkt gebracht sind.

Im Mittelpunkt stehen stets die kleinen Protagonisten.

Der Fokus richtet sich auf den Moment und die Konzentration in den Kinderaugen, die gebannt auf ein Streichholz blicken oder Geschichten zu durchleben scheinen, die für Erwachsene unsichtbar sind. Durch diese Gemälde werden die phantastischen Erlebnisse auch für uns wieder sichtbar.

In der Galerie Alex F. zu sehen:  
„Gitarrenspieler“ von Philipp Liehr



„Three in a box“ von Sven Ochsenreiter, der kindliche Phantasiewelten malt.

Auch der Holzbildhauer Philipp Liehr war bereits auf nationalen und internationalen Ausstellungen vertreten und erhielt für sein künstlerisches Schaffen viele Preise. In seinen Holzskulpturen, die nach Zeichnungen wie auch nach Modell entstehen, fängt er seine Beobachtungen des Alltags ein und macht sie plastisch erlebbar. Alle seine Werke sind aus einem Stück Holz gearbeitet.

Dass beide Künstler immer wieder und gerne in Duvenstedt ausstellen, liegt an der Galeristin. Mit Leidenschaft für die Kunst, Menschlichkeit und Nähe überzeugte Alexandra Fröhling nicht nur die Künstler, sondern auch ihre Kunden. Dass sie selbst Künstlerin ist, beflügelt den Dreiklang von Künstler, Galerie und Kunde. Neben regelmäßigen

Ausstellungen bietet sie ein spannendes Programm, von Künstlergesprächen über Lesungen bis hin zur Portrait-Sessions – für jeden gibt es lohnende Veranstaltungen zu entdecken. Trotz Corona-bedingter Programm-Kürzungen bleibt die Galerie unter entsprechenden Hygienemaßnahmen von Do.-So. von 12-19 Uhr geöffnet. Mehr Infos: Tel. 040 36940710 und [www.galerie-alex.de](http://www.galerie-alex.de)

Philipp Liehrs „Superhero sitzend“, Holzskulptur aus Linde



## GEHEIME REFUGIEN ANA KAPOR UND VLADIMIR PAJEVIC IN HAMBURG

**GALERIE ALEX F.**  
DUVENSTEDTER DAMM 62 | 22397 HAMBURG  
+49 40 36940710 | [INFO@GALERIE-ALEXF.DE](mailto:INFO@GALERIE-ALEXF.DE)  
[WWW.GALERIE-ALEXF.DE](http://WWW.GALERIE-ALEXF.DE)  
DO - SO 12 BIS 19 UHR



Stories of the full Moon, Öl auf Leinwand, 30 x 50 cm



The Secret Garden, Öl auf Leinwand, 40 x 50 cm

DO - SO  
12 - 19 UHR

0

**GALERIE**  
ALEX F.





Philipp Stork, HSB-Vorstandsvorsitzender Ralph Lehnert, Sylvian Bockwoldt, Rita Herbers (Vorstand Hamburger Volksbank), Oliver Stork (v.l.)

## DUVENSTEDTER SPORTVEREIN AUSGEZEICHNET

Der Hamburger Sportbund und die Hamburger Volksbank haben vergangene Woche zum **10. Mal die „Sterne des Sports“** vergeben. Der Wettbewerb zeichnet das vielfältige ehrenamtliche Engagement der Hamburger Sportvereine aus, die sich auch in diesem Jahr wieder mit zahlreichen Projekten aus dem Breitensport beworben haben. Die Sieger haben die Jury mit herausragenden Projekten überzeugt, die neben der sportlichen Leistung vor allem das soziale Engagement in den Fokus ihrer Vereinsarbeit stellen. Über einen Stern in Silber und Siebtpremien in Höhe von insgesamt 7.000 Euro freuen sich der Duvenstedter Sportverein von 1969 e.V. (1. Platz, Großer Stern in Silber), die TSG Bergedorf von 1860 e.V. und die Boxakademie Hamburg e.V.

Die Duvenstedter wurden für sein Programm „Ich werde groß mit Sport in Duvenstedt“ ausgezeichnet. Als Sportverein eines Stadtteils, der mit seiner Lage und dem Ausweis von Neubaugebieten in den letzten 25 Jahren zu einem Anziehungspunkt für viele junge Familien mit Kindern geworden ist, will der DSV der sportliche Mittelpunkt sein und zum Erhalt der Gemeinschaft und des Miteinanders im Stadtteil beitragen. Die Konzentration liegt daher ganz auf den Kindern, Jugendlichen und Familien, die sich durch den Sport im Verein in ihrer neuen Umgebung wohl fühlen sollen und eine Heimat finden. Das fand die Jury prämienswert. Glückwunsch. Mehr Infos auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)



FROHE WEIHNACHTEN

UND EIN GUTES **2021!**

Immobilienshop Poppenbüttel  
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | [grossmann-berger.de](http://grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**



# Hamburgs Prominente senden GrüÙe in die Welt!



Dieses Jahr ist **anders** verlaufen als alle anderen Jahre zuvor in dieser Bundesrepublik. Und so wird auch dieses Weihnachtsfest anders sein – und ebenfalls der **Titel** des **ALSTERTAL MAGAZIN**.

Gemeinsam mit der Ideen-Manufaktur von Hardy Fortenbacher, einem der kreativsten der Stadt, schuf die Redaktion das Titelbild. Es ist zusammengesetzt aus Hunderten von Prominenten, die dem Verlag mit seinen vielen Publikationen und Projekten nahe stehen. Sie waren entweder Teil unserer lebendigen Berichterstattung oder Gäste auf unseren zahllosen Festen und Veranstaltungen.

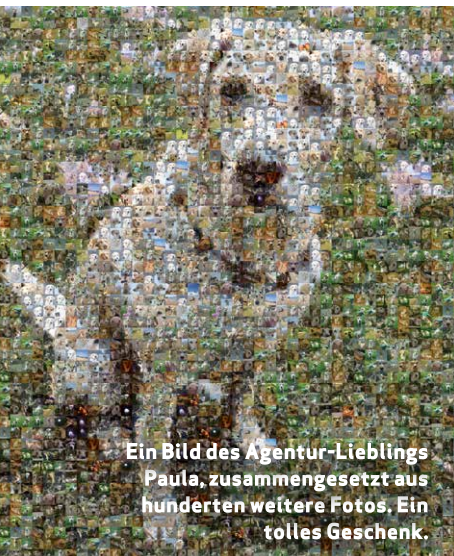
Nun sind sie alle noch einmal vereint und senden einen „**Hamburger Weihnachtsgruß**“ in die Welt. So, wie wir vor Corona in die Weihnachtswelt reisten, sind wir 2020 nahezu alle Zuhause. In Hamburg. Unserer Stadt.

Auch das gesamte Team des Magazin-Verlag-Hamburg sendet Weihnachts-GrüÙe in die Welt. Verbunden mit dem Wunsch: Bleibt alle gesund! Corona möchte keiner auf der Welt bekommen, aber auch keine Grippe, Lungenentzündung, Malaria oder Denguefieber! Wir vom **ALSTERTAL MAGAZIN** grüÙen aber auch alle Ham-

burgerinnen und Hamburger – und wünschen eine schöne – wenn auch völlig andere – Adventszeit. Ganz besonders grüÙen wir unsere Kunden, danken für die großartige Zusammenarbeit – auch in schweren Zeiten – und wünschen allen frohe Weihnachten!

Wir lernen aber auch, wie unterschiedlich die Hamburger diese Veränderungen wahrnehmen. Sind die einen bedroht von schweren wirtschaftlichen Verlusten und ggf. Arbeitsplatzverlust, sind die anderen in krisenfesten Händen des Staates und im öffentlichen Dienst. Wir wünschen uns für den teils leidenden und wunderbaren stationären Einzelhandel und unsere Restaurants, dass Sie, liebe Leserinnen und Leser, ihm als Kunden treu bleiben. Während der Online-Handel seine glänzenden Geschäfte aus den Halteverbots-Zonen heraus betreibt, wollen große Teile der Hamburger Politik, dem stationären Handel auch noch jene Kunden abspenstig machen, die gerne mit dem Auto zum Einkaufen kommen. Puh. Trotzdem frohe Weihnachten!

## Aus vielen wird eins! Zoom-Art-Mosaics



Ein Bild des Agentur-Lieblings Paula, zusammengesetzt aus hunderten weitere Fotos. Ein tolles Geschenk.

Die IdeenManufaktur FORTENBACHER ERLEBNISWELTEN mit ihrem künstlerischen Direktor Hardy Fortenbacher hat uns das Cover des Monats Dezember kreiert.

Dabei wurde, für Laien einfach ausgedrückt, die VIEL-BILD-TECHNIK eingesetzt. Der Fotokünstler Georg Kühn verwendet die Software für die Erstellung der Grobstruktur des vom Kunden ausgewählten Motivs. Für die harmonische Gesamtanmutung und den ästhetischen Feinschliff ist selbstredend künstlerische Expertise notwendig; Computer haben einfach keinen Geschmack. Am besten wirken die ART-

ZOOMS in digitaler Form auf der eigenen Webseite, Social Media, einem leistungsstarken Monitor oder als analoge Variante auf hochwertigen Karton, Acryl oder Alu-Dibond.

Motive im Privaten sind erfahrungsgemäß: Portraits, Gruppenfotos der Familie und geliebte Haustiere – wie links die Agentur-Hündin Paula.

Im geschäftlichen Bereich überwiegen Firmengründer/-innen, Bauwerke und Kultureinrichtungen. Hier entstehen die ART-ZOOMS aus den Mitarbeitern und Menschen hinter den Gründern und Fassaden. Der „Gesamtkunstwerker“ von St. Georg, Hardy Fortenbacher, über



Die „Wandelbar“ ist auch eine Kreation von Hardy Fortenbacher.

seine Arbeit: „Am Anfang steht immer der Wunsch eines Menschen nach etwas Besonderem, etwas Unverwechselbarem!“

Eigentlich gehe es um mehr als nur Kultur, es ist auch die Vermittlung zur Unternehmenswelt für die er als „Übersetzer“ fungiert. Also „Inszenierungen“ statt herkömmlicher Events von der Stange. „Einen gewachsenen Stadtteil wie unser St. Georg mit seinen vielen Facetten und unterschiedlichen Menschen kann man wundervoll als ZOOM-ART-MOSAIC-KUNSTWERK darstellen, wie man am Beispiel von FEINSTKOST LÄUFER am Ende der Langen Reihe bewundern kann. So hat Hardy Fortenbacher mit sichtlichem Vergnügen auch den Weihnachts-Titel dieses ALSTERTAL MAGAZIN mitgestaltet.

IHR INDIVIDUELLES WEIHNACHTSGESCHENK  
Hardy Fortenbacher | Gesamtkunstwerker  
Buchung eines Beratungsgesprächs nach Absprache  
zoomart-mosaics.de | mail@fortenbacher.net  
fortenbacher-erlebniswelten.de  
040 - 35 72 58 0





## Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied



Reiche Auswahl an Zubehör in allen Ausführungen und Preislagen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt

Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



[www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de)



## TENDENZEN

Goldschmiede

seit 1986



Niessing Princess Colliers  
Gold & Brilliant

Weitere Informationen bei Tendenzen  
als Niessing-Premiumpartner und unter:  
[www.tendenzen-goldschmiede.de](http://www.tendenzen-goldschmiede.de)

Wir freuen uns auf Euch.

Eppendorfer Landstraße 26, 20249 Hamburg  
Schmuggelstieg 2, 22848 Norderstedt



SCHULZE  
Christmas World

## UNSER VORGEZOGENES WEIHNACHTSGESCHENK FÜR SIE

Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr | Sa. 10.00 - 16.00 Uhr  
Tel.: 040 - 601 2012 | [www.schulze-outdoorliving.de](http://www.schulze-outdoorliving.de)

# 20% auf Deko\*



\* ausgenommen bereits reduzierte Artikel | bezogen auf den UVP | gültig bis zum 20.12.2020 bzw. solange der Vorrat reicht



# Die schwankende Burg

Die Suche nach einer **nachhaltigen** Lösung zur **Zukunft** der Burg ist bis heute **ungelöst**. Von Wolfgang E. Buss

Am 3. September 1989 – ja, das ist lange her – feierten die Alstertaler genau am Fuße dieser Burg Henneberg ein großes „**Alsterschiffer-Fest**“. Sogar der Volksänger Hannes Wader kam und sang zu dem regionalen Kulturfestival. Zu dieser Zeit war die Burg, die der schwerreiche Gutsbesitzer Albrecht Henneberg bereits 1887 erbauen ließ, zu einer **Ruine** verfallen. Und bereits damals war sich die Politik uneins: Sollte man die damalige Burg-Ruine retten – oder besser mit einem „Bulldozer in die Alster schieben“? Der Grund des Streites: Große Teile der damals mächtigen Hamburger SPD wollten das Burg-Erbe der Hennebergs nicht erhalten. Zu sehr waren ihnen die Geschichten um den – den Nationalsozialisten nahe stehenden – Gutsherrn noch im Kopf. Ferner fiel der Erbe, Otto Albert Adolph Hermann Henneberg-Poppenbüttel, wie er sich offiziell nennen durfte, durch sein patriarchisches Auftreten in Gutsherren-Manier in SPD-dominierten

Kulturtreffen im Schlossgarten direkt an der Alster.



Amtsstuben auf. Und: saß für den politischen Gegner der CDU in der Hamburgischen Bürgerschaft.

So bot die verfallene Burg eine gute Gelegenheit für die Hamburger Genossen, nach dem Tod Henneberg-Poppenbüttels 1986, sich noch einmal politisch zu revanchieren. Der hatte die Ruine, nach dem er sie niemals selbst renovieren ließ, der Stadt „geschenkt“.

Die Burg sei unhistorisch, eine Albernheit des schwerreichen Gutsbesitzers gewesen und als kulturhistorische „Kasperbude“ nicht erhaltenswert, so die Stimmen gegen die Renovierung mit öffentlichen Mitteln.

Ich selbst durfte damals das „Alsterschiffer-Fest“ gestalten und die Podiumsdiskussion leiten, in der es genau um die Zukunft der Burg ging – mit den genannten Argumenten.

Über einige Umwege – und dank engagierter FDP-Kommunalpolitiker – fand sich ein privater Investor, der die Burg erwarb und sie mit eigenen Mitteln instantsetzte. Ein Kompromiss war erreicht: Keine öffentlichen Mittel für das Kuriosum – dem Käufer allerdings wurden strenge Auflagen gemacht, zum Beispiel keine kommerzielle Nutzung gestattet.

Die Burg ging dann, nach der Insolvenz des „Burgensammlers“, an einen neuen Besitzer. Ein Hamburger Anwalt hatte Freude daran



Das Ehepaar Helge und Miriam Hager im Schloss-Zimmer. Die beiden bereichern seit vier Jahren die Kultur weit über den Stadtteil hinaus.



Anti-Aging durch  
medizinische Aesthetik

B!

bechtel-aesthetics

Privatpraxis für medizinische Aesthetik

## AESTHETIC VERSTEHEN

Meine Praxen stehen für langjährige Erfahrung in der sanften medizinischen Aesthetic ohne Skalpell. Als Ärztin lege ich größten Wert darauf Ihnen alle Behandlungstechniken so verständlich zu erklären, dass Sie danach in der Lage sind sich eine Meinung zu bilden und für sich selbst mit meiner Hilfe zu entscheiden, welche Behandlung die Beste für Sie ist.



*Susanne Bechtel*  
Susanne Bechtel  
Ärztin

## BEHANDLUNGSPORTFOLIO

### RADIESSE® FACELIFT

Behandlung der abgesackten Gesichtsvolumina. Hebt Jochbogen, Wangen und Kinnlinie wieder an. Verjüngt und baut das Bindegewebe nachhaltig auf und bringt Ihre eigenen Konturen zurück.

### FADENLIFTING

Minimalinvasives Verfahren zum Heben der Konturen unter Einbeziehung der Bänder und Fascien des Gesichtes durch resorbierbare Wiederhakenfäden.

### BOTOX & CO

Die mimischen Muskeln werden entspannt und Stirn-, Zornes- und Lachfalten verschwinden.

### HYALURON

Natürliche Aufpolsterung der Lippen sowie der Nasolabial-, Oberlippen- und Mundwinkelalten.

### HYDROBOOSTER®

Die Alternative zu Botox & Co.

### PROFHILO®

Der Frische-Booster mit Sofort-Effekt!

### ULTHERAPY®

Facelift mit mikrofocussiertem Ultraschall.

Vereinbaren Sie ein  
kostenloses Beratungsgespräch

**Privatpraxis Hamburg**  
Colonnaden 104 · 20354 Hamburg  
040 / 81 95 67 88

**Privatpraxis Neumünster**  
Heinrich-Hartwig-Straße 14 · 24539 Neumünster  
04321 / 85 39 533

**Privatpraxis Timmendorfer Strand**  
Poststraße 55 · 23669 Timmendorfer Strand  
04503 / 89 81 800

[www.baesthetics.de](http://www.baesthetics.de)





© Cornelia

1887 vom schwerreichen Gutsbesitzer Albert Henneberg gebaut, war die Burg jahrelang eine Ruine, in denen die Alstertaler Kinder unerlaubter Weise Versteck spielten. Erst durch privates Engagement konnte die Ruine restauriert werden.

gewonnen. Doch auch den verließ irgendwann die Lust am Leben als Burgherr. Denn: Wohnen durfte auch er dort nicht.

Die Burg war also wieder herrenlos, bis sich die junge Familie Hager entschied, Leben in das Schlösschen zu bringen. Sie erwarb das Anwesen und damit ebenfalls die strikten Auflagen, keiner kommerziellen Nutzung, keinerlei bauliche Veränderungen und kein Recht, dort zu wohnen.

Die zwei Kultur-Enthusiasten fanden einen Schleichweg: Als „Stiftung“ konnte die Burg „Spenden“ entgegennehmen. Also „spenden“ jene Menschen, die die Burg auch zum Beispiel für Hochzeiten nutzen, bezahlen dürfen sie ja nicht. Doch dieser Zustand ist zwiespältig und muss verändert werden. Aber wie?

Seit bereits vier Jahren schon zieht sich eine Einigung hin. Und viele fragen sich, was daran so schwierig sei, eine neue Nutzungsverordnung zu vereinbaren. Parallel dazu schießen Vermutungen ins Kraut. So ist zu hören, die Rot-Grüne Politik habe gar kein Interesse daran, dem aus Steuermitteln geförderten und nur wenige 100 Meter entfernten Sasel-Haus „kulturelle Konkurrenz“ entstehen zu lassen. Es könnte dann heißen: Die rein privat organisierte und finanzierte Burg-Kultur ist attraktiver gemacht als jene, die am Tropf der Steuerzahler hängt. Ferner könnte sein, dass Rot-Grün einwendet, die neuen Burg-Eigentümer wussten doch, was sie beim Kauf unterschrieben. Und diese Verträge wollen sie nicht einfach nach dem „Wünsch-Dir-Was Prinzip“ anpassen. Und, die Sorge manch roter Socken, die Burg könnte dann an Wert gewinnen, und das soll verhindert werden.

Dennis Thering, Ur-Alstertaler und Chef der CDU-Fraktion im Hamburger Rathaus zur schwankenden Burg: „SPD und GRÜNE müssen sich endlich einigen, wie es weitergehen soll. Die ewige

Hängepartie ist nicht würdig für die Stadt. Ich finde es beeindruckend, was das Ehepaar Hager für die Kultur ohne einem Euro Zuschuss aus dem Kulturerat leistet und die kulturelle Erlebniswelt im Alstertal bereichert“. Und er fügt hinzu, dass er es schade finden würde, wenn sich das Ehepaar wieder zurückzöge. Denn das könnte passieren. Haben die beiden bereits ein zweites „Schlösschen“ in Mecklenburg-Vorpommern erworben. Wenn die Hamburger Politik nun nicht zügig entscheidet, würden sie sich mit ihren Aktivitäten dorthin zurückziehen, so Miriam Hager im Gespräch. Das politische Beharren auf dem einmal geschlossenen Kaufvertrag – in denen ihnen klar untersagt wurde – die Burg kommerziell zu nutzen, sei in einer dynamischen und sich stark verändernden Welt nicht mehr zeitgemäß.

Auch die FDP im Alstertal meldet sich zu Wort. Finn Ole Ritter, stv. Kreisvorsitzender der FDP: „Das Problem ist seit vier Jahren bekannt und adressiert. Doch das Bezirksamt Wandsbek, die Finanzbehörde vertreten durch das Landesamt für Immobilienmanagement und Grundvermögen (LIG) und andere Gremien üben sich im nichts tun und nicht entscheiden. Wir fordern die Bezirksverwaltung und das LIG auf, endlich das Problem einer einvernehmlichen und für alle akzeptablen Lösung zuzuführen. Eine vierjährige Hängepartie kommt der Rechtsverweigerung nahe.“

Das ALSTERTAL MAGAZIN hat bereits früh erkannt, welches Potential dieses private Engagement entfalten kann. Wir als Magazin waren Mitveranstalter schöner Events auf der Burg und im Burggarten. Der Autor dieses Artikels und das ALSTERTAL MAGAZIN appellieren daher an die verantwortlichen Akteure, privatem Engagement in dieser Stadt wieder den Raum zu geben, den es braucht, um kreativ für die Stadt aktiv zu werden.

Wunderschöne Events entstanden für die Hamburger. Zur einer „italienischen Nacht“ schafften die Burgherren sogar eine Gondel auf die Alster. Der italienische Traum entstand gemeinsam mit dem ALSTERTAL-MAGAZIN.







Foto: Arman Ahmadi | NDR

# Alles Wichtige vom Tag aus dem neuen Hamburg Journal Studio

Täglich um 19.30 Uhr  
sowie Mo.-Fr. um 18.00 Uhr  
im NDR Fernsehen und kostenlos  
in der NDR Hamburg App

**HAMBURG**  
Journal



# Hat Deutschland seine Zukunft verschlafen?



Der in **Hamburg** lebende ehemalige Top-Manager **Dr. Thomas Middelhoff** hat ein **neues** Buch vorgelegt. Der Hamburger Verleger und Publizist Wolfgang E. Buss sprach erneut mit dem Autoren. Das erste Mal trafen sich beide zur **Alstertaler-Business-Lounge** im Wellingsbüttler „del“. Ein spannendes Gespräch - man konnte eine Stecknadel fallen hören. **Heute** geht es um **Deutschlands** Zukunft. Das Gespräch liegt auch als Podcast vor.

Der Mann ist aktiv, glänzend vernetzt und ein kritischer Autor. Und das trotz seines Gesundheitszustandes, der sich mit dem Beginn seiner Haftzeit stark verschlechtert hat. Seit er in seiner Zelle von Vollzugsbeamten wegen richterlich-festgestellter Suizid-Gefahr über Wochen alle 15 Minuten geweckt wurde, leidet er an einer unheilbaren Autoimmun-Erkrankung. Amnesty-International würde von schwerer psychischer Folter durch Schlafentzug sprechen.

Im Laufe unseres Gesprächs frage ich ihn zu vielen Aspekten, die er in seinem aktuellen Buch anspricht. Seine Kritik richtet sich vor allem gegen Manager, Investoren und Politiker. Doch tatsächlich sind es nicht nur die genannten Gruppen, vielmehr sind es breite Teile der deutschen Gesellschaft, die mit ihrer „German Angst“ äußerst kritisch der Digitalisierung gegenüber standen. Unter dem Einfluss von Politik und Medien, die dazu beitrugen, Menschen zu verängstigen, wurde eine konsequente Entwicklung mit immer neuen Datenschutzbestimmungen verhindert.

Die Eliten in Deutschland haben versagt! Das hat der erste Corona-Lockdown im Frühjahr wie unter einem Brennglas deutlich gemacht. Denn es fehlt in Deutschland nicht nur an digitaler Infrastruktur, in der Bildung herrscht besonderer Mangel. Vor 25 Jahren gab es eine Initiative „Schulen ans Netz“, berichtet mir Middelhoff aus einem Gespräch mit Ron Sommer (Ex-Telekom), doch bis heute ist das nicht realisiert. Es ist eine Mischung aus allem, die vor 20 Jahren mit dem Platzen der Dotcom-Blase begann, seit dem koppeln wir

uns ab. Die besten Digitalspezialisten haben wir vom Hof gejagt. 2000 bis 2010 ist das verlorene Jahrzehnt, sagt Middelhoff. Und das hat Auswirkungen bis heute. Wie oft haben wir in Deutschland Lästereien über Amazon gehört, dass es nicht sein könne, Schuhe im Internet zu bestellen, die passen doch gar nicht! Heute hat „Amazon Prime“ mehr Mitglieder als die evangelische Kirche in Deutschland! Doch einem digitalen Durchstarten, so Middelhoff, stehen Politik wie Unternehmen noch immer im Wege. Als Beispiel nennt er die Corona-App, die von ein paar Start-Ups mit App-Expertise bereits fertig entwickelt war. Dann aber setzte man auf den letzten Metern SAP und Telekom ran, die von Apps nichts verstehen. Und diese wichtige Digital-Technologie zur Bekämpfung der Pandemie hat quasi voll versagt. Doch nicht nur die App versagt, nicht einmal ein zuverlässiges Arbeiten aus dem Home-Office ist möglich, da auf das deutsche Netz kein Verlass ist. Nur ein paar zusätzliche Videokonferenzen und Netflix-Downloads bringen es zum Absturz – in einem Hochtechnologie-Land.

Doch Digitalisierung geht bei uns auch parallel mit der Angst vor Arbeitsplatzverlusten. Ganz besonders im Bereich der gehobenen Einkommen, so meint man heute, also nicht in den unteren Lohngruppen, wird es starke Disruptionen geben. Besonders betroffen sein werden Banken, Versicherungen, Steuerberater oder Anwälte. Hier werden perfektionierte Algorithmen starke Veränderungen auslösen. Und jener heutigen Elite wird man anbieten müssen, auf



# Zeitgemäße Vermögensstruktur MIT FONDS



Jutta von Bergen, Leiterin  
Vermögensmanagement  
der Hamburger Volksbank

**Statt das anhaltend niedrige Zinsniveau auszusitzen oder um die Ankündigung von Negativzinsen zu bangen, sollten Sparer jetzt aktiv werden und auf ertragsreichere Anlageformen umsteigen - es lohnt sich. Der Spareifer der Deutschen ist indessen ungebrochen, die meisten Sparer wollen trotz der Coronakrise so weitermachen wie bisher, viele möchten beim Sparen sogar noch zulegen. Fondssparpläne liegen im Trend.**

Es ist generell lohnenswert, über zeitgemäße Formen der Geldanlage nachzudenken. Denn viele Eltern oder Großeltern möchten frühzeitig ein finanzielles Polster für die Zukunft der Kinder aufbauen. Ob für Führerschein, Ausbildung oder Studium. All dies kostet Geld – und oft mehr, als man denkt. Mit einem Fondssparplan ist es möglich, in kleinen Schritten über die Jahre Geldbesitz aufzubauen und zu erhalten. „Sparen ist die

Zinssituation mittlerweile sehr deutlich bewusst. Daher entscheiden sich immer mehr unserer Kunden auch für chancenreichere Anlageformen wie Aktien oder Aktienfonds“ sagt Jutta von Bergen, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank. Dass Investmentfonds dafür gut geeignet sind, davon sind viele Anleger überzeugt. 37 Prozent der Befragten halten sie für attraktiv, ergab das jüngste Anlegerbarometer von Union Investment, dem Fondspartner der Hamburger Volksbank. Damit sind Investmentfonds derzeit weitaus beliebter als Tagesgeld, Festgeld oder Sparsbuch. Denn anders als diese Klassiker investieren Investmentfonds die Gelder an den Kapitalmärkten – etwa in Aktien und verzinsliche Wertpapiere – und in andere Vermögensgegenstände, wie Immobilien und Rohstoffe. „Langfristig gesehen bieten Investmentfonds attraktive Ertragschancen. Sie bieten die Möglichkeit, an den Entwicklungen der Kapitalmärkte teilzuhaben, und sie sind gleichzeitig jederzeit verfügbar. Insofern passt diese Form der Geldanlage zu dem, was sich Sparer wünschen“, so von Bergen. Interessenten erfahren alles Wissenswerte über zeitgemäßes Sparen bei der Hamburger Volksbank. Insbesondere werden dann neben den Chancen einer solchen Geldanlage auch Risiken besprochen, wie etwa das Ertragsrisiko. „Nur wer zeitgemäß spart hat die Chance, sich auch in Zukunft Wünsche zu erfüllen. Lassen Sie sich beraten, persönlich, per Telefon oder Video. [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

## 3 STREIFEN. 2 PARTNER. 1 PLAN.

**JETZT SNEAKER  
IM WERT VON 116 EURO  
KOSTENLOS SICHERN!**



**IHR SEID DAS VOLK,  
WIR EURE BANK.**

3, 2, 1 – gemeinsam anpacken und  
aus Geld Zukunft machen.

Sie haben große Wünsche, für die Sie sparen?  
Wir unterstützen Sie gern dabei diese zu verwirklichen.  
Wie das in diesen Zeiten funktionieren soll?

Hier ist die Antwort:  
[www.hamvoba.de/sneaker](http://www.hamvoba.de/sneaker)

Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei der Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Verantwortlich für die Prämiaktion ist die Union Investment Privatfonds GmbH. Stand: 15.08.2020





weiterhin unterbesetzte Branchen – zum Beispiel in der Altenpflege – umzuschulen. Haben wir, um das zu vermeiden, den Kopf gerne in den Sand gesteckt und gehofft, der Digital-Spuk wird schon irgendwann über Deutschland hinweggeweht sein?

Es fehlen deutlich die Aufrufe aus dem Management, selber Geschäftsmodelle zu entwickeln, um damit den großen amerikanischen Plattformen angemessenen Konkurrenz zu machen.

Insbesondere rückt auch der stationäre Einzelhandel in den Blick. Hier gibt es eine starke Verlagerung der Umsätze ins Netz. Doch die Gewinne der gigantischen Handels-Plattformen werden nicht einmal in Deutschland versteuert. Man verschiebt sie in Steueroasen. Fehlt hier eine Digitalsteuer? Middelhoff sieht hier das Versagen bei der Politik! Es kann nicht sein, das ein mittlerer Einzelhändler keinen Euro mehr neben der Steuer erwirtschaften kann, die Mega-Konzerne sich aber „legal“ aus der Verantwortung ziehen. Die Politik stärkt hier die Giganten – und bestraft die Kleinen und Ehrlichen. Denn es wäre gar kein Problem für Amazon, in Deutschland jährlich 10 Milliarden Euro Steuern zu zahlen. Der Grund ist das klägliche Versagen des Finanzministers, füge ich hinzu.

Es fehlt hier an einer gesellschaftlichen Empörung. Überwiegen im Buch Kritik oder gibt es auch Zuversicht? Werden wir den enormen Rückstand jemals aufholen können?

Mitautor Cornelius Boersch gibt sich als Unternehmer etwas zuversichtlicher, Middelhoff etwas „ehrllicher“ – und damit pessimistischer. Das Buch ist also in Balance. Um das „Made in Germany“ macht sich Middelhoff dennoch Sorgen. China wird schon 2025 die



Gespräche während der Alstertaler-Business-Lounge im Restaurant „del“: Middelhoff sprach über sein Leben als Top-Manager und Häffling.

führende digitale Weltmacht sein und den enormen Vorsprung der US-Amerikaner und des Silicon Valley überrundet haben. Alleine in drei großen chinesischen Stadtzentren leben mehr Menschen als in ganz Deutschland. Trotzdem hat China die Corona-Krise bereits komplett überwunden. Ein Grund ist der enorm hohe Grad der Digitalisierung. Jeder Corona-Infizierte wird getrackt und kann seine vermeintlich tödlichen Viren nicht mehr weiter geben. Sein Handy ermöglicht es ihm nicht mehr, irgendein öffentliches Verkehrsmittel zu nutzen. Es öffnet sich die Tür einfach nicht.

Wer das alles persönlich erlebt hat, weis, wie groß der Abstand inzwischen geworden ist. So hat der chinesische Digital-Finanzkonzern Ali-Pay bereits in der ersten Umsatz-Stunde (!) des chinesischen

Black-Fridays 200 Milliarden Dollar umgesetzt. Unvorstellbar! Buss sprach mit dem Autor darüber hinaus noch einmal über immer wieder medial aufflackernde Vermutungen und Vorwürfe über den vollständigen Verbleib seines privaten Vermögens. Hören Sie seine Antwort dazu im aktuellen Podcast.



Hier den Podcast hören:  
[magazine.hamburg/alstercast](http://magazine.hamburg/alstercast)



**Erstklassiges Handwerk für Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**

**Wir wünschen allen Lesern eine schöne Weihnachtszeit!**

**Jens Gottschalk GmbH**  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)

**Erste Hilfe für Ledermöbel**

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

**☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt**  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

**Meyer's Mühle GARTEN MÖBEL**

Ohechausse 20 • 22848 Norderstedt  
[www.meyers-muehle.de](http://www.meyers-muehle.de)  
3000 m<sup>2</sup> Ausstellung.  
Sofort vorrätig!



# NEVER ENDING SUMMER

Selten hatte ein eigener Garten einen so hohen Stellenwert wie in diesem Jahr. Und auch für die kommenden Jahre können wir noch nicht absehen, was auf uns zukommt. Mit einer Terrassenüberdachung schaffen Sie sich einen nahezu ganzjährigen Lieblingsplatz im heimischen Grün. Ausgestattet mit Seitenelementen, Beschattung oder Infrarotheizung ist man optimal vorbereitet auf nahezu jedes Wetter und genießt den Garten länger und intensiver. Mit über 50 Jahren Erfahrung zeichnet sich Maderos, Am Hatzberg 16 in Rosengarten / Nenndorf als Traditionsunternehmen und Kompetenzpartner aus. Auf über 1.000 qm berät **Maderos** über aktuelle Trends und findet für Sie die optimale Lösung. Größe, Farbe und Ausstattung wird individuell nach den Kundenwünschen ausgerichtet und an die baulichen Gegebenheiten angepasst. Möglich wird diese Flexibilität durch die angeschlossene, hochmoderne Produktion. Planung bis Montage – alles verbleibt in „Maderos-Hand“, denn selbstverständlich erfolgt der Aufbau durch eigene Montageteams. Wer schon die ersten Frühlingssonnenstrahlen 2021 geschützt unter seiner Terrassenüberdachung genießen möchten, sollte jetzt planen. Für die Umsetzung eines Terrassendachs benötigt man ca. 8 Wochen, für die eines Glashauses ca. 12 Wochen.



Für einen ersten Eindruck bietet Maderos eine Visualisierung des Terrassenprojekts - natürlich vollkommen unverbindlich. Aufgrund der aktuellen Situation empfiehlt es sich einen Beratungstermin zu vereinbaren. Mehr Infos unter **Tel 04108 /41429-0** und **www.maderos.de**

Planen Sie jetzt ihr  
Urlaubsparadies 2021  
– mit Maderos!

## VORFREUDE

**MADEROS**  
Terrassendächer & Glashäuser



## WEIHNACHTEN UNTERM TERRASSENDACH

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf  
☎ 04108 41429-0 | [www.maderos.de](http://www.maderos.de)



Große Ausstellung vor den Toren  
Hamburgs – 7 Tage für Sie da



# Erotisches Knistern

**Autorin, Schauspielerin und Wahl-Eppendorferin Josephine Ehlert** veröffentlicht ihren ersten Roman. Darin geht's um **Sex und Herzschmerz auf Bali**. Wir sprachen mit ihr über Tragikomik, sexuelle Eskapaden und das gute Leben in Hamburg.

**A**lsterMagazin: **FernsehzuschauerInnen sind Sie durch Ihre Rolle in der Miniserie "Servus Baby" bekannt, doch Ihre ältere Passion scheint das Schreiben zu sein. Was unterscheidet das Schreiben von Drehbüchern und Romanen vom Verkörpern einer Figur als Schauspielerin? Gibt es da bei Ihnen vielleicht auch Wechselwirkungen?**

Josephine Ehlert: Die Frage nach dem Unterschied zwischen dem Spielen und Schreiben finde ich interessant, beides ist sich ähnlich und doch total verschieden. Als Schauspielerin stelle ich mich zur Verfügung für das Leben einer anderen Frau, die durch mich lebendig wird. Als Autorin bin ich auch Kanal, aber eben nicht nur für eine Figur, sondern für viele; für ganze Welten und Umstände, die ich kreierte. Als Autorin kann ich mir selber ausdenken, was ich erzählen will. Die Kombination aus beidem ist wunderbar, denn als Schauspielerin arbeite ich immer mit anderen Menschen zusammen, während die Autorin viel alleine ist.

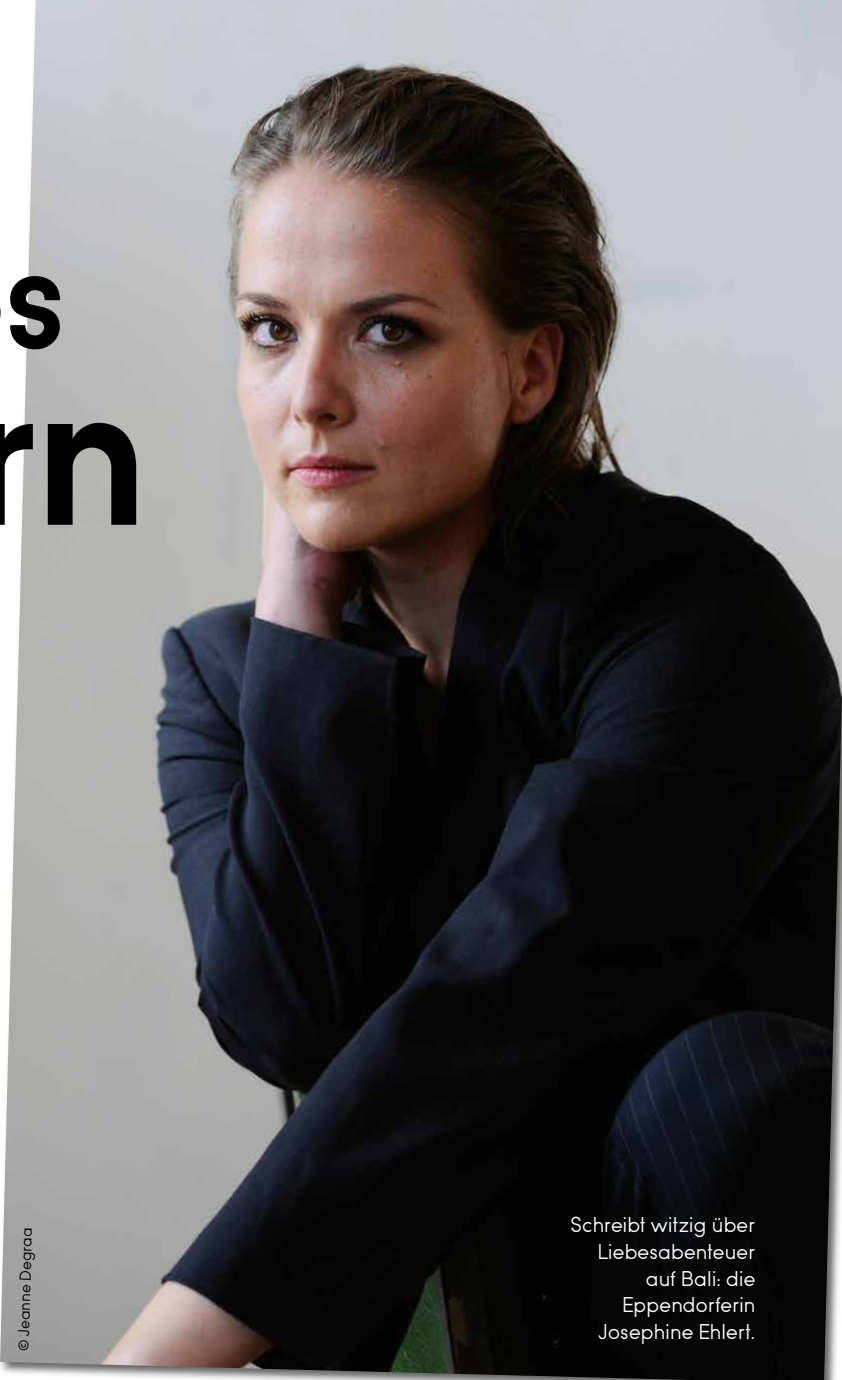
**Auch die Genres, in denen Sie schreiben und spielen, unterscheiden sich teilweise erheblich – vom Mysterythriller zur Komödie. In welchem Genre fühlen Sie sich am wohlsten?**

Ich kann noch gar nicht sagen, in welchem Genre ich mich am wohlsten fühle – ich will sie alle noch ausprobieren! Ich mag persönlich das Tragikomische am liebsten. Ich glaube, es kommt dem Leben am nächsten. Das ist genau die Sicht aufs Menschsein, die wir immer wieder brauchen, die uns Hoffnung schenkt.

**Im November erscheint Ihr erster Roman – in "Abtauchen" scheint eher einen erotisch-humorvollen Ton zu haben. Worum geht's darin?**

Es geht um Suse, die nach einer Trennung spontan einen Flug ans andere Ende der Welt bucht. Auf Bali will sie ihren Herzschmerz loswerden, und dafür ist ihr zunächst mal (fast) jedes Mittel recht. Sie stolpert in allerlei sexuelle Eskapaden, die Stoff für die erotischen Kolumnen bieten, die Suse als Rubina Lovetoy veröffentlicht, und lässt dabei kein Fettnäpfchen aus. Das ist für die Leser\*innen sehr unterhaltsam, hoffe ich. Ich glaube, speziell in diesem Herbst und Winter ist es das perfekte Buch. Es hat Humor, Liebe, Sonne, Wärme und jede Menge erotisches Knistern, das nicht nur das Herz erwärmt (zinker).

© Jeanne Degraa



Schreibt witzig über Liebesabenteuer auf Bali: die Eppendorferin Josephine Ehlert.

**Seit drei Jahren sind Sie Wahlhamburgerin. Was gefällt Ihnen an der Stadt?**

Vieles! Meine liebste Uroma hat Plattdeutsch gesprochen. Ich bin mit dem nordischen Schnack aufgewachsen und lieb den Humor, der dahinter steckt: das Trockene, das so menschlich und warm ist. Und die Hamburger wissen, wie man gut lebt: Es gibt viel Kultur, unglaublich leckere Restaurants, Bars und Cafés und daneben ist es wohlthuend grün.

**Stehen auch wieder filmische/schauspielerische Projekte an? Wenn ja, welche?**

Als Schauspielerin bin ich in diesem Jahr, wie so viele andere Kolleg\*innen auch davon getroffen, dass durch die Pandemie so viel weniger produziert wird. Ich hatte 2020 keinen Drehtag bis dato. Als Autorin schreibe ich gerade einen Kinofilm, über den ich noch nichts weiter verraten darf. Ansonsten bin ich kurz davor, gleich meinen zweiten Roman anzufangen. Wenn ich die Zeit finde, mache ich das. cl

**"Abtauchen" von Josephine Ehlert** erscheint bei tredition, hat 240 Seiten und kostet 17,99 €





ASPRIA.COM



VIEL PLATZ. GROBE VIELFALT. HOHE EXPERTISE.

ASPRIA

HAMBURG ALSTERTAL





Dr. Michael Hoffmann,  
Unfallchirurg, Orthopäde  
und Sportorthopäde

© Asklepios

# Der Mausarm, ein Sammelbecken von Krankheitsbildern

Mausarm? Tennisarm? Golferarm? Sehnenscheidenentzündung? Alles das Gleiche? Weit gefehlt, wie **Sportmediziner Prof. Dr. Michael Hoffmann** erklärt. Zwar ähneln sich die Symptome, teils auch die Auslöser – zumindest auf den ersten Blick – die Ursachen aber variieren mitunter.

**D**as Handgelenk schmerzt, im Unterarm zieht's und die Schulter scheint auch verspannt. Wer viel am Computer sitzt und ständig die Maus hin- und herschiebt, ist schnell bei einer Selbstdiagnose: klarer Fall von Mausarm. Kann sein, muss aber nicht, sagt Prof. Dr. Michael Hoffmann, Chefarzt der Klinik für Unfallchirurgie, Orthopädie und Sportorthopädie an der Asklepios Klinik St. Georg. Was im Fachjargon als Repetitive-Strain-Injury-Syndrom (RSI) bezeichnet wird, einst auch als Sekretärinnen-Krankheit, ist ein Sammelbecken zunächst unspezifischer Krankheitsbilder und Ausdruck von Fehl- und Überbelastung. „Das Missempfinden betrifft dann meist den ganzen Bewegungsapparat von der Schulter bis zu den Fingern“, erläutert Prof. Hoffmann. Die Beschwerden reichen vom Kribbeln in den Fingern, Taubheitsgefühlen, Schmerzen und damit verbundenen Koordinationsstörungen etwa beim Greifen, Tragen oder auch bei Bewegungen wie Zähneputzen. „Wir beobachteten in den vergangenen Jahren eine deutliche Zunahme von Beschwerden in Verbindung mit langstündiger Arbeit an Schreibtisch und Computer“, sagt der Unfallchirurg und Sportmediziner. Grundsätzlich können jegliche monotonen Bewegungen derartige Beschwerden auslösen.

Das erste Mittel der Wahl ist dann den betroffenen Arm zu schonen, beziehungsweise die Belastung zu minimieren. Das kann die Einrichtung eines ergonomischen Arbeitsplatzes sein, zeitweise auch,

die Maus mit der linken Hand zu bedienen. Auch empfiehlt Prof. Hoffmann kleine Übungen, die jeder zu Hause durchführen kann – mit Knetbällen, Igelbällen oder Therabändern. Halten die Schmerzen über sechs Wochen an, sollte der Hausarzt der erste Ansprechpartner sein. „Der kann sich ein Allgemeinüberblick verschaffen, zusätzlich zu der klinischen Untersuchung des betroffenen Arms“, sagt Hoffmann. Denn hinter den Beschwerden können Bandscheibenprobleme im Halswirbelbereich stecken, Sehnenscheidenentzündungen, ein verkürzter Bizeps oder ein Engpass des Sehnenfaches im Handgelenk (Karpaltunnelsyndrom), aber auch Entgleisungen des Elektrolythaushalts oder psychische Belastungsstörungen. Entscheidend ist dann eine Differentialdiagnose und zwar nach dem Ausschlussprinzip.

Beim Tennisarm sind die Sehnen am äußeren Ellenbogen durch Überlastung gereizt, beim Golferarm am inneren Ellenbogen. Auslöser müssen aber nicht zwingend die jeweiligen Sportarten sein. Auch da gilt in der Regel zunächst Schonung und intensive Dehnübungen. In der Regel ist die Genesung langwierig, egal ob Maus-, Tennis- oder Golferarm. „Am besten ist es, diesen Syndromen vorzubeugen und zwar durch abwechslungsreiche Bewegungen, die braucht unser Körper“, rät der Sportmediziner. Bei Bürotätigkeiten sind eine Verbesserung der Sitzposition, gelegentliches Aufstehen, kleine Dehnübungen, ergonomische Maus und Tastatur ratsam.

„Das Missempfinden betrifft meist den ganzen Bewegungsapparat.“







# Das Original 4x in Hamburg

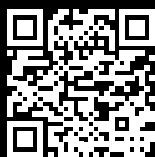
@FED | @KOL | @HKW | @BKW



## Hey Mercedes, wo finde ich die besten Weihnachtsgeschenke?

Von den Erfindern des  Spurhalteassistenten, des  Notbremsassistenten und des  Aktiven Parkassistenten kommt ein weiteres Assistenzsystem, welches Ihr Weihnachten noch schöner macht. Der  Geschenke-Assistent, unser Onlineshop.

Finden Sie ganz einfach ein Weihnachtsgeschenk mit Stern in unserem Onlineshop. Dort gibt es nicht nur Originalteile und praktisches Zubehör sondern auch tolle Geschenkideen aus dem Accessoires- und Collectionsbereich für Ihre Liebsten – Mütter, Väter, Partner, Kinder, Freunde, für Sie selbst oder für den Hund – und natürlich auch für Ihren Mercedes.



Gleich hereinschauen und Freude schenken:  
[www.originalteile.mercedes-benz.de](http://www.originalteile.mercedes-benz.de)

**Mercedes-Benz**  
Niederlassung Hamburg





# Heiligabend: Messen unter freiem Himmel

Die Gottesdienste zu Heiligabend sind für viele Menschen noch die einzigen Gelegenheiten, bei denen sie eine Kirche aufsuchen. Umso bitterer, dass sich auch in diesem Jahr die Corona-Pandemie auf sie auswirkt. In vielen Gemeinden unserer Stadt muss man sich diesmal anmelden oder Eintrittskarten besorgen, um die Messen aufsuchen zu können, die meistens unter freiem Himmel stattfinden – so auch bei **St. Lukas in Fuhsbüttel**. Dort lassen sich die Eintrittskarten noch bis zum 11. Dezember bestellen (per Mail: [st.lukas@gmx.de](mailto:st.lukas@gmx.de) oder Tel. 596400). Bei den jeweiligen Messen ist Mund-Nasen-Schutz zu tragen. „Sehr viele werden sich in diesem Jahr nicht treffen können, das ist schade, sehr schade“, fasst Pastor i. R. Michael Watzlawik die Situation zusammen. „Auf der anderen Seite: Was haben wir für ein Glück, dass wir überhaupt Weihnachtsandachten feiern können (hoffentlich ändert sich das nicht!). Anders, aber wir können es.“



Jesus, Maria und Josef: Die Heiligabend-Messen finden bei vielen Kirchen aus Corona-Gründen draußen statt.



## Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

### 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!







SchülerInnen des Gymnasiums Grootmoor machten dank schwieriger Matheaufgaben die Nacht zum Tag.

# “Nacht der Mathematik” diesmal digital

Bei der “Langen Nacht der Mathematik” messen sich die Schüler der teilnehmenden Schulen mit anderen Teilnehmern aus der ganzen Welt, indem sie gleichzeitig schwierige Matheaufgaben lösen. Haben die Schüler am Gymnasium Grootmoor beim letzten Mal noch in den Schulräumen übernachtet, wurde die “Lange Nacht der Mathematik” diesmal coronabedingt in den Cyberspace verlegt. Virtuelle Räume waren für die 50 Teilnehmer eingerichtet, die in Viererteams aufgeteilt waren. Aus der Mathefachschaft des Gymnasiums Grootmoor hatten sich mehrere Mathelehrerinnen und Mathelehrer bereit erklärt in dieser Nacht für Schülerfragen zur Verfügung zu stehen. Die um Punkt 18:00 Uhr freigeschalteten Aufgaben übertrafen dann alle Erwartungen: Sie waren extrem anspruchsvoll. Aber die Teammitglieder hatten ein gemeinsames Tafelbild erstellt, experimentierten parallel mit Mathematikprogrammen und diskutierten eifrig. So wurde spielerisch ein neues Kapitel des modernen Lernens aufgeschlagen. Die digitale „Lange Nacht der Mathematik“ war eine positive Erfahrung, die die mathematisch interessierten jungen Menschen von Yokohama bis Hamburg friedlich zusammenbrachte – ganz im Sinne von Aristoteles: „Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile.“

Mehr Informationen zum Gymnasium Grootmoor gibf's auf [www.grootmoor.de](http://www.grootmoor.de).

Aktuelle Angebote im Dezember 2020

# Guten Tag



SAMMELN & SPAREN



PAYBACK

Aspirin® Complex 20 Beutel	€ 14,77 <sup>1)</sup>	€ 12,99
Boso medicus X Blutdruckmessgerät 1 Stück	€ 58,40 <sup>1)</sup>	€ 49,95
GeloMyrtol® forte 20 magensaftresistente Weichkapseln	€ 10,71 <sup>1)</sup>	€ 8,99
GeloRevoice® Halstabletten 20 Lutschtabletten	€ 8,72 <sup>1)</sup>	€ 6,99
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 88,68 <sup>1)</sup>	€ 59,99
ASS-ratiopharm® PROTECT 100 mg 100 Stück	€ 4,48 <sup>1)</sup>	€ 3,49

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

## Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18  
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · [www.saselbek-apotheke.de](http://www.saselbek-apotheke.de)

Täglich durchgehend geöffnet:  
Montag bis Freitag  
8.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



HAARSTYLING  
M. HOFSTETTER

DANKE  
an all unsere Kunden!

FROHE WEIHNACHTEN  
UND ALLES GUTE  
FÜR DAS NEUE JAHR  
wünschen  
Martin und Susann Hofstetter

☎ 5 36 55 33

Stadtbahnstraße 15  
22393 Hamburg-Sasel



3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260  
Saseler Chaussee 111  
Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

# droste

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.





Neben vielen Fotos zu den aktuellen Themen der vergangenen 10 Jahre, sind vor allen die vielen historischen Fotos spannend: Kleinbahnhof Wohldorf (?) und Orchester Duvenstedt (1968).



# Buch zum Jubiläum

Vor zehn Jahren brachte der Bürgerverein **Duvenstedt/Wohldorf Ohlstedt** zu seinem 50. Jubiläum eine bebilderte Chronik der Stadtteile heraus. Zum 60. gibt es die Fortsetzung: mit viel neuer und alter Stadt(teil)geschichte!

**U**m 200 Einwohner sind die beiden Stadtteile in den vergangenen zehn Jahren gewachsen – auf fast 11.000 Personen! 2011 feierte Duvenstedt sein 750-jähriges Jubiläum, 2013 eröffnete „Hände für Kinder“ im Kupferhof, 2015 sorgte in Ohlstedt eine Flüchtlings-Zeltstadt für Diskussionen ... Regelmäßige Leser des Alstertal Magazins kennen diese Ereignisse natürlich. Wer sie im Rückblick noch einmal wiedererleben möchte – und etliche weitere geschichtliche Kuriositäten dazu –, kann sich die Jubiläumsveröffentlichung „Drei Perlen im Norden II: Duvenstedt und Wohldorf-Ohlstedt“ anschauen, die der Bürgerverein Duvenstedt/Wohldorf-Ohlstedt

herausgebracht hat. Auf 140 Seiten kommen ortskundige Autorinnen und Autoren zu Wort. Sie beschreiben politische Auseinandersetzungen, die teilweise Jahrzehnte dauerten und mal ein gutes und mal ein frustrierendes Ende fanden. Sie berichten über Erfolgsgeschichten, wie den zeitgemäßen Umbau des U-Bahnhofs Ohlstedt, und erzählen von vielen kleinen Begebenheiten, die sich über die Jahre sonst noch ereigneten. Oder sie erinnern sich an längst vergangene Zeiten. Das Buch ist für 19,90 € in der Buchhandlung Klauer in Duvenstedt oder im Bahnkiosk Ohlstedt käuflich zu erwerben. Interessenten können sich aber auch per Mail an den Bürgerverein wenden: [info@bv-duwooh.de](mailto:info@bv-duwooh.de)



DUVENSTEDT



MÜHLIG  
IMMOBILIEN



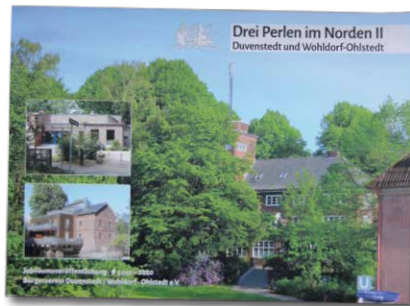
© Susanne Hardt



© Orchester Duvenstedt (2)

Das 50-jährige Jubiläum des Bläserorchesters Duvenstedts ist eines der vielen Themen im Buch. Das Foto aus 2018 zeigt, dass es heutzutage etwas lockerer zugeht als bei den Gründern.

Zu seinem 60. Jubiläum hat der Bürgerverein Duvenstedt/Wohldorf-Ohlstadt seine zweite Jubiläumsveröffentlichung mit einem Rückblick rausgebracht.



Fröhliches  
Weihnachts-  
fest...  
und  
guten

**DURCHBLICK**

für  
2021

Beate Rudloff  
**OPTIK**

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

## Hochwertige Vermittlung

MÜHLIG IMMOBILIEN steht für Enthusiasmus und höchste Qualität bei der Vermittlung von Wohnimmobilien im Alstertal und den Walddörfern. Kompetenz, detaillierte Kenntnis des Marktes und die persönliche Beratung unserer Kunden prägen unser Unternehmen.

Sprechen Sie uns an - wir arbeiten für Sie.



**Modernes Jugendstil-Stadthaus mit Nebenhaus in Fuhlsbüttel**  
Grundstück: ca. 520 m<sup>2</sup> | Wohnfläche: ca. 198 m<sup>2</sup> | 7 Zimmer  
Bedarfsausweis: 114 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), Gas, Bj. 1907  
Kaufpreis € 1.580.000,-  
Provision für Käufer: 3,04 % inkl. gesetzl. MwSt

Dermatologe  
sucht Einfamilienhaus  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.400.000,-

Besondere Wohnung  
mit Fahrstuhl gesucht  
Kaufpreisvorstellung  
€ 900.000,-

Wir sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44  
M 0170 - 318 94 16

K [kontakt@muehlig-immobilien.com](mailto:kontakt@muehlig-immobilien.com)  
W [www.muehlig-immobilien.com](http://www.muehlig-immobilien.com)

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg





Jedes Kind weiß, wem die rote Mütze mit weißem Pelzbesatz gehört: dem Weihnachtsmann! Aber wer weiß schon, wo er herkommt?



# Christkind oder Weihnachtsmann?

Wer ist der originale Geschenkebringer? Und woher kommen die beiden Gestalten?

**Wir machen eine Geschichtsreise!**

**E**ine der ersten Quellen für das weihnachtliche Geschenkegeben könnten die Saturnalien sein, ein römisches Fest zu Ehren des Gottes Saturn, das Ende Dezember stattfand und zu dem es auch üblich war, einander Geschenke zu machen. Dass die Weihnachtsgeschenke von einer imaginären Figur überbracht werden, nämlich dem Christkind oder dem Weihnachtsmann, entwickelte sich wahrscheinlich aus dieser Tradition, wenn auch auf ganz unterschiedliche Weise! Der Weihnachtsmann hat seine Wurzeln in der Verehrung des heiligen Nikolaus, der im 4. Jahrhundert in Kleinasien lebte. Er war ein populärer Heiliger, dem

man allerlei Wundertaten nachsagte. Das Herbeizaubern von Korn, um Hungernde zu nähren, gehört ebenso dazu wie die in der Tat wundersame Fähigkeit, zerstückelte und gepökelte Menschenleichen wieder zusammensetzen und zum Leben zu erwecken. Um das zehnte Jahrhundert herum wurde es in Klosterschulen Brauch, dass ein Student, verkleidet als ein bärtiger Bischof, am Nikolaustag Geschenke verteilte. Die heutige Form des Nikolaus geht darauf zurück; vor allem in Süddeutschland tritt er als bärtiger Bischof mit Hirtenstab auf, der die Kinder fragt, ob sie auch brav gewesen sind. Seine Autorität wird oftmals untermauert von seinem Begleiter, dem



**Strachanowski Söhne  
elektroanlagen gmbh**

Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein großes Dankeschön für die angenehme Zusammenarbeit, das Vertrauen und die Geduld in diesem Jahr.

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und für das neue Jahr Gesundheit, Zufriedenheit, Glück und Erfolg und freuen uns auf 2021 mit Ihnen.

Tel.: 040 6402678 • Fax: 040 6401118 • [www.strachanowski.de](http://www.strachanowski.de) • [info@strachanowski.de](mailto:info@strachanowski.de)  
Poppenbütteler Bogen 37 • 22399 Hamburg





# chtsmann?

Knecht Ruprecht oder dem Krampus, der den Kindern entweder androht, sie zu verschleppen oder zu verprügeln – eine Praxis, die dankbarerweise heute nicht mehr durchgeführt wird.

Der Reformator Dr. Martin Luther wollte in der protestantischen Kirche keine klassische Heiligenverehrung mehr. Damit seine Anhänger trotzdem etwas zu feiern haben konnten, erklärte er im Jahre 1535, Kinder würden zu Weihnachten Geschenke von einem gewissen „Heiligen Christ“ erhalten. Damit meinte er wohl eigentlich den erwachsenen Jesus, allerdings wandelten sich die Darstellungen des „Heiligen Christ“ mit den Jahrhunderten immer mehr in Richtung der blondgelockten, engelhaft-kindlichen Gestalt, die wir heute kennen. Dem Christkind eben.

Das Geschenkeverteilen am Heiligabend bürgerte sich ein, und so trat auch der Weihnachtsmann in Erscheinung: Eine Weiterentwicklung des Nikolaus – ohne jedoch diesen zu verdrängen. Im Biedermeier war der Weihnachtsmann jedenfalls weitgehend etabliert. Einen Hinweis darauf liefert die Textzeile „Morgen kommt der Weihnachtsmann / kommt mit seinen Gaben“, die Hoffmann von Fallersleben 1840 schrieb. Im Amerika des 19. Jahrhunderts entwickelte sich der Weihnachtsmann/Sankt Nikolaus, dort Santa Claus genannt, in seine heutige Form weiter. In einem 1821 in den USA erschienenen Weihnachtsbuch waren schon wichtige Elemente erhalten, etwa der Rentierschlitten. Sein Wohnort (Nordpol), seine Frau (Mrs. Claus) und die Namen seiner Rentiere (Dasher, Dancer, Prancer, Vixen, Comet, Cupid, Dunder und Blixem) wurden ebenfalls in den Vereinigten Staaten ersonnen. Eine Zeichnung von Thomas Nast aus dem Jahre 1863 stellte Santa Claus bereits als weißbärtigen Dickbauch mit Geschenkesack dar. Den endgültigen Sprung zum Popstar schaffte er aber mit Hilfe von Coca-Cola. Da die Farben seines Kostüms – rot und weiß – so gut passten, spannte man Santa in den 30er-Jahren des 20. Jahrhunderts in einer Werbekampagne ein. Santa Claus wurde ein Weltstar und beeinflusste in seiner neuen Form natürlich auch wieder den deutschen Weihnachtsmann.

Ob Weihnachtsmann oder Christkind, ob Marketing oder Besinnlichkeit – das Weihnachtsfest ist so vielfältig wie seine turbulente Geschichte. Vielleicht hat es genau deshalb einen unauslöschbaren Platz in unserer Kultur!

*Christian Luschner*

## Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf – viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



**HNO**

in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger

Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119

22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28

www.hnopraxis.hamburg

### Was ist Ihr Gold wirklich wert?

Wir prüfen zuverlässig  
und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch-  
und Zahngold, Münzen,  
Silber und Silberbesteck.



### Beratung kostenlos – Bargeld sofort

EDELMETALLKONTOR

Kompetenz in Gold und Silber

Telefon 0 40/219 72 804

www.wir-kaufen-ihr-gold.de

HAMBURG

Öffnungszeiten: Montag–Freitag von 10–18 Uhr · Samstag von 10–13 Uhr  
Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · direkt am Wellingsbüttler Markt

Mein Team und ich  
wünschen unseren  
Kunden frohe  
Weihnachten und alles  
Gute für das neue Jahr!

Im Januar 14%  
auf Dienstleistungen



Stefanie Ruhna

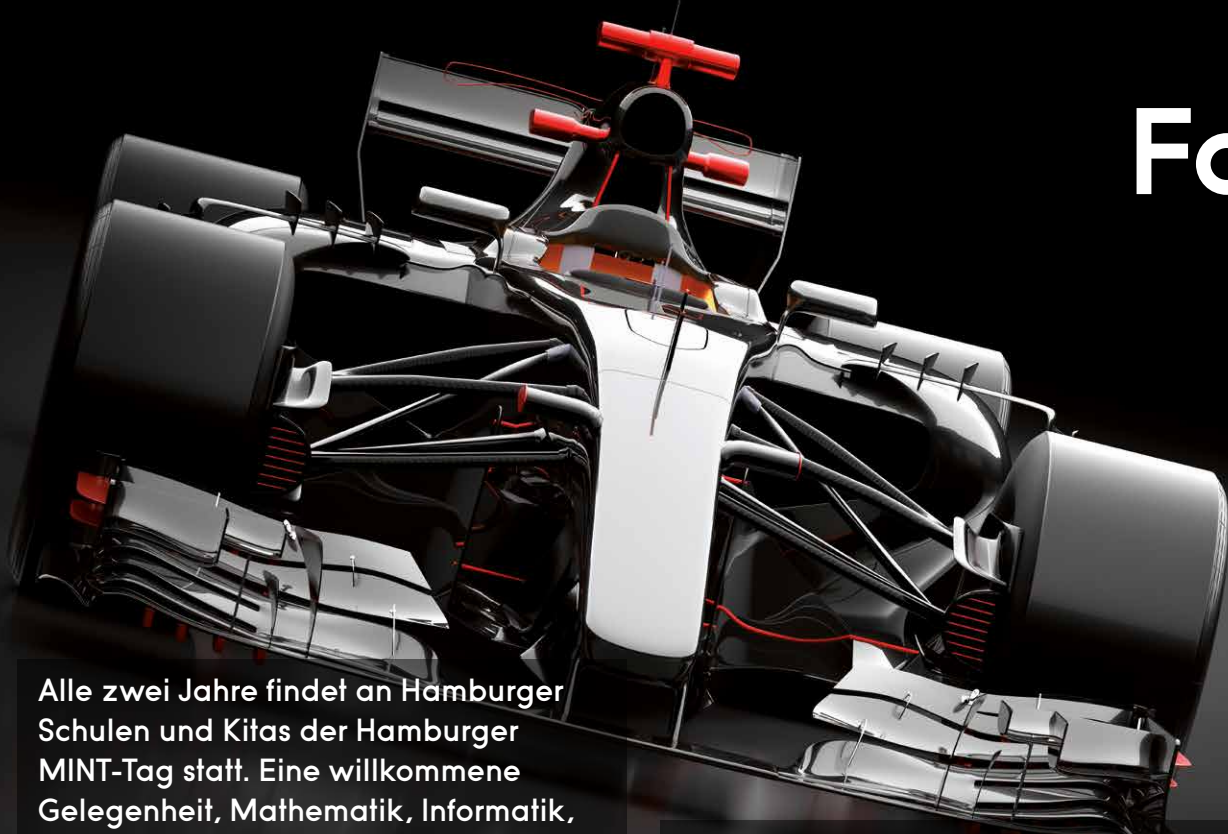
Cre-HAAR-tiv

IHR FRISEUR  
STEFANIE RUHNAU

Rolfinckstraße 9 • HH-Wellingsbüttel • Tel.: 536 28 34



# Formel- P



Alle zwei Jahre findet an Hamburger Schulen und Kitas der Hamburger MINT-Tag statt. Eine willkommene Gelegenheit, Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik einmal anders zu vermitteln. Und so gab es gerade für die Schülerinnen und

Schüler des Heinrich-Heine-Gymnasium eine besondere Unterrichtseinheit im Fach Technik: ein Formel-1-Rennen im Miniaturformat.



## Weihnachtsgedicht eines Rechtsanwalts

Lieber guter Weihnachtsmann,  
jetzt ist's soweit, jetzt bist du dran.  
Mein Chef ist nämlich Rechtsanwalt.  
Der klagt dich an, der stellt dich kalt.

Schon seit vielen hundert Jahren,  
bist du nun durchs Land gefahren,  
ohne Nummernschild und ohne Licht.  
Auch TÜV und ASU gab es nicht.

Dein Schlitten eignet sich nur schwer,  
zur Teilnahme am Luftverkehr.  
Es wird vor Gericht zu klären sein:  
Besitzt du 'nen Pilotenschein?

Durch den Kamin ins Haus zu kommen,  
ist rein rechtlich strenggenommen  
Hausfriedensbruch - Einbruch sogar.  
Das gibt Gefängnis, das ist klar.

Und stiehlst du nicht bei den Besuchern,  
von fremden Tellern Obst und Kuchen?  
Das wird bestraft, das muß man ahnden.  
Die Polizei läßt nach dir fahnden.

Es ist auch allgemein bekannt,  
du kommst gar nicht aus diesem Land.  
Wie man so hört, steht wohl dein Haus  
am Nordpol, also sieht es aus,  
als kämst du nicht aus der EU.  
Das kommt zur Klageschrift dazu!

Hier kommt das deutsche Recht zum Tragen.  
Ein jeder Richter wird sich fragen,  
ob deine Arbeit rechtens ist,  
weil du ohne Erlaubnis bist.

Der Engel, der dich stets begleitet,  
ist minderjährig und bereitet  
uns daher wirklich Kopfzerbrechen.  
Das Jugendamt will mit dir sprechen!

Jetzt kommen wir zu ernsten Sachen.  
Wir finden es gar nicht zum Lachen,  
daß Kindern du mit Schlägen drohst.  
darüber ist mein Chef erbost.

Nötigung heißt das Vergehen  
und wird bestraft, das wirst du sehen,  
mit Freiheitsentzug von ein paar Jahren.  
Aus ist's bald mit Schlittenfahren.

Das Handwerk ist dir bald gelegt,  
es sei denn dieser Brief dich bewegt,  
uns diesmal reichlich zu beschenken.  
Dann wird mein Chef es überdenken.

Ihre Rechtsanwälte

Susanne Fuchs-Wenskat  
und Dr. Wolfgang Wenskat  
wünschen Ihnen eine  
schöne Advents- und  
Weihnachtszeit und  
alles Gute für das Jahr 2021!



Quelle: [www.deingedicht.de](http://www.deingedicht.de) © Fred Staffen. Erschienen ist das Gedicht in einem Sprachenlehrbuch für Deutsche Sprache (Finnland) mit dem Buchtitel "Zusammen", zusammengestellt von Roman Schatz ISBN 951-1-17201-8

[www.anwaelte-moorhof.de](http://www.anwaelte-moorhof.de)



# -1-Rennen in Poppenbüttel



Fotos: © Boris Chen/Helmrich-Heine-Gymnasium

So macht Schule Spaß: Schülerteams mussten ein Mini-Formel 1-Team auf die Beine stellen - von der ersten Konstruktionszeichnung bis hin zur Sponsorsuche.

Dazu war Nordmetall-Cup, Norddeutscher Ausrichter des internationalen Wettbewerbes F1 IN SCHOOLS (Erklärung siehe unten), mit der Rennbahn in die Turnhalle des Heine-Gymnasiums gekommen.

Schüler der der schuleigenen Technik-AG „T-Club“ übernahmen für einen Tag die Organisation und Betreuung. Die T-Club-Mitglieder zeigten ihren Mitschülerinnen und Mitschülern dabei auch, wie die kleinen Renner am Computer konstruiert werden und welches Technik-Knowhow in einer Rennwagenentwicklung steckt.

Die Hauptattraktion war natürlich der Wettstreit der mittels Gaspatronen angetriebenen Flitzer. Hier waren gute Nerven und schnelle Reaktion gefragt und am Ende standen zwei Siegerklassen fest, für die der Technik-Club eigens Preise anfertigt.

Kein Schultag, wie jeder andere, und gerade in Corona-Zeiten eine willkommene und interessante Abwechslung für alle.

**Das ist Formel 1 in der Schule** ist ein multidisziplinärer, internationaler Technologie-Wettbewerb, bei dem Schülerinnen und Schüler im Alter von 11 bis 19 Jahren einen Miniatur-Formel 1 Rennwagen am Computer entwickeln, fertigen und anschließend ins Rennen schicken.

Das Ziel ist es, die von der „großen“ Formel 1 ausgehende Faszination und weltweite Präsenz zu nutzen, um für die Jugend ein aufregendes, spannendes Lernerlebnis zu schaffen, damit das Verständnis und den Einblick in die Bereiche Produktentwicklung, Technologie und Wissenschaft zu verbessern und berufliche Laufbahnen in der Technik aufzuzeigen.

In Regionalwettkämpfen und Landesmeisterschaften treten die mit Gaspatronen angetriebenen Boliden auf einer 20 m langen Rennstrecke gegeneinander an. Die Siegerteams vertreten ihr Bundesland auf der Deutschen Meisterschaft. Entscheidend ist die Teamleistung aus Konstruktion, Fertigung, Reaktionszeit, Fahrzeuggeschwindigkeit, Businessplan und Präsentation. Mehr Infos: [www.f1inschools.de](http://www.f1inschools.de)

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

**Winterzeit**

Wir stellen Fachkräfte ein

**RGW Garten- und Landschaftsbau**  
Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, [www.rgw-winckler.de](http://www.rgw-winckler.de)

**GLASEREI IM ALSTERTAL**  
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
[glaserei-im-alstertal@t-online.de](mailto:glaserei-im-alstertal@t-online.de)

**Bestattungen**  
Telefon: 040/602 23 81

**Eggers**

Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) · [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)

**Ihr Fachgeschäft im Alstertal**

**Elektrohaus FernsehMelle**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**

Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr, Sa 10:00 - 13:00 Uhr  
An den Advents-Samstagen von 10 - 13 Uhr geöffnet!



# Die Poppenbüttler H frohe Weih

  
**COSMOS**  
Poppenbüttler  
Getränke-Fachmarkt  
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33  
Lieferservice frei Haus:  
ab 2 Kisten in Poppenbüttel,  
Lemsahl, Duvenstedt & Sasel.  
Andere Gebiete auf Anfrage.

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 9.00 - 18.30 /  
Sa.: 9.00 - 14.30

## Elektrohaus FernsehMelle

VERKAUF, REPARATUR,  
INSTALLATION

Adventssamstage von  
10 - 13 Uhr geöffnet.

Poppenbüttler Hauptstr. 11

Tel.: 602 22 41 +  
60 82 13 80

  
Ihr Raumausstatter  
Inh. Ralf Wegener

Meisterbetrieb seit 1868  
eigene Polsterei  
Fensterdekorationen  
Sonnenschutz

E-Mail: info@miller-raumausstatter.de  
www.miller-raumausstatter.de  
Poppenbüttler Hauptstr. 15  
☎ 602 37 28

## Andrés Obst Laden

  
ökologisch & regional  
Montag bis Samstag: 9 - 13 Uhr,  
freitags bis 15 Uhr

Poppenbüttler Hauptstr. 10  
Tel./Fax: 040 - 602 49 26  
Andres-Obst-Laden@web.de

## POPPENBÜTTLER POST SHOP

Mehr als nur eine Postfiliale  
Schreibwaren • Geschenkartikel •  
Helium-Ballons

Poppenbüttler Hauptstr. 14  
Mo-Fr: 8 - 19 Uhr, Sa: 9 - 13 Uhr

Deutsche Post   
Postbank



# Hauptstraße wünscht Merry Christmas!

BESTATTUNGEN

**Eggers**

POPPENBÜTTTEL

Ohlendieck 10 &  
Harksheider Str. 6  
Tel.: 040/602 23 81

info@bestattungen-eggers.de  
www.bestattungen-eggers.de

**Reinhardt**

BÄCKEREI • KONDITOREI • CAFÉ  
seit 1883



Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:

Heiligabend: 6.00 - 13.00 Uhr  
1. und 2. Weihnachtstag: 8.00 - 19.00 Uhr  
Silvester: 6.00 - 15.00 Uhr  
Neujahr: 10.00 - 19.00 Uhr

Poppenbüttler Hauptstr. 37  
22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 04

Thomas  Gimpel

**Tierarztpraxis**

24. und 31. Dezember  
10 - 12 Uhr  
Sprechstunde

Tel.: 606 96 86

Poppenbüttler Hauptstraße 39  
Terminsprechstunde

GOEBEL HIRSCH  
BRINKE

RECHTSANWÄLTE

**Recht anspruchsvoll.**



Erbrecht  
Arbeitsrecht  
Familienrecht



[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

Poppenbüttler Hauptstr. 13  
Tel.: 606 79 226

Ihr Fachgeschäft für  
Uhren Schmuck Bestecke

**Peter Rosenberger**

Uhrmachermeister

Poppenbüttler Hauptstr. 14  
Tel./ Fax: 602 22 36





„Wir danken unseren Patienten für ihr  
Vertrauen und wünschen Ihnen ein ...

*Schönes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!“*



*Wir wünschen unseren Patientinnen und Patienten  
eine schöne Vorweihnachtszeit,  
besinnliche Feiertage, Zeit zur Entspannung  
und einen guten Start ins neue Jahr.*

**inShape**  
Physiotherapie | Prävention

*Bleiben Sie mit Abstand gesund!*

inShape Physiotherapie & Prävention  
Harksheider Straße 10  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
(040) 671 074 10  
[www.inshape.hamburg](http://www.inshape.hamburg)







**Dr. Esmeralda Pinto dos Santos,  
Dr. Sandra Umbreit,  
Dr. Miriam Teufelhardt und Team**



**Barbara Reye**



**Antje Brännert, Anna My Lan Hoang  
und Andreas Seibel**



Vom  
24.12.  
bis 01.01.  
Praxisurlaub



**ZAHNARZTPRAXIS  
ALSTERTAL**

Dr. Esmeralda Pinto dos Santos  
Dr. Sandra Umbreit  
Dr. Miriam Teufelhardt

Poppenbütteler Weg 234  
22399 Hamburg • Tel. (040) 611 98 566  
info@zahnarztpraxis-ilstertal.de  
www.zahnarztpraxis-ilstertal.de



**Barbara Reye  
Physiotherapie**

- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik, Brügger
- CMD (Craniomandibuläre Dysfunktion)
- Handchirurgische Nachbehandlung
- Neurophysiologische Therapie (Bobath, PNF)
- Craniosacrale Therapie
- Galileo-Training

Behandlung nach  
Vereinbarung

**26  
Jahre**

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • 22399 Hamburg  
Tel. (040) 606 44 11 • Fax (040) 1829 5323  
team@physiotherapie-reye.de • www.physiotherapie-reye.de



**AUGENARZTPRAXIS  
AM MOORHOF**

**Andreas Seibel  
Antje Brännert  
Anna My Lan Hoang (a.Ä.)**

Augenärzte  
Ambulante Operationen - LASER  
Kinderaugenheilkunde

**Wir machen Urlaub  
vom 21.12.2020 bis 3.1.2021.  
Ab 4.1. sind wir wieder für Sie da!**

Zertifizierte Praxis



Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001

Moorhof 11 - 22399 Hamburg (Neuer Markt Poppenbüttel)  
Tel.: 040-602 2880- www.augendocs.net

*Kostenlose Parkplätze vor dem Haus!*



# POPPENBÜTTELER PRAXEN WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!



- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie DGMM
- Maitland
- CMD-Kiefergelenksbehandlungen
- Triggerpunkttherapie
- Sportphysiotherapie
- Faszien-Distorsions-Modell (FDM)
- Kinesio-Taping
- Massagen
- Lymphdrainage
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Kälte- und Wärmertherapie
- Wirbelsäulengymnastik
- Hausbehandlung

Kritzenberg 7 • 22391 Hamburg • Tel.: 602 70 53 • Fax: 60 75 12 96  
www.kosmalla.net • physio@kosmalla.net



**Michael Kosmalla  
und Team**



**Brigitte Korte**

## Praxis für Ergotherapie

Brigitte Korte



Behandlungen von Kindern und Erwachsenen  
Handtherapie

**Die Praxis ist ab 24.12.2020 - 3.1.2021 geschlossen.  
Ab 4.1.2021 sind wir wieder für Sie da.**

alle Kassen • Termine nach Vereinbarung • Hausbesuche  
Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Fon: 040 81 97 14 74 • Fax: 040 81 97 14 78



**Katrin Siefert und Team**

## Krankengymnastik

Praxis für  
**Physio**  
therapie  
& Prävention

für alle Bereiche der Medizin:

- Reflektorische Atemtherapie • Bobath
- Manuelle Therapie • Lymphdrainage • PNF
- Kiefergelenkskrankungen (CMD) • Brügger • etc.

**Diverse Präventionskurse:**

- Beckenbodenkurse
- Pilates
- Progressive Muskelentspannung

Viele Krankenkassen  
übernehmen bis 80 %  
der Kursgebühr



Katrin Siefert

Moorhof 7 • HH-Poppenbützel • Tel.: 6921 4446 • Fax: 6921 4447  
mail@praxis-hoevermann-bock.de • www.praxis-hoevermann-bock.de • Hausbesuche

## „Hilfe bei Makuladegeneration und Diabetischer Retinopathie“

**Augenerkrankungen ganzheitlich behandeln  
im Naturheilzentrum Alstertal**

**Nähere Infos im:**

Telefon: 040-60012280  
Heegborg 16 • 22391 Hamburg  
www.naturheilzentrum-alstertal.de



**Markus Grimm und Team**





**Dr. med. Keyany,  
Dr. med. Pramschiefer,  
Dr. med. Menche  
und Team**



**Dr. med. Elvira Göller**



**Dr. med. Shahrzad Ashayer,  
Mirko Tange und  
Dr. med. Ulrike Herkel**

## Allgemeinmedizinische Praxis am Heegbarg

**Dr. med. Keyany, Fr. Dr.med. Pramschiefer,  
Fr. Dr.med. Menche**

Fachärzte für Allgemeinmedizin,  
Homöopathie, Akupunktur

**Sprechstundenzeiten:**

Mo. - Fr. 8.30 - 12 Uhr  
Mo. + Di. 15 - 17.30 Uhr  
Do. 16 - 19 Uhr

**Die Praxis ist  
am 24. und 31. Dezember  
geschlossen.**

**Heegbarg 25 • 22391 Hamburg  
Tel.: 602 91 98 • Fax: 602 30 14**

## Privatpraxis Dr. med Elvira Göller

Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Hautkrebsvorsorge & Ästhetische Dermatologie  
Präventivsprechstunde, Impfung gegen Gürtelrose

Langenstücken 29  
22393 Hamburg  
Tel.: 040/63 29 52 55  
derma.goeller@gmx.de  
[www.drngoeller.de](http://www.drngoeller.de)



## Augenärzte am Alstertal-Einkaufszentrum

Tange - Herkel - Ashayer



[www.augenaerzte-poppenbuettel.de](http://www.augenaerzte-poppenbuettel.de)

Heegbarg 21  
Alstertal-EKZ (Außengalerie)  
22391 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel.: 040 / 609 46 29 80

- >> Allgemeine Sprechstunde
- >> Privatsprechstunde
- >> Kindersprechstunde mit Sehschule

Überörtliche Berufsausübungsgemeinschaft: Dr. med. F. Flohr • Dr. med. B. Rose  
Dr. med. U. Höfermann • M. Tange • Dr. U. Herkel • Dr. S. Ashayer / Fachärzte für Augenheilkunde






# POPPENBÜTTELER PRAXEN WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!



**Mahmoud Saadat**

FACHARZT FÜR  
AUGENHEILKUNDE

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS  
POPPENBÜTTEL  
Bilsenkrautweg 27,  
Tel.: 416 299 77


 Diagnostik und Therapie mit modernster Technik


- Grüner Star (Glaukom)
- Grauer Star (Katarakt)
- Makuladegeneration (AMD)
- Diabetische Retinopathie

 Kindersprechstunde/Sehschule

 Lasertherapie

 Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser

 Führerschein-Gutachten

 Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN  
Hamburger Welle,  
Landwehr 2, Eingang C  
Tel.: 200 51 61



*Mahmoud Saadat und Team*



## ERGOTHERAPIE-PRAXIS

Pädiatrie · Neurologie · Geriatrie · Orthopädie

ANKE SCHLEDZ-WALDECK + ANGELA LEIN  
Heegbarg 2 · HH-Poppenbützel · Tel.: 645 322 72

ANKE SCHLEDZ-WALDECK

Wohldorfer Damm 3 · HH-Bergstedt · Tel.: 604 56 72

[www.ergotherapie-poppenbuetzel.de](http://www.ergotherapie-poppenbuetzel.de)



*Angela Lein und  
Anke Schledz-Waldeck und Team*  
Mitglied AlstertalMed



**Dr. med. Jörg Wagner**  
**Dr. med. Jürgen Schneeberger**

Fachärzte für Orthopädie - Sportmedizin

Akupunktur - Chirotherapie - Kinderorthopädie  
Schulter-, Hand- und Fußchirurgie,  
Knorpeltherapie, Kreuzband- und  
Meniskusoperationen



Heegbarg 8 22391 HH-Poppenbützel Telefon 602 1940

[www.orthopaeden-im-alstertal.de](http://www.orthopaeden-im-alstertal.de)



*Dr. med. Jörg Wagner,  
Dr. med. Jürgen Schneeberger*  
Mitglied AlstertalMed







**Merja Mikkola und Team**  
Mitglied AlstertalMed



**Dr. med. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik,**  
**Dr. med. Volker Rennert und Team**  
Mitglied AlstertalMed



**Logopädische Praxis**

Atem-, Sprach-, Sprech-,  
Stimm- und Schlucktherapie

**Merja Mikkola**  
Heegberg 16  
22391 Hamburg  
Tel. 040 / 78 89 60 06  
Fax 040 / 78 89 60 07  
[www.logopaedie-alstertal.de](http://www.logopaedie-alstertal.de)

**HNO-PRAXIS IM ALSTERTAL**  
RENNERT PYTTLIK REITMEIER

**Allergologie • Plastische Operationen • Spezielle HNO-Chirurgie**  
**Stimm- und Sprachstörungen • Naturheilverfahren**

SPRECHZEITEN	TERMINVERGABE	ADRESSE
MO: 07:30 - 18:00 UHR	Tel.: 602 33 37	HEEGBARG 2
DI: 08:00 - 18:00 UHR	Tel.: 602 18 96	22391 HAMBURG
MI: 08:00 - 13:00 UHR	oder online unter	POPPENBÜTTEL
DO: 08:00 - 19:00 UHR	<a href="http://www.hno-alstertal.de">www.hno-alstertal.de</a>	info@hno-alstertal.de
FR: 08:00 - 13:00 UHR		

**Z** **Dr. Engeln & Dr. Schomaker**  
*we care for your smile*  
**Praxis für Zahnheilkunde**

**Bohren? Nein. Danke!®**

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich  
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie  
Endodontie / Wurzelbehandlung  
Funktions- und Schienentherapie  
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten  
Vollnarkose / Sedierung  
Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49  
[www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

**Dr. Matthias Engeln,**  
**Dr. Sven Schomaker und Team**  
Mitglied AlstertalMed





## Dr. med. Stefan Lohmann Facharzt für Urologie

- Urologische Tumortherapie
- Andrologie
- Männer-/Jungengesundheit

*Wir wünschen  
frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch!*

Tel.: 040-602 28 00  
Fax: 040-602 70 27  
Heegberg 14 (geg. AEZ) • 22391 Hamburg

[www.urologie-im-alstertal.de](http://www.urologie-im-alstertal.de)



**Dr. med. Stefan Lohmann**  
Mitglied AlstertalMed



### Wir bieten:

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- PNF / Bobath
- Massage + Wärmebehandlung
- Kieferbehandlung
- Lymphdrainage
- KG am Gerät
- Kinesiotaping
- Beckenbodengymnastik
- Cranioasacrale Therapie
- Präventionskurse
- Massage-Gutscheine
- Hausbehandlungen



Heegberg 2 (gegenüber AEZ)  
Tel.: 040 606 97 79  
Mo. - Fr. 7.30 - 20.00 Uhr  
[www.krankengymnastik-carstensen.de](http://www.krankengymnastik-carstensen.de)



**Marett Carstensen und Team**  
Mitglied AlstertalMed



2021 –  
Bleiben Sie gesund!



Praxis Dr. Sabine Kuhn  
**ALSTERDENT**

Heegberg 10 • 22391 Hamburg  
040 606 99 51

[www.alsterdent.de](http://www.alsterdent.de)



**Dr. med. dent. Sabine Kuhn und Team**  
Mitglied AlstertalMed







**Mitglieder  
AlstertalMed**



 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Dr. Dr. Markus Lénard Kritenberg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegberg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegberg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Heegberg 16 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegberg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepaxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegberg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>	
 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegberg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztin Dr. Sabine Kuhn Heegberg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>	 <p><b>ALSTERTAL MED</b></p> <p><a href="http://www.alstertalmed.de">www.alstertalmed.de</a></p>				
 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegberg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegberg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegberg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegberg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegberg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>		
 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegberg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegberg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>	<p>Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder auf Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.</p>				



# Schimmel

## bekämpfen

Bei einer Schimmelsanierung sollte der erste Schritt sein, die Ursache für den entstandenen Schimmelpilz herauszufinden. Häufige Gründe sind eine überhöhte Raumlufffeuchtigkeit, vor allem in Verbindung mit einer zu niedrigen Raumtemperatur, die auf nasse Wäsche, Pflanzen, einen zu geringen Luftaustausch bzw. schlechtes Lüftungs- und Heizverhalten zurückzuführen sind. Durch Energiesparmaßnahmen wie den Einbau neuer Fenster, verbessert man zwar die Luftdichtigkeit der Gebäudehülle und auch ein Wärmeverlust kann so verhindert werden, gleichzeitig vermindert man aber auch den Luftaustausch, daher kommt es oft zu Schimmelbefall, wenn das Lüftungsverhalten nicht ebenfalls angepasst wird. Ein verbreiteter Fehler ist die Kippstellung der Fenster im Winter, wodurch eine konvektive Wärmebrücke entsteht. Das Mauerwerk kühlt aus, was zu einer überhöhten Raumlufffeuchtigkeit am Bauteil führt und dafür sorgt, dass diese an der Oberfläche kondensiert.



Bevor Schimmel wirksam bekämpft werden kann, sollte unbedingt dessen Ursache gefunden werden.



**Expertentipp von Patrick Berndt, Malermeister**

Geschäftsführer von ipb, ipb Malermeister, TÜV-geprüfter Sachkundiger für Schimmelsanierung

**FORUM ALSTERTAL**  
Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

**ipb-malermeister.de**

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR  
Krischan-Kreibohm-Weg 14  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

**Han**

Bernh. Han & Sohn e.K.  
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61  
Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de  
info@han-bestatter.de

**Reden wir Tacheles.**  
Ein würdevoller Abschied darf kein Tabuthema sein. Sprechen Sie uns an.





Gerade jetzt in Corona-Zeiten ist eine liebevolle und vor allem fürsorgliche Betreuung wichtig.

# Seniorenbetreuung und Corona

Gemeinsam müssen wir aktuell schwere Zeiten durchstehen. Als Mitglieder der Risikogruppen sollten wir dabei besonders auf unsere Senior\*innen achten und dafür sorgen, dass sie liebevoll und gut versorgt werden. Ein möglicher Weg ist die Beauftragung einer einfühlsamen und empathischen Betreuung (1:1) im häuslichen Umfeld in Form der sogenannten „24h-Betreuung“. Achten Sie dabei besonders auf: Durchgängige COVID-19 Testung der Betreuungskraft, max. 48 Std. vor Anreise.

Eine An-/ Abreise mit Kleinbussen unter Einhaltung der entsprechenden Hygienestandards ist ebenso wichtig wie transparente Kosten sowie ein persönlicher Ansprechpartner vor Ort.



**Expertentipp von Wolfgang Posdziech**  
PROMEDICA PLUS, Alstertal-Walddörfer

**COIFFEUR-TOPADRESSE**  
**IN HAMBURG** [WWW.SYLVA-SCHACHT.DE](http://WWW.SYLVA-SCHACHT.DE)

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVA SCHACHT**

HEGBARG 6  
(GEGENÜBER AEZ)  
22391 HAMBURG  
TEL: 611 929 56  
MO. GESCHLOSSEN  
DI-FR 9:30-19:00 UHR  
SA 9:30-14:00 UHR

**f Teppich Galerie Poppenbüttel**



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

## Rund-um-Betreuung und Pflege zuhause

**Durchführung von durchgängigen COVID-19 Tests vor Abreise in Polen (max. 48 Std. vorher) gewährleistet**

Auch in der aktuellen Corona-Krise können wir alle Leistungen für Sie und Ihre Angehörigen erbringen. An- und Abreise der Betreuungskräfte von und nach Polen erfolgt mit unserer eigenen Kleinbusflotte.



**PROMEDICA PLUS**  
**Alstertal – Walddörfer**  
Tel. 0171 / 62 66 018  
[w.posdziech@promedicaplus.de](mailto:w.posdziech@promedicaplus.de)





## Weihnachtsschlemmerei

# ohne Reue!

Um die Weihnachtszeit auch genussvoll zu überstehen, ohne die Figur zu ruinieren, hier ein paar Tipps für Sie: Essen Sie dreimal am Tag mit 4-5 Stunden Pause. Die alte Essens- Regel gilt immer noch: morgens wie ein Kaiser, mittags wie ein König, abends wie ein Bettelmann. Wenn Sie nachmittags ein Stück Stollen essen möchten, verzichten Sie auf ein großes Abendessen und essen zum Beispiel ein Steak mit Gemüse oder ein Stück Fisch mit gesunder Beilage. Was Sie morgens und mittags essen, wird zum Großteil im Laufe des Tages verbrannt, was Sie abends essen, geht meistens auf die Hüfte und der Körper ist nachts zu viel mit Verdauen beschäftigt, statt sich zu erholen. Wenn möglich, nicht jeden Abend Alkohol trinken denn der steigert den Appetit. Alles in allem gönnen Sie sich was, aber mit ein bisschen Köpfcchen: Zunehmen tut man zwischen Silvester und Weihnachten und nicht zwischen Weihnachten und Silvester! Und wenn alle Stricke reißen, freue ich mich auf Sie im Januar.



Expertentipp von Christiane Schlüter  
HYPOXI-Studio



Falls es an den Festtagen mit den guten Vorsätzen für den Figurenhalt nicht funktioniert, es kann auch anders klappen ...

### Gezielt an Problemzonen abnehmen

Lesen Sie dazu über 100 Kundenstimmen und hören Sie ein Interview mit Inhaberin Frau Schlüter auf [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)

Außerdem Videos zur Stärkung der Abwehrkräfte und Ernährungstipps



einfach hier scannen, um zum Interview-Podcast zu gelangen!

Für aktuelle Infos über Termine und Öffnungszeiten, rufen Sie mich gern an unter: **0160 1842813**

### GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!

**1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro**

Für Neukunden, gültig bis 31.1.2021

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34



**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

u. a. MINECRAFT UND ROBLOX  
EIGENE SPIELE PROGRAMMIEREN

Online-Kurse: Einstieg jederzeit möglich.\*

**ONLINE ODER PRÄSENZ FRÜHLINGSKURSE**  
START: 1. FEBRUAR 2021  
KODU • GODOT (PYTHON) • SCOOLOCODE • ROBLOX

KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDEN - PRÄSENZ UND ONLINE • 3-TAGES-WINTERCAMPs

[www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)

Hamburg - Alstertal, Heegbarg 10a - 22391 Hamburg | 040 / 611 98 575 | hello.alstertal@logiscool.com  
\*Safem die Mindestteilnehmerzahl von 5 Personen erreicht ist und die gewünschte Uhrzeit und der Kenntnisstand identisch sind.

Eine **schöne Weihnachtszeit** wünsche ich meinen **Anzeigenkunden** und danke für die **nette** und **erfolgreiche Zusammenarbeit!**

Ihre Gabriele Bergerhausen  
Tel.: 538 930 55 oder  
0179 / 788 57 71



# AEZ INSIDE

**ALSTERTAL**  
EINKAUFSZENTRUM

## X-MAS FREUDEN

WEIHNACHTPARADE,  
HIMMLISCHER SERVICE  
UND GANZ VIEL MEHR



# Weihnachts- shoppen!

IM AEZ GIBT ES ALLES FÜR  
DAS FEST DER LIEBE





Foto: anna-lena-ehlers.de

## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

auch in diesem Jahr – in dem einfach alles anders ist – möchten wir Sie bei Ihrem Besuch in unserem Shopping-Center in eine ganz **besondere Weihnachtsstimmung** versetzen. Aus diesem Grund ist die Mall wieder festlich und feierlich geschmückt. Und auch auf die bei Klein und Groß so beliebte **Weihnachtsparade** muss niemand verzichten. Die handgefertigten, individuellen Kostüme der Darsteller sind alle Jahre wieder ein Hingucker und überraschen stets mit neuen Details. Die Termine finden Sie rechts. Nicht verzichten müssen Sie auch auf unseren **Weihnachts-Fachmarkt**. Er läuft bis zum 24. Dezember, so dass auch Spätentschlossene sich von festlichen Deko- und Geschenkideen bis zum Schluss inspirieren lassen können. **Inspiration** bieten wir auch auf den kommenden Seiten mit ausgesuchten Accessoires wie Jul-Kerzen oder Kerzenständern. Auch nicht fehlen darf im Center der „**Himmlische Service**“, der das Weihnachts-Shopping in vielerlei Form erleichtert. Zusätzlich sorgt ein **Geschenke-Einpack-Service** für eine helfende Hand. Service wurde schon immer bei uns groß geschrieben, genau wie Sicherheit, daher legen wir in diesen Zeiten besonderen Wert auf die Hygiene- und Sicherheitsmaßnahmen in unserem Center – damit Sie wie gewohnt entspannt shoppen können. Wir wünschen allen eine besinnliche Weihnachtszeit!

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel



Die festlich geschmückte Mall des AEZ stimmt perfekt auf Weihnachten ein!

# X-MAS feeling!

Die Mall ist wieder traditionell **festlich geschmückt** und der Weihnachtsmarkt läuft. Alles ist also bereit zur stimmungsvollen Vorweihnachtszeit **im AEZ**.

## Safety first



Das **Wohlbefinden der Besucher** steht für die Verantwortlichen des Alstertal Einkaufszentrums an oberster Stelle, daher wird besonderer Wert auf die **Hygiene- und Sicherheitsmaßnahmen** im Center gelegt – damit alle wie gewohnt entspannt shoppen können.





## HIMMLISCHER SERVICE zum *Fest der Liebe*

Das AEZ möchte seinen Besuchern das Weihnachtsshopping so angenehm wie möglich gestalten! Deswegen bietet es in der Vorweihnachtszeit erneut seinen „Himmlichen Service“ an: **Weihnachts-Engel und -Pagen**. Die Engel verteilen kleine Give aways und sind bei Fragen behilflich. Die Pagen begrüßen Sie im Eingangsbereich und halten kleine Geschenke parat. Auch in diesem Dezember gibt es wieder den gerne genutzten **Geschenkeverpackung-Service** von 11 – 20 Uhr. „Verpacken lassen und dabei Gutes tun“, lautet die Devise.

Alle Einnahmen gehen zugunsten des Kinderkrebs-Zentrums Hamburg e.V.



## WEIHNACHTS-MARKT

Bis zum **24. Dezember** gibt es einen Weihnachts-Fachmarkt mit **festlichen Deko- und Geschenkideen**. Viele Geschäfte bieten zusätzlich zu ihrem Sortiment an festlich dekorierten Ständen alles, was das romantische Herz zum Fest der Liebe begehrt. Vom passend bedrucktem Geschenkband über glitzernde Tannenbaumkugeln bis hin zu feinsten Dominosteinen. Mehr Informationen gibt es auf [www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)

## Weihnachts-Parade

Sie gehört zu den absoluten Highlights im AEZ-Weihnachtsprogramm und darf natürlich auch in diesem besonderen Jahr nicht fehlen, um gute Laune zu verbreiten: die beliebte Weihnachtsparade. Die festlich glitzernden Kostüme sind corona-sicher neun Mal zu bestaunen. Am **04., 17. und 23. Dezember** jeweils um 14, 16 und 18 Uhr in der Mall. Ein einmaliger **Augenschmaus** für Groß und Klein, der perfekt auf die kommenden Festtage einstimmt.





Beim Weihnachtsbaumschmücken sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt. Hier sind es Kugeln im „Boho-Stil“, ab ca. 0.99€ pro Stück, gesehen bei DEPOT.



Machen eine gute Figur:  
Nikoläuse von Baden Design  
– Beton mit Samtoberfläche und  
Holztanne auf dem Rücken – für je  
ca. 7€, gesehen bei Designforum.





Rentiere aus recyceltem Plastik in Filzoptik auf einem Holzfuß, von Luebeck Living Aalborg für ca. 10€, gesehen bei The Fjord House.



Überall einsetzbar: Girlanden mit Engel – Metall und lackiertes Holz – von Baden Design für je ca. 18 €, gesehen bei Designforum

# Festliche Inspirationen

Es gibt keine andere Zeit im Jahr, in der wir mit vielen kleinen neuen Dingen zu Hause **schönere Dekowelten** schaffen, als rund um das Fest der Liebe. Das **AEZ** ist in dieser Hinsicht eine echte **Schatzkiste und Fundgrube**. Hier Ideen der Redaktion.

Kerzenständer Season mit Aufhängung von Georg Jensen für ca. 158€, gesehen bei The Fjord House.



Klassiker: Porzellan & Co. sind auch in traditioneller Form Weihnachten extrem beliebt, gesehen bei Villeroy & Boch.



Die Weihnachtszeit ist ein Traum für Dekofans, kann man sich doch so richtig auslassen; Hirsch & Co. gesehen bei DEPOT.

© DEPOT





Dank Meridian Spa & Fitness ist es möglich, Weihnachten wohlthuende Entspannung zu verschenken.

Meridian  
präsentiert fünf  
weihnachtliche  
Verwöhn-  
gutscheine

# Gesundheit schenken

Im Jahr 2020 dreht sich weltweit fast alles um die Themen **Gesundheit und Wohlbefinden**. So tut man gut daran, auch seine Weihnachtsgeschenke für die Liebsten bedächtig auszuwählen. Gesundheit schenken steht 2020 hoch im Kurs. Darum hat **Meridian Spa & Fitness fünf winterliche Verwöhn Gutscheine** kreiert.

**S**ie lassen sich herrlich in den Nikolausstiefel oder unter den Tannenbaum legen – für mehr Entspannung, Bewegung und ein starkes Immunsystem. Und etwas Gutes tut man beim Kauf der Gutscheine auch noch: Von jedem Gutscheinpreis wird 1 Euro an den Hamburger Verein „Wege aus der Einsamkeit e.V.“ abgezackt.

Die großzügigen Premium-Anlagen von Meridian Spa & Fitness gibt es in den vier großen Städten Hamburg, Berlin, Frankfurt und Kiel. Gutscheine aus dem Weihnachtszauber-Paket – und natürlich auch alle anderen Meridian-Gutscheine – lassen sich in einer beliebigen Anlage ab dem 25. Dezember 2020 einlösen.

Wer Entspannung verschenken möchte, kann sich zwischen vier Varianten entscheiden: Tageskarte Wellness „anytime“ oder eine der drei Weihnachtszauber-Pakete, die eine Tageskarte plus eine besondere Massage oder Gesichtsbildung

beinhalten. Mit dem Paket „Fit hoch“ wird eine 3-Monats-Mitgliedschaft in einem beliebigen Meridian verschenkt – für diese wunderbare Option fitter zu werden, wird der oder die Beschenkte besonders dankbar sein.

Die Wellness-Gutscheine sind buchbar in jedem Meridian und im E-Shop auf der Website [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de) mit Versand an die Wunschadresse oder zum Selberausdrucken.

## 1 Euro für den guten Zweck

Unter dem Motto Schenken und Spenden unterstützt Meridian Spa & Fitness auch in diesem Jahr eine wohltätige Organisation. Mit jedem verkauften Gutschein geht 1 Euro an den eingetragenen Verein „Wege aus der Einsamkeit“. Dieser unterstützt auf vielfältige Weise das Leben im Alter und setzt sich bundesweit dafür ein, die eingeschränkten Lebensbedingungen zu verbessern.





# Weihnachten wie alle Jahre? Weihnachten wie nie.

Ein außergewöhnliches Jahr neigt sich seinem Ende entgegen und Weihnachten wird diesmal sicherlich für die meisten von uns anders als sonst. Aber bestimmte Dinge bleiben zum Glück: Liebgewonnenes wie festliches Essen, besinnliche Stunden bei Kerzenschein oder die Bescherung am Heiligen Abend. Und an dem wird auch in diesem Jahr unter dem Weihnachtsbaum liegen, was immer für Freudenstrahlen sorgt: Schmuck. Wer seinen Liebsten in dieser Hinsicht eine Freude bereiten möchte, wird bei **Juwelier Willer** fündig. Das seit 1928 in Wellingsbüttel ansässige Familienunternehmen in der Rolfinckstraße 13 führt neben Unikaten aus dem eigenen Atelier wie Ringe, Armbänder und Colliers ein Repertoire zeitgemäßen Schmucks ebenfalls familiengeführter deutscher und europäischer Manufakturen und Goldschmieden. Etwa Fope aus Italien mit sensationellen Armbändern und Ringen, die sich leicht über Finger und Hände streifen lassen und perfekt sitzen. Oder Adolfo Courier, der italienische Designer ist in Hamburg einzig bei Willer vertreten,

mit seinen POP und Singles Ringen. Zu nennen ist auch Bron - Fine Dutch Jewelry. Das Team um Heelen Bron bereichert mit einer nach Herzenslust immer neu kombinierbaren Kollektion von Farbstein Ringen, Armbändern und Ohrhängern. Außergewöhnlich ist auch das Uhrenangebot: TAGHeuer, Sinn, Longines u.a. sowie der Neuzugang Ebel. Die Schweizer stellen sehr feine und sportliche Uhren her. Das Juwelier Willer-Team ist für Sie da, an allen Samstagen bis Weihnachten sogar bis 18 Uhr. Auch Einzeltermine sind möglich. Mehr Infos: **Tel. 040 536 96 50** und **www.willer.de**



Bron 750 Roségold Creolen mit London Blue Topas Einhängern



Adolfo Courier Ringe Jungle aus der Pop Collection 750 Roségold mit Farbsteinen und Brillanten

Fope 750 Weißgold Flex'it Armband

## Mini-Fotodrucker von Canon für Handy-Fotos



Tipp von **Birgit Schumann**

Der Canon SELPHY SQUARE QX10 ist in vier Farben erhältlich: schwarz, weiß, pink und mintgrün.



Vom Handy Fotos direkt ausdrucken: Der Mini-Fotodrucker Canon SELPHY SQUARE QX10 ist portabel und somit überall einsetzbar. Er ist durch seinen eingebauten Akku und die integrierte Papierkassette sofort startklar. Mit ihm gelingen hochwertige quadratische Fotodrucke (Sticker), die ein Leben lang halten sollen. Bilder vom Smartphone oder Tablet können direkt über die kostenlosen Canon SELPHY Photo Layout App (iOS/Android) per WLAN gedruckt werden. Ein Geschenk für diejenigen, die Ihre Fotoalben schmerzlich vermissen. (149,00€ UVP, Farbpatrone und 20 Sticker XS-20L kosten 16,00€ UVP)

## Der elektrische Eiskratzer EDI 4

Entfernt Vereisungen auf Autoscheiben mühelos in nur einem Zug



GESCHENK-TIPP

für € **49,99**  
incl. MwSt.

Wellingsbüttler Weg 38  
22391 Hamburg  
T +49 40 536 60 60

[www.kärcher-store-kohn.de](http://www.kärcher-store-kohn.de)

**KÄRCHER**

**KÄRCHER STORE KOHN**









# Gelungene Kombination!

Es ist bei vielen Familien ein ewiger Streitpunkt: das **Menü an Heilig Abend**. Oft stellt sich nämlich die vieldiskutierte Frage: **Fisch oder Fleisch?** Unser Vorschlag, einfach beides und zwar **auf einem Teller!** Deswegen hier tolle Surf & Turf-Vorspeisen-Anregungen.

## VITELLO TONNATO MIT THUNFISCHWÜRFELN

### Zutaten:

- 400 g Kalbsrücken
- Salz
- Pfeffer
- 20 g Butterschmalz
- 350 g Thunfisch (Dose, in Öl eingelegt)
- 100 g Mayonnaise
- 100 g Joghurt
- 50 g Crème double
- 12 Kapernäpfel
- 1/2 TL Zucker
- Abrieb und Saft von 1 Bio-Zitrone
- 200 g frischer Thunfisch (Sashimi-Qualität)
- 1 Frühlingszwiebel
- 1 EL Olivenöl
- Kräuter (nach Belieben)
- Alufolie

### Zubereitung:

Den Ofen auf 140 °C (Unter-/Oberhitze) vorheizen. Den Kalbsrücken ringsum salzen und pfeffern. Butterschmalz erhitzen, Fleisch von allen Seiten sanft anbraten, aus der Pfanne nehmen und locker in Alufolie wickeln. 25 Min. in den heißen Ofen stellen, anschließend herausnehmen, dann 30 Min. in der Folie auskühlen lassen. Für die Thunfischsauce den Dosenthunfisch abtropfen lassen und in einen Standmixer geben. Mayonnaise, Joghurt, Crème double, 5 Kapernäpfel (ohne Stiel), Zucker, Salz und Pfeffer zufügen und alles fein pürieren. Mit Zitronensaft abschmecken, kühl stellen. Den frischen Thunfisch in feine Würfel schneiden, die Frühlingszwiebel waschen und in Röllchen schneiden. Alles zusammen mit Zitronenabrieb und 1 EL Olivenöl vermischen, mit Salz und Pfeffer sowie Zitronensaft abschmecken. Den Kalbsrücken in möglichst dünne Scheiben schneiden und auf Tellern anrichten. Thunfischwürfel und restliche Kapernäpfel darüber verteilen. Mit Thunfischsauce überziehen, nach Belieben mit Kräutern bestreuen.

Hier ißt Hamburg in Österreich!




**WATZMANN** SEIT 1994  
**WIRTSCHAUS**

Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Mo. - Sa, 17-23 Uhr, So. und Feiertags 12-23 Uhr.  
(Gelten außerhalb der Coronabeschränkungen)

Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung  
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage  
[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)

Direkt-Import für Sie vor Ort  
Hamburg | Berlin | Kaltenkirchen



**FEINE WEINE AUS EUROPA, z.B.**  
**La Quille rouge AOC Graves**  
€ 9,99 (€ 9,99 / 0,75 l. 1 L. = € 13,32)

Diesen Wein gibt es bei uns  
günstiger als beim Winzer! ☺



**HOUSE OF WINES**  
Poppenbütteler Weg 191a  
Di.-Fr. 13h bis 19h  
Samstag 10h bis 16h  
E-Mail Filiale: poppenbuettel@house-of-wines.com  
Telefon Filiale: 040 - 41 466 776



## GANZE GANS TO GO

### ENTSPANNTER WEIHNACHTSGENUSS



So gelingt das Weihnachtsfest gemütlich zuhause. Bestellen Sie Ihre ganze Gans zur Selbstabholung für bis zu vier Personen inklusive Beilagen: Jus, Cassis-Rotkohl, Kartoffelklöße, kleine mit Marzipan gefüllte Bratäpfel und eine Flasche Rotwein.

€ 99,00.

Auf Wunsch ergänzen wir Ihr Festessen gerne gegen Aufpreis mit einer köstlichen Suppe.

Bestellungen bis 20.12. unter Telefon (040) 531020  
Informationen unter [www.RestaurantHorizon.de](http://www.RestaurantHorizon.de)

Restaurant HORIZON  
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport  
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg



# Gelungene Kombination!

Fortsetzung von Seite 67

## BUCHTIPP:

Wenn man eine Reise durch die Küstenregionen der Welt macht, trifft man immer auf aufregende Kombinationen aus Fisch und Fleisch – Surf & Turf! Der Rezeptentwickler und Foodfotograf

Guido Schmelich hat 80 zusammengelagert – darunter auch die zwei gezeigten – und in ein Buch gepackt, dazu gibt es noch ein wenig Fisch- und Fleischkunde sowie unterhaltsame Geschichten. Ein gelungener Mix!

**Guido Schmelich, Surf and Turf um die Welt, Edition Michael Fischer, Hardcover, 224 Seiten, 30 Euro**



# CURRY-CHICKPEAS MIT ROTGARNELEN & LAMM

## Zutaten:

- 300 g mageres Lammfleisch
- 1 Bio-Zitrone
- Salz
- 1 Zwiebel
- 6 Knoblauchzehen
- 20 g Ingwer
- 2 TL Korianderkörner
- 40 ml Rapsöl
- 1-2 TL Chiliflocken
- 2 TL gemahlener Kreuzkümmel
- 1 EL Garam Masala
- 1 TL gemahlene Kurkuma
- 2 EL Tomatenmark
- 1 TL Zucker
- 1 EL Kokosöl
- 200 g Rotgarnelen, roh, ohne Kopf
- 1 Bund Koriandergrün
- 100 g Babyspinat
- 1/2 Mango
- 1 Dose Kichererbsen (Füllgewicht 800 g)
- 1 Dose gehackte Tomaten (400 g Füllgewicht)
- 100 g Joghurt (10 % Fett)

## Restaurant Zur Kastanie

### Gänsebraten



Am 24.12. können Sie in der Zeit von **9-15 Uhr** einen vorbestellten Gänsebraten abholen! Sie bringen 3 Töpfe für Sauce, Rotkohl und Klöße – den Gänsebraten verpacken wir – sowie **120,- €** mit und **ca. 5 Personen** können ganz entspannt das Weihnachtsessen genießen!

**Wir wünschen eine besinnliche Vorweihnachtszeit und schöne Feiertage!**

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81  
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) • [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)

## Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches & gesundes Jahr 2021!

Wir freuen uns schon sehr darauf, Sie so bald wie möglich wieder bei uns begrüßen zu dürfen. Genießen Sie dann unsere unwiderstehliche, asiatische Küche mit Abstand und umfangreichen Hygienemaßnahmen.



### KHAN MONGOLEI

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040 / 6367 9073 • [www.khan-mongolei.de](http://www.khan-mongolei.de)



© EMF/ Guido Schmelich



**Zubereitung:**

Das Lammfleisch waschen, trocken tupfen und in gröbere Stücke schneiden. Zitrone waschen, abtrocknen, abreiben und auspressen. Lammfleisch mit 1 EL Zitronensaft und etwas Salz vermischen, 2 Std. abgedeckt kühl stellen. Für die Currypaste die Zwiebel und den Knoblauch schälen und würfeln. Den Ingwer schälen und reiben. Die Korianderkörner in einem Mörser zermahlen. Alles in ein hohes Gefäß geben und mit Rapsöl, Chiliflocken, Kreuzkümmel, Garam Masala, Kurkuma und Tomatenmark zu einer Paste pürieren. Anschließend in einen Topf umfüllen, 2 EL Wasser und den Zucker zufügen und 2 Min. bei mittlerer Hitze erwärmen. Zum Anbraten des Lammfleischs das Kokosöl erhitzen, Lammfleisch zugeben und 10–15 Min. braten. In den letzten 5 Min. die gewaschenen, trocken getupften Garnelen zufügen. Koriandergrün und Babyspinat waschen und trocken schütteln. Koriandergrün fein hacken. Mango auslösen und in kleine Würfel schneiden. Die Kichererbsen abtropfen lassen, zusammen mit den gehackten Tomaten zur Currypaste geben. Lammfleisch, Garnelen, Mangowürfel und Joghurt zufügen, 5 Min. köcheln lassen, dann gehackten Koriander und Babyspinat untermischen.

**Tipp:** Mit Jasmin- oder Basmatireis servieren



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

*Klassisch zu Weihnachten!*

**Bestellen Sie bei uns Ihre Gans!**

Eine ganze Gans oder eine halbe mit Rotkohl und Kartoffelklößen  
*Fertig zubereitet, zur Selbstabholung oder Lieferung nach Hause!*

1/2 Gans **50,- €** ganze Gans **99,- €**

1/2 Ente **18,90 €**

Wildragout **16,90 €**

Grünkohl **12,90 €**  
mit Kassler, Schweinebacke und Kochwurst

Nur auf Vorbestellung vom 1.12 bis zum 26.12.2020

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165

[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

**L' AURORA**

**Liebe Gäste,**

Wir freuen uns sehr, Sie alle 2021 wiederzusehen und möchten uns bedanken, dass Sie uns in den letzten Wochen treu geblieben sind und uns mit Außer-Haus-Verkäufen, Gutscheinkäufen und so lieben, warmen und aufmunternden Worten unterstützt haben. Von Herzen Dankel



Trattoria L' Aurora

**Weiterhin können Sie Ihre Speisen im Außer-Haus -Verkauf bei uns abholen oder liefern lassen.**

Das Team vom L' Aurora wünscht seinen Gästen ein gesundes und friedvolles Weihnachtsfest und guten Rutsch ins neue Jahr.



Winebar Il Vineaio

[www.laurora-hamburg.de](http://www.laurora-hamburg.de)

**Restaurant L' Aurora** - Hummelsbüttel

**Telefon 040-53054689**

Mo. bis Sa. (warme Küche): 16 - 22 Uhr,  
So.: 12 - 22 Uhr

**Trattoria L' Aurora** - Wellingsbüttel

**Telefon 040-49200859**

Mo. bis So. (warme Küche): 12 - 22 Uhr  
Unsere **Osteria** im Sportclub Aspria hat leider vorerst geschlossen.



Restaurant  
**ATHEN**

**Auch Weihnachtsgerichte to go!**

[www.athen-restaurant-hamburg.de](http://www.athen-restaurant-hamburg.de)

Heimgarten 19 • 22399 Hamburg • Tel. 040 / 602 11 92





**Braunes Langohr**  
(*Plecotus auritus*)

Seinen Namen hat das braungraue Tier von seinen großen Ohren. Mit 4 cm Länge sind sie fast so lang wie der ganze Körper. Die Flügelspannweite erreicht eine Länge von 24-29 cm. Braune Langohren können im Rüttelflug Kleintiere vom Blattwerk einsammeln. Das Langohr schläft in den Bäumen und überwintert in Höhlen. (Foto oben)



**Großer Abendsegler**  
(*Nyctalus noctalus*)

Der Große Abendsegler ist Hamburgs größte Fledermausart. Sein Körper misst max. 8,2 cm, seine Flügelspannweite ca. 40 cm. Seinen Winterschlaf hält er bevorzugt in Baumhöhlen oder sogar in Gebäuden. (Abb. oben)

# Fledermäuse

Was fliegt denn da? In Hamburg leben 14 Fledermausarten, wir stellen hier einige vor.

**Mückenfledermaus**  
(*Pipistrellus pygmaeus*)

Sie ist mit nur 18-24 cm Flügelspannweite die kleinste europäische Fledermaus. Sie ernährt sich vorwiegend von Mücken. (ohne Foto)

**Teichfledermaus**  
(*Myotis dasycneme*)

Ihr Fell ist mittel- bis dunkelgraubraun mit einem deutlich helleren Bauch. Die großen Füße sind mit Borsten behaart. Sie jagd auf Gewässern nach Nahrung. (ohne Foto)



**Fransenfledermaus**  
(*Myotis nattereri*)

An Ihrer Schwanzflughaut wirken die Härchen wie Fransen. Die Ohren sind relativ klein, die Flügelspannweite beträgt bis zu 28 cm. Sie lebt gern in Aushöhlungen von Fassaden, da aber viel renoviert wurde, geht die Quartiere zurück und die Fledermauspopulation hat rapide abgenommen. (Foto oben)



**Zwergfledermaus**  
(*Pipistrellus pipistrellus*)

Die Zwergfledermaus gehört mit zu der kleinsten Hamburger Fledermausart. Ihre Flügelspannweite beträgt 25 cm. Ihr Körper ist nur 4,5 cm lang. Ihr Fell ist rotbraun bis dunkelbraun. Sie ist besonders streng geschützt. (Abb. links)

**Zweifarbflodermäus**  
(*Vespertilio murinus*)

Ihre Rufe erinnern an das Zwitschern von Vögeln. Dem kurzen, dichten und zweifarbigen Rückenfell verdankt sie ihren Namen. Sie hat runde, kurze Ohren. (ohne Foto)



**Breitflügel-fledermaus**  
(*Eptesicus serotinus*)

Diese Fledermaus lebt gern mit Menschen unter einem Dach. Ihre Flügelspannweite beträgt bis zu 38 cm, sie gehört dadurch zu den größeren Arten. Ihren Namen verdankt sie ihren breiten gerundeten Flügeln. (ohne Foto)

**Kleiner Abendsegler**  
(*Nyctalus leisleri*)

Der Kleine Abendsegler hat ein zweifarbiges Rückenfell. Sein Rumpf ist 48-72 mm lang und er hat einen bis zu 48 mm langen Schwanz. Die Flügelspannweite beträgt ca. 32 cm. (ohne Foto)

**Wasserfledermaus**  
(*Myotis daubentoni*)

Die Wasserfledermaus jagt ihre Beutetiere dicht über der Wasseroberfläche. Sie hat große Füße und ein rotbraunes Gesicht. Die Flügelspannweite erreicht eine Länge von 27 cm. Oft jagen sie mit mehreren Tieren gleichzeitig. (Foto oben)

Außer den hier vorgestellten Fledermausarten in Hamburg gibt es noch:

- Große Barffledermaus
- Großes Mausohr
- Kleine Barffledermaus
- Rauhauffledermaus



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK

Wir wünschen allen eine schöne Adventszeit und ein gutes Jahr 2021!

**Freie Sprechstunde:** Montag bis Freitag 10-12 Uhr  
**Terminsprechstunde:** Montag bis Freitag 16-18 Uhr, Samstag 10-12 Uhr außer Mittwoch nachmittags

Amelie Ratjen · praktische Tierärztin · Tel. 040 - 64 42 66 44 · Georg-Sasse-Strasse 16 · 22949 Ammersbek-Lottbek



# Tierische Weihnachtsmenüs für Hund und Katze

Diese und noch viel mehr bietet die Firma **TACKENBERG**, die seit Jahrzehnten eine verlässliche Qualität garantiert und mit innovativen Produkten überzeugt. So gibt es beispielsweise zum Fest der Liebe auch Specials wie Weihnachtsgans, Wild und sogar einen Adventskalender für unsere vierbeinigen Freunde.

Das Familienunternehmen wurde 1974 aus der Überzeugung heraus gegründet, dass Hunde und Katzen artgerechtes Futter und eine ausgewogene Mahlzeit mit natürlichen Zutaten ohne Zusätze bekommen sollten. Entsprechend hoch sind die Ansprüche. „Die überwiegend regional bezogenen Rohstoffe, viele in Bioqualität, werden zu einem breiten Sortiment verarbeitet, weil die Anforderungen der Haustiere immer spezieller werden und wir jedem etwas passendes bieten möchten“, erklärt Inhaber Dorian Tackenberg. Das Angebot wird ständig erweitert und reicht über BARF (Rohfleisch und servierfertige Menüs), Nassfutter Dosen (Pur und Menüs), Flocken sowie Kauartikel und Snacks. Produkte des Unternehmens aus Winsen gibt es im ausgesuchten Handel, werden aber überwiegend online über [www.tackenberg.de](http://www.tackenberg.de) oder **Tel. 0800 12 17 12 0** bezogen.

Das Familienunternehmen TACKENBERG hat zum Fest der Liebe neben Klassikern auch hochwertige Weihnachtsspecials für unsere Vierbeiner parat.



Ist seit 10 Jahren für die Kleintierwelt im Alstertal wichtige Anlaufstelle:  
Dr. Christina Ullmann M.Sc.

## 10. Geburtstag

Dr. Christina Ullmann M.Sc. feiert mit der **„Tierarztpraxis in Bergstedt“** Jubiläum. Seit 10 Jahren behandelt die Duvenstedterin dort Hunde, Katzen, Heimtiere und Vögel – sogar auch Hühner, die werden z.B. geimpft – sowie viele kleine Wildtiere, die Hilfe benötigen. Für jedes Tier nimmt sich die studierte Tierärztin viel Zeit: „Mir ist es wichtig, dass es meinen Tieren gut geht.“ Dafür werden sie ggfs. auch direkt vor Ort operiert, denn die Praxis verfügt über ein eigenes Labor, digitale Röntgengeräte und einen OP-Raum! „Zum Jubiläum bekommt jeder Kunde eine kleine Überraschung“, verspricht Dr. Christina Ullmann M.Sc. lächelnd. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 644 30 690** und [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de) sowie auf **Instagram @der.tierarzt.hamburg**

## Tierarztpraxis in Bergstedt

10 Jahre

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin



**Dr. Christina Ullmann M.Sc.**  
Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos  
bei Instagram



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

Jetzt täglich neu entdecken

# ALSTERTALPLUS.de

Jeden Tag News und Tipps  
aus der schönsten Region  
Hamburgs



Dr. Burkart M. Zuch  
Zahnarzt MS MS  
(UCLA/USA)



# GESUNDE EIN LEBEN

**Corona: Jetzt** ist die richtige Zeit, für eine Zahnsanierung. Genau das, was wir aus zeitlichen Gründen immer vor uns her schieben mussten.

Im DENTAVERSUM arbeiten unsere Experten mit viel Liebe zum Detail und modernsten Behandlungsmethoden täglich für Ihre gesunden Zähne. An der wunderschönen Hamburger Binnenalster finden Sie in unserer Praxis eine einzigartige Kombination aus jahrelanger Erfahrung gepaart mit einem breit gefächerten Leistungsspektrum von internationalen Experten. Wir kümmern uns um alle Ihre Wünsche, pflegen Ihre gesunden Zähne, helfen bei leichten Zahnschmerzen bis hin zu unseren Spezialgebieten Zahnästhetik, Zahnimplantate und Zahnerhaltung. Und alles mit hoher Verantwortung für Ihre Gesundheit in der aktuellen Situation: Die Übertragung des Corona-Virus ist mit unseren aufwendigen Maßnahmen nahezu ausgeschlossen. Wir haben alles wissenschaftlich Mögliche für Sie getan! Sie können also auch jetzt sorgenfrei zu uns in die Praxis kommen.

## IMPLANTOLOGIE

Ob durch Unfall oder Krankheit: Der Verlust von Zähnen bedeutet immer auch einen Verlust an Lebensqualität. Implantate bringen sie zurück. Zum Glück bietet die moderne Zahn-

heilkunde eine große Bandbreite an Möglichkeiten, verloren gegangene Zähne zu ersetzen – vom einzelnen Zahn bis zur kompletten Zahnreihe. Und selbst in einem vollkommen zahnlosen Kiefer lassen sich festsitzende Brückenverbände realisieren. Fragen Sie uns nach weiteren Details.

## SCHMERZFREIE RETTUNG

Sobald eine Wurzelkanalentzündung diagnostiziert ist, heißt es handeln. Mithilfe moderner Narkoseverfahren spüren Sie nichts von den filigranen Reinigungsvorgän-





# ZÄHNE LANG!



**Ghazaleh Zargaran M.Sc.,**  
Zahnärztin und Expertin für  
Zahnerhaltung und Endodontologie  
(Wurzelkanalbehandlung)

gen jedes einzelnen, entzündeten Wurzelkanals. Die Gründe für eine Wurzelkanalentzündung sind vielfältig und sogar manchmal nicht klar zu definieren. Tatsache ist jedoch, dass die Entzündung oft lange Zeit keine Schmerzen verursacht und vielleicht nur aufgrund einer routinemäßig durchgeführten Röntgenaufnahme entdeckt wird. Bei der Behandlung wird der betroffene Zahn in der Mundhöhle durch eine spezielle Technik isoliert, damit keine Bakterien aus der Mundhöhle in den Zahn gelangen, wenn die Zahnkrone geöffnet wird. Mit der vielfachen Vergrößerung und optimalen Ausleuchtung des OP-Mikroskops kann das meist stark verästelte Wurzelkanalsystem nach und nach mit feinen, biegsamen Instrumenten gereinigt werden. Sobald sicher gestellt ist, dass keine Entzündung mehr vorliegt und das Kanalsystem mehrfach mit einer desinfizierenden Lösung gespült wurde, wird der Zahn mit einem biokompatiblen Material gefüllt und bakteriendicht verschlossen. Um den Zahn noch

besser vor äußeren Einflüssen zu schützen, wird er häufig mit einer Krone versorgt.

## ÄSTHETISCHE ZAHNMEDIZIN

Ein strahlendes Lächeln signalisiert Gesundheit, Lebensfreude, Offenheit, Wohlbefinden und Selbstbewusstsein. Im Dentaversum nutzen wir eine Vielzahl von Möglichkeiten, um Schönheitskorrekturen vorzunehmen und Ihnen das Lächeln zu verleihen, das Sie sich wünschen. Fragen Sie uns nach weiteren Details.

**DENTAVERSUM**  
HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT  
BALLINDAMM 3, 20095 HAMBURG  
T 040 23 09 83  
[WWW.DENTAVERSUM.DE](http://WWW.DENTAVERSUM.DE)



KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER KUNSTHALLE VORHANDEN  
[WWW.DENTAVERSUM.DE](http://WWW.DENTAVERSUM.DE)



# DIABETES IN GANZ DEUTSCHLAND auf dem Vormarsch

Wer sich ungesund ernährt, sowie sich kaum bewegt, kann auf die Dauer an Diabetes erkranken.

**Sport und gesunde Ernährung** sind daher die beste Prävention nicht an Diabetes zu erkranken.

Immer mehr Menschen in Deutschland leiden unter Diabetes Typ 1 und 2. Während im Jahr 2014 rund 6,89 Millionen Personen, also 8,48 Prozent der Bevölkerung, die Zuckerkrankheit hatten, waren es im Jahr 2019 bereits 7,66 Millionen Betroffene. Das entspricht 9,21 Prozent der Bürgerinnen und Bürger sowie einer Zunahme um etwa 777.000 Personen oder knapp acht Prozent. Dies geht aus dem aktuellen Diabetes-Atlas der Barmer hervor. „Die deutliche Steigerung der Diabeteserkrankten ist alarmierend. Dabei gibt es mit gesunder und ausgewogener Ernährung eine einfache und wirksame Möglichkeit, vor allem den Diabetes Typ 2 vorzubeugen. Hier benötigen die Bürgerinnen und Bürger offensichtlich noch mehr Unterstützung. Es ist höchste Zeit für eine verpflichtende und leicht verständliche Nährwertkennzeichnung an Lebensmitteln“, fordert der Vorstandsvorsitzende der Barmer, Prof. Dr. Christoph Straub. Erforderlich sei eine einfache Übersicht zum Beispiel über den Zucker- und Fettgehalt in Lebensmitteln. Das helfe den Verbraucherinnen und Verbrauchern, sich bewusst für eine gesündere Ernährung zu entscheiden, die auch das Risiko für Diabetes Typ 2 senke.

## DIABETES VOR ALLEM IM OSTEN DER REPUBLIK

Wie aus der Analyse weiter hervorgeht, tritt Diabetes mellitus verstärkt in den ostdeutschen Bundesländern auf. Die höchsten Prävalenzraten gab es im vergangenen Jahr in Sachsen-Anhalt mit 11,7 Prozent, Sachsen (11,5 Prozent) und Brandenburg (11,3 Prozent). Dagegen diagnostizierten die Ärztinnen und Ärzte nur bei 7,9 Prozent der Einwohnerinnen und Einwohner von Schleswig-Holstein und 8,2 Prozent in Baden-Württemberg die Zuckerkrankheit. „Nicht nur in Regionen mit vielen Diabetikerinnen und Diabetikern bedarf es einer verstärkten Ernährungsbildung. Hier muss man möglichst früh ansetzen, da sich Essgewohnheiten bereits in der Kindheit manifestieren. Deshalb sollte das Thema gesunde Ernährung in den Schullehrplänen verbindlich verankert werden, damit bereits Kinder dafür sensibilisiert werden“,



so Straub. Erforderlich seien auch verpflichtende Standards für eine gesunde Kita- und Schulverpflegung.

## DEMOGRAPHISCHER WANDEL NUR ZUM TEIL URSACHE FÜR ANSTIEGE

Laut den Ergebnissen des Diabetes-Atlas ist der Anteil an Diabetikern und Diabetikerinnen zwischen den Jahren 2014 und 2019 bundesweit gestiegen, allem voran im Saarland, in Hamburg und Hessen mit je mehr als zehn Prozent. Die geringsten Zuwächse gab es in Sachsen und Thüringen mit weniger als einem Prozent. Während sich der Anstieg in Hamburg nur zu zwölf Prozent auf den demographischen Wandel zurückführen lässt, war dieser in Sachsen oder Thüringen zu mehr als 80 Prozent für steigende Fallzahlen verantwortlich. „Der demographische Wandel ist bei weitem nicht die alleinige Ursache für immer mehr Diabetiker und Diabetikerinnen. Da er regional aber sehr unterschiedlich zu Buche schlägt, bedarf es nun weiterer Untersuchungen in den Bundesländern“, sagt Straub. *Quelle: Barmer*

Der Walddorfer SV wünscht  
eine schöne Weihnachtszeit sowie  
Gesundheit und Glück im neuen Jahr

Wir bleiben  
in Bewegung!



Walddorfer SV



Hamburg

Walddorfer SV · Halenreihe 32 – 34, 22359 Hamburg · 040 / 64 50 62 - 0 · [www.walddorfer-sv.de](http://www.walddorfer-sv.de)



Die gute Nachricht: Es ist in jedem Alter möglich, seine große Liebe zu finden!

# PARTNERSUCHE ab 60

Fortsetzung auf Seite 76

## WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



### Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-0 [info@mollwitz.de](mailto:info@mollwitz.de)



## Pflegedienst JONATHAN



Wir wünschen unseren Patienten und Angehörigen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

### Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

### Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter  
**040/ 60 70 917**

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)  
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt  
[www.jonathan-pflegedienst.de](http://www.jonathan-pflegedienst.de)

MDK  
Bestnote

## Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim  
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156  
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: [info@margarethenhof-hamburg.de](mailto:info@margarethenhof-hamburg.de)



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)



Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Rufen Sie gern an: **608 246 22**



»» Friseure speziell für pflegebedürftige und geriatrische Menschen ««

Friseur für den Gesundheitsdienst

*Marina-Chic.de*



Ich berate Sie gerne bei Ihren  
**Anzeigen in Hamburg.**

**Julia Carstensen,**  
Mediaberatung

Tel.: 040-538 930 56

Mail: [j.carstensen@alster-net.de](mailto:j.carstensen@alster-net.de)

Die erfolgreiche Partnersuche ist für viele Menschen auch im fortgeschrittenen Alter noch ein sehnlicher Wunsch. Mit der Zeit ist es immer wichtiger, nicht nur jemanden zu finden, der optisch dem eigenen Geschmack entspricht, sondern besonders die **Gemeinsamkeiten treten in den Vordergrund**. Oder? Wir sagen Ihnen, worauf es wirklich ankommt!

**E**inen Menschen an der Seite zu haben, der einen in allen möglichen Situationen des Lebens unterstützt und begleitet, wünschen sich viele Personen jeglicher Altersstufen. Doch die Suche nach dem richtigen Partner erweist sich oftmals mit der Zeit nicht unbedingt einfach. Die Ansprüche sind gestiegen und läuft der Alltag vor einem her, fällt es manchmal nicht leicht, einen neuen Schwerpunkt zu legen und Platz einzuräumen. Doch mit etwas Offen- und Gelassenheit ist das Single-Dasein noch lange nicht in Stein gemeißelt. Es folgen einige Inspirationen für Sie:

### VERABSCHIEDEN SIE SICH VON PERFEKTION

Der Grund, warum viele Singles eben nicht in festen Partnerschaften leben, sind oftmals die überzogenen Vorstellungen, wie Mr. oder Mrs. Right zu sein hat. Attraktiv, liebevoll, treu, humorvoll, spontan, fürsorglich, interessiert... Außerdem soll jede Eigenschaft genau dann zum Vorschein kommen, wenn es von einem selbst gewünscht ist. Passen Sie Ihre Erwartungen an und setzen Sie weder sich, noch Person X unter Druck.

### POSITIV BLEIBEN

Im Seniorenalter noch oder wieder "allein" zu sein, ist kein Grund für Pessimismus. Es gibt viele Möglichkeiten, ebenfalls alleinstehende Personen in ähnlichem oder anderen Alter kennenzulernen. Setzen Sie sich konstruktiv mit der Partnersuche auseinander und ziehen diverse Möglichkeiten in Betracht. Glauben Sie an Schicksal? Okay! Dennoch: "Wer sucht, der findet" ist auch eine gute Option! Außerdem sind Sie nicht zwingend ein schlechter Mensch, nichts wert oder nicht liebenswert, nur weil Sie alleinstehend sind. Vermeiden Sie zu hinterfragen, was mit Ihnen oder der anderen Single-Person nicht stimmen mag, weil Sie oder diese nicht vergeben sind oder ist.

### AUTHENTISCH SEIN

Wahrscheinlich hat fast jeder schon einmal vorgegeben etwas zu sein oder zu mögen, um das Date zu beeindrucken, obwohl es in Wahrheit nicht so gewesen ist. Langfristig wird dies nicht zum gewünschten Ergebnis führen. Zwar raten wir Ihnen, sich neuen Erlebnissen und Themengebieten zu öffnen, wir raten Ihnen aber nicht, sich zu verstellen oder etwas zu tun, was Sie wirklich überhaupt nicht mögen. Vielleicht ist ein Kompromiss möglich, um einen gemeinsamen Mittelweg zu finden. Lügen Sie Ihre Verabredung aber nicht an, nur um im besseren Licht zu stehen und das Interesse zu wecken. Wenn Sie sich aufrichtig und authentisch verhalten, werden Sie eher jemanden kennenlernen, der zu Ihnen passt, als andersherum, auch wenn Sie nicht zu allem "Ja und Amen" sagen. Seien Sie mutig!

### GEMEINSAMES ERLEBEN & LEBEN LASSEN

Einige beschwören, dass Gegensätze sich anziehen, andere wiederum sind der Meinung, dass sich Gleich und Gleich gern gemeinsam gesellt. Oftmals werden in vielen Singlebörsen die Gemeinsamkeit hervorgehoben und gelten als DAS Geheimrezept für eine lange, tiefgründige Beziehung. Hierbei ist es



## PARTNERSUCHE ab 60

Fortsetzung von Seite 75

Sich gegenseitig Freiräume für die Interessen zu geben und ebenso offen für Neues zu sein, erleichtert die Partnersuche.

allerdings wahrscheinlich eher am wichtigsten, sich gegenseitig Freiräume für die Interessen zu geben und ebenso offen für Neues zu sein. Selbstverständlich ist es optimal, wenn sich zwei Menschen nicht nur äußerlich attraktiv finden, sondern beispielsweise auch beide gern in Museen gehen oder die indische Küche lieben. Sind allerdings nicht sofort gemeinsame Interessen zu erkennen, können sich zwei Singles – egal in welchem Alter – auch gegenseitig inspirieren und Neues voneinander lernen. In jeglicher Hinsicht müssen allerdings zwei Dinge doch oftmals stimmen: Der Humor und die Anziehungskraft.

### IMMER LOCKER BLEIBEN

Nicht nur Singles jenseits der 50 setzen sich unter Druck, auch viele jüngere Sucher nach Liebe blockieren sich oder auch potentielle Partner:innen mit einer hohen und schnellen Erwartungshaltung. Geben Sie sich und Ihrem Gegenüber Zeit und erzwingen Sie nichts, denn so erreichen Sie meist nur das Gegenteil und verschrecken das Objekt der Begierde möglicher Weise durch zu viel Leistungsdruck oder wirken gar einschüchternd. Jeder hat sein eigenes Tempo und nicht jeder möchte morgen direkt das nächste Date oder nächste Woche schon die Familie kennenlernen. Sie können ruhig Wünsche äußern und aktiv Treffen oder Aktionen vorschlagen, nur überfordern Sie Ihren eventuell zukünftigen Partner nicht, sondern zeigen Sie Empathie. Übrigens kann es sich auch ebenso einmal lohnen jemandem eine weitere

Chance zu geben, bei dem von Ihrer Seite aus der Blitz nicht direkt eingeschlagen ist.

### DIE VERGANGENHEIT AKZEPTIEREN

Mit den Jahren hat jeder schon einige Seiten der eigenen Geschichte geschrieben. Wenn Sie die Vergangenheit der Zukunft nicht akzeptieren und tolerieren können oder wollen, sollten Sie sich Gedanken machen, ob es wirklich Sinn macht, einen gemeinsamen Weg zu verfolgen. Dies kann der Job sein, Ex-Partner, Tiere oder Kinder. Seien Sie ehrlich – auch in Bezug auf Ihre eigene Vergangenheit, die ebenso akzeptiert werden muss! **Viel Erfolg bei der Partnersuche!**



Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

[kontakt@schlaganfall-versorger.de](mailto:kontakt@schlaganfall-versorger.de)

K+T  
KRAUTH + TIMMERMANN  
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog  
Hamburg · Teinert



Steildach  
Flachdach  
Fassaden- und  
Schornsteinverkleidungen  
Bauklempnerei  
Reparaturen

Mende & Landes  
Dachdeckermeister  
Bedachung – Fassade

1970  
50  
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

**DRÄGERT**  
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
in Poppenbüttel  
Kundendienst:  
Tel.: 040/606 16 60  
buero@draegert.de  
www.draegert.de

Bad Heizung  
Sanitär Dach Solar

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

Zertifizierter Fachbetrieb  
für seniore- u. behinderten-  
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

**STELTZER Sanitär**  
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg  
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

www.pruns-harms.de

**NEUE HEIZUNG**

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Fördermittel-Service**  
JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG für Ihre neue Heizung sichern!
- System-Garantie**  
Bis zu 7 Jahre System-Garantie je nach Hersteller
- Festpreis-Garantie**

**PRUNS & HARMS**  
MEISTER DER ELEMENTE

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206



**A M**

Seit 1965  
in Hummelsbüttel

**Achim Meier**  
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040-538 34 16  
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Jetzt täglich neu  
entdecken

**ALSTERTALPLUS.de**

**SUCHEN SIE ANSCHLUSS?**

Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!  
Haben Sie schon Wasser- und Sielanschluss auf Ihrem Grundstück?  
Rufen Sie uns an.  
Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.

**MACKENS + SOHN** GMBH  
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50  
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG





Kaufen und Verkaufen bei  
Internet-Billig-Portalen:  
Das kann zu einem teuren  
Erwachen führen!

# Der Trick mit den Transportkosten

Viele finden es bequem, über Kleinanzeigen-Portale im Internet ihre Habseligkeiten zu verkaufen oder selbst ein Schnäppchen zu machen. Doch Vorsicht! **Die Verbraucherzentrale warnt vor diesen Tricks**, die vermeintliche Preisknüller richtig teuer machen!

Fortsetzung auf Seite 80

## Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller  
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsfr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

Marc Wenzel  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Familienrecht

- Erbrecht
- Testamentsvollstreckung
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)  
Fax: 040-601718-30 – [www.rechtsanwaelte-sasel.de](http://www.rechtsanwaelte-sasel.de)

## Thoms Steuerberatung

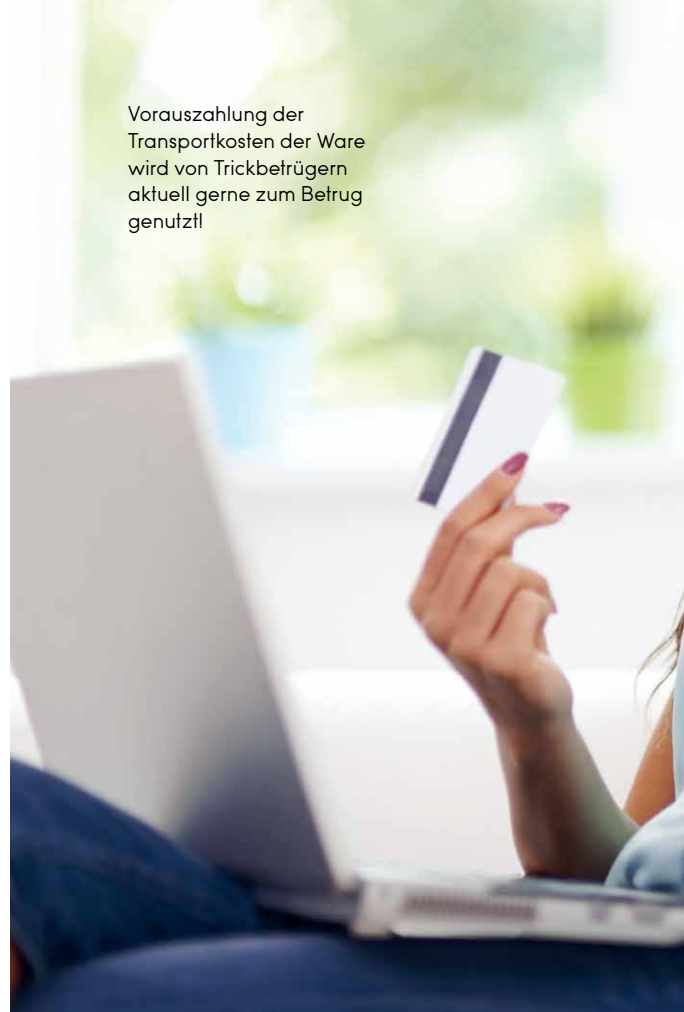
Dipl.-Kffr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen  
-wirtschaftliche u. steuerliche  
Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)  
[thoms@thoms-steuerberatung.de](mailto:thoms@thoms-steuerberatung.de)



Vorauszahlung der Transportkosten der Ware wird von Trickbetrügern aktuell gerne zum Betrug genutzt!



## MIT MIR STEUERN SIE RICHTIG

Dipl.-Betriebswirt (FH)  
**RÜDIGER KOCH**  
Steuerberater

Stratenberg 1 · 22393 Hamburg (-Sasel) · Tel.: 6013055 · Fax: 6011502  
www.ruediger-koch.de · info@ruediger-koch.de

### DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht  
Fachanwalt für Steuerrecht



#### Erbrecht

Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung, Familiengesellschaften

#### Steuerrecht

Steuerberatung, Steuererklärungen, Einspruch und Klage, Steuerstrafverfahren, Selbstanzeigen

#### Wirtschaftsrecht

Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6

22359 · Hamburg-Volksdorf

direkt am Volksdorfer Markt

Telefon 040 / 730 811 811

Fax 040 / 730 811 899

E-Mail belser@ra-belser.de

www.ra-belser.de

## Neujahr = Gute Vorsätze

Steuererklärung  
schon erledigt?  
Lassen Sie mich das  
übernehmen!



#### Steuerberaterin

Sabine Gellermann  
Buchenring 57  
22359 Hamburg  
Tel.: 040 / 609 016 20  
Fax.: 040 / 609 016 21  
info@sabine-gellermann.de

Hofmann - Jacobsen

Recht\$anwältin

#### Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht  
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,  
Grundstücksrecht, Betreuungs- und  
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 · 22177 Hamburg  
Tel. 040/641 99 69 · Fax: 040/64224091  
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



## Der Trick mit den Transportkosten

Fortsetzung von Seite 79

**K**leinanzeigen-Portale im Internet erfreuen sich wachsender Beliebtheit – warum auch nicht, kann man sich doch einfach und günstig alle möglichen Waren schicken lassen und braucht nicht zu Fuß zum Fachhändler vor Ort zu gehen! Die Verbraucherzentrale Hamburg warnt davor, zu blauäugig die großen Nachteile dieser Portale zu vernachlässigen und stellt einige Maschen vor, bei denen sich die Betroffenen sicher gewünscht hätten, lieber zum lokalen Laden um die Ecke gegangen zu sein! Denn im Gegensatz zum einsässigen Händler ist die Person auf der anderen Seite des Rechners ein Unbekannter, dem an einem regulären Geschäft gar nicht gelegen sein muss. Deshalb sollten Verbraucher stets Vorsicht walten lassen, rät die Verbraucherzentrale Hamburg. Kriminelle würden mit verschiedenen Betrugsmaschen regelmäßig versuchen, Privatverkäufer finanziell zu schädigen. Zurzeit gebe es vermehrt Hinweise auf einen Trick mit Transportkosten.

Verbraucher, die über Portale ihre Habseligkeiten anbieten, erhalten E-Mails von vermeintlichen Käufern. Diese bekunden großes Interesse an der angebotenen Ware. Selbst der geforderte Preis wird nicht diskutiert. Wollen die Verkäufer einen Termin zur Abholung und Bezahlung der Ware vereinbaren, kann der Kaufinteressent diesen nicht wahrnehmen, weil er sich gerade im Ausland befindet. Als Lösung bietet man an, den Kaufpreis und die Transportkosten auf das Bankkonto des Verkäufers zu überweisen und eine Spedition mit der Abholung zu beauftragen. In der Folge erhält der Verbraucher eine E-Mail, die bestätigt, dass der Kaufpreis inklusive der Abholkosten vom Konto des Käufers abgebucht wurde. Abschließend soll der Verkäufer die Speditionskosten via





ZOEFTIG  
ZOEFTIG  
STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm. Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen  
Erstellung von Jahresabschlüssen  
Finanz- und Lohnbuchhaltung  
Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen  
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99  
Internet [www.zoeflig.de](http://www.zoeflig.de) • E-Mail [post@zoeflig.de](mailto:post@zoeflig.de)

GOEBEL HIRSCH  
BRINKE  
RECHTSANWÄLTE

**Recht** *anspruchsvoll.*

**FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT**

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

Transferweise an das angebliche Transportunternehmen im Ausland schicken.

„Spätestens zu diesem Zeitpunkt sollten Verbraucher den geplanten Verkauf stoppen“, sagt Julia Rehberg von der Verbraucherzentrale Hamburg. Viele angebliche Käufer versuchen laut Rehberg selbst dann noch, die Verkäufer zur Überweisung des Geldes zu bringen und drohen sogar mit rechtlichen Schritten. „Weitere Zahlungsaufforderungen und Drohmails können Betroffene getrost ignorieren. Die genannten Inkassobüros, Banken und Speditionen existieren meist nicht.“

Nicht immer ist es so eindeutig: Auch auf seriösen scheinenden Websites treiben sich Betrüger herum!



**CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Verkehrsrecht  
Fachanwältin für Versicherungsrecht  
ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62  
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90

e-mail: [rainwedemeyer@web.de](mailto:rainwedemeyer@web.de)  
[www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de](http://www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de)  
<https://wedemeyer-luehrs-hamburg.adac-vertragsanwalt.de>



Im Jahr 2020 lassen sich unter Umständen einige Steuern sparen. Eine Beratung hilft!



# Zum Jahresende **Steuern sparen!**

Wer über zusätzliche Ausgaben nachdenkt und diese bis Silvester leistet, kann für 2020 noch einiges an Steuern sparen. Ob Homeoffice, Ehegattensplitting, Spenden oder klimafreundliche Sanierung der eigenen Immobilie.

Das Jahr 2020 ist ein außergewöhnliches Jahr, auch aus Sicht der Steuerzahlenden. Viele Beschäftigte mussten während der Corona-Pandemie mehr Jobkosten aus eigener Tasche bezahlen, für die sonst ihr Arbeitgeber aufkommt. Wer jetzt schon über die Pauschale von 1.000 Euro Werbungskosten kommt, kann jede weitere Ausgabe steuerlich geltend machen. Eine Anschaffung am Ende des Jahres kann sich also lohnen.

Eheleute sollten prüfen, ob ihre Steuerklassen auch für 2021 noch optimal sind. „Die richtige Kombination ist Geld wert, wenn ein Ehepartner Lohnersatz erwartet – etwa Eltern-, Arbeitslosen- oder Kurzarbeitergeld“, so Finanztest-Expertin Aenne Riesenberg. Gleichgeschlechtliche Paare, die ihre eingetragene Lebenspartnerschaft bis

Ende 2019 in eine Ehe umgewandelt haben, können bis Silvester 2020 rückwirkend die Zusammenveranlagung für frühere Jahre beantragen.

Viele gemeinnützige oder kirchliche Organisationen und Vereine sind in Corona-Zeiten auf Spenden angewiesen. Wer spendet, kann bis zu 20 Prozent des Gesamtbetrags seiner Einkünfte in der Steuererklärung geltend machen. Als Beleg reichen Kontoauszüge oder ein Ausdruck der Überweisungsbestätigung im Onlinebanking aus – ganz egal, wie hoch der Spendenbeitrag ist. Voraussetzung dafür ist nur, dass die Spenden auf ein anerkanntes Sonderkonto zur Bekämpfung der Corona-Pandemie eingegangen sind.

Wer genau wissen will, welche Einsparpotentiale es gibt, sollte sich am besten zeitnah professionell beraten lassen!

## LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht  
Immobilienrecht  
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht  
Maklerrecht  
Immobilienrecht

Verkehrsrecht  
Vertragsrecht  
Handelsrecht

Baurecht  
Architektenrecht  
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für  
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9  
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



# Es gibt Neues im Wohneigentumsrecht!

Zum 01.12.2020 treten zahlreiche neue Regelungen im Wohneigentumsrecht in Kraft.



**Z**u den wichtigsten gehört sicherlich, dass zukünftig bauliche Veränderungen mit einfacher Mehrheit beschlossen werden können, ohne dass es auf die Zustimmung aller von einer Maßnahme betroffenen Eigentümer ankommt. „Dafür müssen aber auch nur diejenigen Eigentümer, die der Maßnahme zugestimmt haben, die Kosten tragen“, erklärt Rechtsanwalt Rainer Ferslev. „Nur dann, wenn die Maßnahme mit mehr als 2/3 der abgegebenen Stimmen beschlossen wurde oder die bauliche Veränderung mit unverhältnismäßigen Kosten verbunden ist und sich diese nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums amortisieren, müssen alle die Kosten tragen, § 21 Abs. 2 Nr. 2 WEG. Zukünftig ist die Gemeinschaft der Wohnungseigentümer Träger der gesamten Verwaltung, die durch ihre Organe (Eigentümerversammlung, Verwalter und Beirat) handelt.“ Demgemäß kann der Verwalter zukünftig – wie ein Geschäftsführer einer GmbH oder der Vorstand einer AG – in eigener Verantwortung ohne Beschlussfassung über Maßnahmen entscheiden, die von untergeordneter Bedeutung sind und nicht zu erheblichen Verpflichtungen führen, § 27 Abs. 1 Nr. 1 WEG.

In gleicher Weise besitzt der Verwalter nunmehr auch im Außenverhältnis eine Vertretungsmacht für die Gemeinschaft der Wohnungseigentümer, § 9 b Abs. 1 WEG. „Deshalb ist es auch nur folgerichtig, dass sich die Wohnungseigentümergeinschaften zukünftig einfacher von ihrem Verwalter wieder trennen können“, erläutert der Rechtsanwalt. „So ist die Abberufung des Verwalters nicht mehr vom Vorliegen eines wichtigen Grundes abhängig, § 26 Abs. 3 WEG. Spätestens sechs Monate nach der Abberufung endet dann auch der Verwaltervertrag. Eigentümer erhalten die Beschlusskompetenz, Eigentümern die Online-Teilnahme an Eigentümerversammlungen zu ermöglichen. Leider wurde nicht die Möglichkeit, Präsenzveranstaltungen per Mehrheitsbeschluss zugunsten reiner Online-Eigentümerversammlungen abzuschaffen, mit in das Gesetz aufgenommen. Des Weiteren bedürfen Umlaufbeschlüsse zukünftig nur noch der Textform anstatt der Schriftform, § 23 Abs. 3 WEG. Die Wohnungseigentümer können künftig aber nur bezüglich konkreter Beschlussgegenstände beschließen, dass hierüber im Umlaufverfahren mit Stimmenmehrheit entschieden werden kann, § 23 Abs. 3 Satz 2 WEG.“ Man kann nur hoffen, dass die Änderungen schnell in die Praxis umgesetzt werden.



Rechtsanwalt  
Rainer Ferslev

Kanzlei für Insolvenz- und  
Wohneigentumsrecht in Hamburg

- Beratung und Vertretung von Wohnungseigentümergeinschaften
- Beratung von Geschäftsführern vor und in der Insolvenz ihrer Gesellschaft
- Lösung von mietrechtlichen Problemen in der Insolvenz der Mietvertragsparteien

Stormarnplatz 2a 22393 Hamburg ▪ 040 / 386 53 433  
info@rainerferslev.de ▪ www.rainerferslev.de







Die Tradition der Mercedes-Benz S-Klasse: 250 SE (W 108, 1965 bis 1972) aus der Sammlung von Mercedes-Benz Classic.

# S-Klassen-Treffen

Die **Wurzeln der S-Klasse** reichen bis zu den Anfängen der Marke Mercedes zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Zur Einführung der neuen Baureihe trafen sich die Generationen im Daimler Prüf- und Technologiezentrum.



Stilvolle 70er: der 350 SE der Baureihe 116 (1972 bis 1980) von außen (1) und innen (2). Sein Nachfolger, der 500 SEL der Baureihe 126 wurde von 1979 bis 1992 gebaut (3). Unten ein Blick unter die Haube (4) des 300 SE „Heckflosse“ (W 112, 1961 bis 1965)(5).



© Daimler AG



Das  riginal  
4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW



# Mieten Sie Ihren Schlitten schon ab 130 €.

Beschenken Sie sich doch zu Weihnachten einmal selbst. Zum Beispiel mit unserem Mercedes-Benz Rent Weihnachts-Special. Fahren Sie Ihren Wunsch-Stern fast geschenkt – über Weihnachten oder direkt bis ins neue Jahr.

Mieten Sie sich einen Mercedes-Benz zu besonderen Feiertags-Konditionen.



Mehr Informationen und Preise  
finden Sie unter:

[www.mb4.me/MB-Rent-Weihnachtsspecial\\_HH](http://www.mb4.me/MB-Rent-Weihnachtsspecial_HH)

**Mercedes-Benz Rent**

Zeit für das Beste.







© Tobias Kempe/AUDI AG

# AUDI PRÄSENTIERT

Der Audi e-tron FE07 wurde beim Audi TechTalk präsentiert.

## e-tron FE07 für Formel-E-WM

Von null auf hundert in 2,8 Sekunden, eine Effizienz des Gesamtfahrzeugs von über 95 Prozent und bis ins kleinste Detail auf alle Eventualitäten vorbereitet – das ist der **Audi e-tron FE07**, der mitsamt seiner neuen Motor-Generator-Unit Audi MGU05 **von Audi Sport entwickelt** wurde. Sein Debüt auf der Rennstrecke feierte das Rennauto mit neuem Design gerade bei Testfahrten in Valencia.

**E**rstmal wird die Formel E in der neuen Saison, die Mitte Januar in Chile startet, als offizielle Weltmeisterschaft der FIA ausgetragen. Für Audi ist das Engagement nicht nur sportlicher Wettkampf auf höchstem internationalen Niveau, sondern es begleitet auch perfekt die Transformation der Marke hin zur nachhaltigen und digitalen Premiummobilität. „Motorsport war für Audi und seine Technologien immer von entscheidender Bedeutung. Daher stammt auch unser berühmtester Slogan ‚Vorsprung durch Technik‘“, sagt Teamchef Allan McNish.

Für Audi ist die siebte Saison auch mit einer weiteren Premiere verbunden. „Der Audi e-tron FE07 besitzt einen völlig neuen E-Antrieb, der zum ersten Mal im Haus entwickelt wurde“, sagt Stefan Aicher, Leiter Entwicklung E-Antrieb bei Audi Sport. Kam in den Vorjahren jeweils eine stets weiter optimierte Variante des gemeinsam mit Technologiepartner Schaeffler entwickelten Antriebsstrangs zum Einsatz, begann die Arbeit für die neue MGU-Inverter-Einheit für die erste WM-Saison mit einem weißen Blatt Papier. „Dabei sind wir in allen Bereichen an unsere Grenzen gegangen“, so Aicher.

Das Ergebnis: ein neues Herzstück namens Audi MGU05. Ein elektrischer Ein-Gang-Antrieb mit Innenläufer-Rotorkonzept, außenliegenden Magneten, einem hocheffizienten Kühlsystem und sechs elektrischen Phasen. Im Vergleich zum Vorgänger gelang es den Ingenieuren um Stefan Aicher, durch die Verwendung von Leichtbaumaterialien und eine intelligente Integration im Fahrzeug noch einmal deutlich Gewicht einzusparen. „Diese Einsparung konnten wir direkt zugunsten einer verbesserten Effizienz in die neue MGU reinvestieren. Trotzdem wiegt die neue MGU-Inverter-Einheit unter 35 Kilogramm. Das war eine außergewöhnliche Teamleistung.“

Effizienz ist der wichtigste Faktor, um in der Formel

E erfolgreich zu sein. „Deshalb versuchen wir alles, um den Energieverlust innerhalb des Systems auf ein absolutes Minimum zu reduzieren“, sagt Tristan Summerscale, Projektleiter Formel E bei Audi Sport. Ein entscheidender Faktor dabei: die umfangreichen Arbeiten auf den eigenen Prüfständen. In harten Erprobungszyklen wurde der gesamte Antriebsstrang bis an die Grenzen belastet, um das gesamte Hochvolt-System auf ein maximales Performance-Niveau zu heben. Mit Erfolg: „Wir haben bei unserem Antriebsstrang eine Gesamteffizienz von mehr als 95 Prozent erreicht. Die neue MGU-Inverter-Einheit hat sogar mehr als 97 Prozent in allen relevanten Fahrzuständen.“

Besonders beeindruckt das kompakte Format bei gleichzeitig hoher Performance. „Wenn man unsere MGU einem Verbrennungsmotor mit einer vergleichbaren Leistung von 250 kW gegenüberstellt, ist unsere Effizienz nicht nur doppelt so hoch, sondern unser Gewicht von unter 35 Kilogramm auch um ein Vielfaches leichter“, sagt Tristan Summerscale. „Das zeigt deutlich, was für eine effiziente Lösung ein Elektroantrieb ist.“

Audi e-tron FE07 #33 von René Rast. © AUDI AG







## So individuell wie Du.

Jetzt nur noch bis zum 31.12. attraktive  
Einstiegsraten für den Audi A1 sichern.



Ein attraktives Finanzierungsangebot:

**z. B. Audi A1 Sportback 35 TFSI, S tronic, 7-stufig\*.**

\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,8; außerorts 4,4; kombiniert 4,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 112;  
CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse B.

Manhattangrau Metallic / Komfortklimaautomatik, Einparkhilfe, Sitzheizung vorn, Vorbereitung für MMI Navigation plus,  
Geschwindigkeitsassistent, Virtual Cockpit, Sound System, LED-Scheinwerfer, Smartphone Interface, Audi connect u.v.m.  
Das Angebot basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

Individualkredit Rate € 198,-	Leistung:	110 kW (150 PS)
	Fahrzeugpreis:	€ 29.990,-
	inkl. Überführungskosten	
	Anzahlung:	€ 6.500,-
	Nettodarlehensbetrag:	€ 23.490,-
	Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	0,99 %
	Effektiver Jahreszins:	0,99 %
	Vertragslaufzeit:	36 Monate
	Schlussrate:	€ 16.963,18
	36 monatliche Finanzierungsrate à Gesamtbetrag:	€ 198,- € 24.091,18

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig,  
für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen  
zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Etwaige Rabatte bzw. Prämien sind im Angebot bereits berücksichtigt.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den  
Merkmalen des deutschen Marktes.

# Petschallies

Sasel

**Petschallies Sasel GmbH**, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg, Tel.: 0 40 / 60 01 45-10,  
Fax: 0 40 / 60 01 45-55, [sasel@petschallies.de](mailto:sasel@petschallies.de), [www.petschallies-sasel-hamburg.audi](http://www.petschallies-sasel-hamburg.audi)



# DER SCHLITTEN MUSS GLÄNZEN.

Das Auto waschen zum Vorfreude-Preis.



**BEST Superschaum-Wäsche**  
**BEST Exklusiv Schutz** HighTech-Schutz  
**BEST Super Glanz** HighTech-Glanz

**13,50**  
für festliche  
statt 24,00

BEST CARWASH | HH-Nord  
 Poppenbütteler Weg 94

aktuelle Öffnungszeiten  
 Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de **ERFAHR DEN UNTERSCHIED**



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** für Automobile.

**Andreas Rohloff, Mediaberatung**  
 Tel.: 538 930 51, Mobil: 0151 / 22 33 65 79  
 Mail: a.rohloff@alster-net.de




**Outlander Basis Plug-In Hybrid**  
 99kW (135PS) Systemleistung 165kW (224PS)

**nur 27.677,23 €<sup>2</sup>**

ab **37.032,27 €** unverbindl. Preisempfehlung <sup>1</sup>  
 - **5.605,04 €** Mitsubishi Elektro-Bonus <sup>2</sup>  
 - **4.500,00 €** Bundesanteil an Innovationsprämie  
 + **750,00 €** Überführung  
**= 27.677,23 €**  
(rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf Gewährung der Innovationsprämie. Die Innovationsprämie endet am 31.12.2021. Verbindliche Informationen finden Sie unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de))

**Bei Dienstwagen:**  
~~10%~~ **Nur noch 0,5%**  
monatliche Besteuerung des geldwerten Vorteils dank E-Kennzeichen.

**AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS:**

- ▶ Allradantrieb S-AWC
- ▶ Lederlenkrad
- ▶ DAB+
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Regensensor
- ▶ Display
- ▶ 18" LM-Felgen
- ▶ Tempomat
- ▶ Smartphone-Link
- ▶ Lichtsensor
- ▶ Bluetooth
- ▶ 2-Zonen Klimaautomatik

5

JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

8

JAHRE  
FAHRBATTERIE  
GARANTIE\*

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid:** Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageeinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. 2 | Empfohlener Aktions-Rabatt der MMD Automobile GmbH.



© Mitsubishi Motors in Deutschland

Der Neue Eclipse Cross ist das dritte Mitsubishi Modell, das mit Augmented Reality entdeckt werden kann.

## MIT AR NEUWAGEN NACH HAUSE HOLEN

Der neue Mitsubishi Eclipse Cross elektrisiert: Noch bevor das SUV-Coupé Anfang 2021 mit Plug-in Hybridantrieb zu den Händlern rollt, kann das Fahrzeug jetzt schon virtuell entdeckt werden. Über die Microsite [www.eclipse-cross-erleben.de](http://www.eclipse-cross-erleben.de) lässt sich das Fahrzeug überall „probeparken“, ob in der eigenen Garage, auf dem Parkplatz oder im Wohnzimmer: Augmented Reality (AR) macht es möglich.

Nach dem Space Star und dem kompakten ASX ist der neue Eclipse Cross Plug-in Hybrid bereits der dritte Mitsubishi, der virtuell nach Hause kommt. Ein 360-Grad-Modell lässt sich an nahezu jedem beliebigen Ort platzieren. Ob mit Smartphone, Tablet oder Desktop-PC, einfach [eclipse-cross-erleben.de](http://eclipse-cross-erleben.de) in den Browser eingeben und schon startet die virtuelle Entdeckungsreise in jeder Umgebung – und das ganz ohne das Installieren einer App. Sollte das Endgerät über keine eingebaute Kamera verfügen, so ist der Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid in einer fotografischen Umgebung als 3D-Modell erkundbar.

„Für uns ist es wichtig, dass Kunden unsere Modelle auf möglichst einfache und unkomplizierte Art und Weise entdecken können: sei es mit der erfolgreichen Online-Probefahrtvereinbarung, die kontinuierlich weiterentwickelt wird, oder der Möglichkeit, direkt über die Händlerwebsites sein persönliches Wunschauto zu reservieren“, erklärt Christian Andersen, Bereichsleiter Marketing und PR bei Mitsubishi Motors in Deutschland.

**Stoltenberg**  
OBENAUF IM ALSTERTAL

**Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG**  
 Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0  
[www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi](http://www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi)



# VOM COMPUTERSPIEL ZUM „ULTIMATIVEN FAHRSIMULATOR“

Für weitere Fortschritte in der automobilen Sicherheit setzt Volvo Cars auf den „ultimativen Fahrsimulator“: Mit einem Mixed-Reality-Simulator lässt der schwedische Automobilhersteller die virtuelle und reale Welt miteinander verschmelzen. Damit werden die Entwicklungen für Sicherheit und autonomes Fahren weiter vorangetrieben und beschleunigt.

Die Kombination aus einem beweglichen Fahrersitz, einem Lenkrad mit haptischer Rückmeldung und einem kristallklaren Virtual-Reality-Headset würde wohl so manchen „Gamer“ neidisch machen. Doch Volvo Cars frönt nicht einer geheimen Spieleleidenschaft, sondern hebt dieses Konzept auf die nächste Stufe: Mit Hilfe modernster Technik der Echtzeit-3D-Entwicklungsplattform Unity und des finnischen Virtual- und Mixed-Reality-Experten Varjo wird im Simulator ein reales Auto auf realen Straßen gefahren. Der Simulator kombiniert lebensgroße, hochauflösende 3D-Grafiken, ein Augmented-Reality-Headset und einen Ganzkörper-Telasuit, der haptisches Feedback aus einer virtuellen Welt liefert und gleichzeitig die Körperreaktionen überwacht.

Die Tester können diese zukünftigen Systeme virtuell bereits erleben, genauso wie die nächste Generation von Volvo Modellen und künftige Benutzeroberflächen für autonomes Fahren. Die flexibel anpassbaren Simulationen sind dabei sowohl auf realen Teststrecken als auch unter Laborbedingungen möglich.



Mit einem Mixed-Reality-Simulator lässt der schwedische Automobilhersteller die virtuelle und reale Welt miteinander verschmelzen. Damit sollen die Entwicklungen für Sicherheit und autonomes Fahren vorangetrieben werden.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

## VOLVO XC40 RECHARGE T4<sup>1</sup> | VOLVO V60 RECHARGE T6 AWD<sup>2</sup>

AUTOMATIK | SENSUS NAVIGATION | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE | LED SCHEINWERFER | 9"-TOUCHSCREEN | 2-ZONEN KLIMAAUTOMATIK | KEYLESS START | HECKKLAPPENAUTOMATIK | DAB+ | HIGH PERFORMANCE SOUND | LADEKABEL | UVM

BEREITS AB

€ 249 /MONAT<sup>1</sup>  
NETTO

BEREITS AB

€ 299 /MONAT<sup>2</sup>  
NETTO

ANZAHLUNG = UMWELTBONUS

**Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC40 Recharge T4 Benzin Inscription Expression (7-Gang Doppelkupplungsgetriebe), 95 + 60 kW (129 + 82 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, 3.750,- Euro Anzahlung (entspricht BAFA/Innovationsprämie). 2) Für den Volvo V60 Recharge T6 AWD Benzin Inscription Expression (8-Gang Automatikgetriebe), 186 + 65 kW (253 + 87 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, 3.750,- Euro Anzahlung (entspricht BAFA/Innovationsprämie). Jeweils inkl. 1.875,- Euro Volvo E-Prämie. Zzgl. Fracht i.H.v. 990,- Euro. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebote zzgl. MwSt.. Gültig solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbrauch kombiniert von 1,8 l/100 km bis 1,6 l/100 km, Stromverbrauch: 16,8 bis 15,9 kWh/100 km (im kombinierten Testzyklus), CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert von 41 g/km bis 36 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.



SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42  
HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HH | [KRUELL.COM](http://KRUELL.COM)  
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 H. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFARTEN.



Waterworks Falkenstein:  
Denkmalgerechte Sanierung  
und Umnutzung der  
ehemaligen Pumpstation  
des Wasserwerks Bauer-  
spark durch BiverMau  
Architekten.





# Hanseatische ARCHITEKTUR-HIGHLIGHTS

Es ist draußen, das „**Architektur in Hamburg - Jahrbuch 2020/21**“. Es präsentiert wieder - und das bereits zum 32. Mal - wichtigste aktuelle **Hamburger Bauten und Projekte** und wirft einen kritischen Blick auf das momentane Architektur- und Stadtplanungsgeschehen an Elbe und Alster.

Fortsetzung auf Seite 92

**TUDSEN**  
I M M O B I L I E N



**Frohe Weihnachten!**

**040 / 609 019 30    [www.tudsen.de](http://www.tudsen.de)**

Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf





## ZUHAUSE IST, WO WIR UNS WOHLFÜHLEN.

Wir blicken zurück auf ein Jahr, indem unser Zuhause uns noch mehr ans Herz gewachsen ist. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit mit Ihren Liebsten und kommen Sie gut und gesund ins neue Jahr 2021!



Melanie Dieckmann  
Beratung, Verkauf und Einwertung  
T +49 40 210 898 88



Alexander Stehle  
Geschäftsleitung  
T +49 40 210 898 88

Hamburg | Sotheby's  
INTERNATIONAL REALTY

Frahmredder 8 | 22393 Hamburg  
info@hamburg-sothebysrealty.de  
www.hamburg-sothebysrealty.de



Wer neuen Beton mag... die „Querkopf Architekten“ zeigen in Klecken, wie schön und leicht sich Betonbauten in die Natur einfügen lassen.

Fortsetzung von Seite 91

**I**m neuen Band wird wieder die ganze Bandbreite und Vielfalt der Hamburger Architektur und von Hamburger Architekten gezeigt. Los geht es mit einem Glücksfall, wie es die Autoren nennen und Recht haben sie. Der erste Beitrag widmet sich nämlich dem Flutschutz am Elbufer - dort wo die Rickmer Rickmers liegt - und den hat keine geringere entworfen, als die international prämierte und 2016 verstorbene Stararchitektin Zaha Hadid. Und das nur, weil Hamburg 2006 im Rahmen einer „Architekturolympiade“ heimische und internationale Architekten bat, Vorschläge für „wünschenswerte, aber nicht aktuelle Projektaufgaben“ abzugeben. Zaha Hadid war dabei und gewann die Goldmedaille in der Kategorie „Freiraumplanung“ bei der Aufgabe Hochwasserschutzanlage. So kann es gehen. Weitere spannende vorgestellte Projekte sind beispielsweise „Waterworks“, bei dem es um die Umnutzung des ehemaligen Pumpenwerk am Falkensteiner Ufer zu Wohnraum ging, der Umbau eines Hochbunkers zum Wohnhaus in Ottensen und einen Betonkubus auf Stützen im Wald. Und natürlich noch viel mehr.

Außerdem werden Blick auf den neuen Stadtteil Grasbrook und den Städtebau der Mitte Altona geworfen und anhand von Grundrissen aktueller Eigentums-, Sozial- und Baugemeinschaftswohnungen die Frage gestellt „Wer wohnt wie?“. Hamburg- und Architektur werden auf ihre Kosten kommen.



Architektur in Hamburg  
Jahrbuch 2020/21

Architektur in Hamburg, Jahrbuch 2020/21, herausgegeben von Hamburgische Architektenkammer, 240 Seiten, Softcover, 200 Farb- und s/w-Abbildungen, 39,95 Euro





© Frank Leschke & Liquid Photography



© Roland Borgmann Fotografie

Wer alten Beton mag ... „Björn Liese Architektur“ zeigt in Offensen, was bei einem Umbau eines Hochbunkers alles geht.

Wir sind auch weiterhin für Sie da, ...



... wenn ab dem 23.12.20 die neue gesetzliche Regelung zur Aufteilung der erfolgsabhängigen Maklercourtage bei der Vermittlung von Kaufverträgen in Kraft tritt, um den Erwerber\*in von selbstgenutztem Wohnraum durch die Senkung der Kaufnebenkosten zu entlasten.

Sie haben Fragen zu den neuen Regelungen beim Verkauf oder Kauf einer Immobilie in Zeiten von Corona? Lassen Sie sich von unseren Experten umfassend beraten.

Gern ermitteln wir auch den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie - kostenlos & unverbindlich sowie digital & persönlich an 6 Standorten im Hamburger Alstertal.

Postbank Immobilien GmbH  
Team Walddörfer:  
040 6383-1148

Informieren Sie sich über unser Angebot.



Postbank - eine Niederlassung der Deutsche Bank AG



**Trumm**  
IMMOBILIEN GmbH

► **Bauplatz dringend gesucht!** ◀

☎ **59 61 00**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

### Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende

Wenn Sie  
**Interesse an  
Immobilien-  
anzeigen**  
haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr,  
Mediaberatung**

Mobil: 0172 / 923 36 82  
Tel.: 040-538 930 54  
Mail: b.suhr@alster-net.de

## Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -  
Wir beraten Sie gerne!

**Bibow**  
Immobilien

[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)

Tel. 040 / 608 75 100

# ORTSTERMIN TROTZ CORONA

Wir alle haben uns in den zurückliegenden Monaten daran gewöhnt, dass die Corona-Pandemie einen großen Teil des Lebens veränderte. Bestimmte Termine finden nicht mehr statt, Menschen arbeiten vermehrt im Homeoffice, im alltäglichen Umgang sind etliche Rücksichten zu wahren. Doch nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS muss nicht alles zum Stillstand kommen. Ortstermine zur gerichtlichen Beweisaufnahme sind unter bestimmten Bedingungen weiter möglich. (Landgericht Saarbrücken, Aktenzeichen 15 OH 61/19)

**Der Fall:** In einem Gerichtsverfahren ging es um Mängel an einem Gebäude einer Wohnungseigentümergeinschaft. Es war ein Ortstermin mit einem Sachverständigen zur Beweisaufnahme angesetzt. Dazu eingeladene Beteiligte meldeten allerdings Zweifel an, ob die Veranstaltung überhaupt durchgeführt werden könne. Sie verwiesen auf die Gefahren durch die Pandemie und forderten eine Verlegung des Termins.

**Das Urteil:** Die Richter des Landgerichts Saarbrücken betrachteten die Angelegenheit als nicht ganz so dramatisch. Die Angst vor dem Virus reiche nicht aus, um eine Verlegung zu begründen. Es liege an dem Sachverständigen, der den Beweisaufnahmetermin leite, für den notwendigen Infektionsschutz (zum Beispiel mit Abstand und Masken) zu sorgen. Außerdem gelte: Wer als Partei partout nicht daran teilnehmen möchte, der könne sich ja vertreten lassen.

## Expertentipp



Immobilienexpertin Caroline Reich von  
CAROLINE REICH IMMOBILIEN

**IMVEKO**  
IMMOBILIENVERMARKTUNG

## SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Wir bieten Ihnen vollumfängliche  
Unterstützung ohne Courtageanspruch  
schon ab 999 Euro\*.

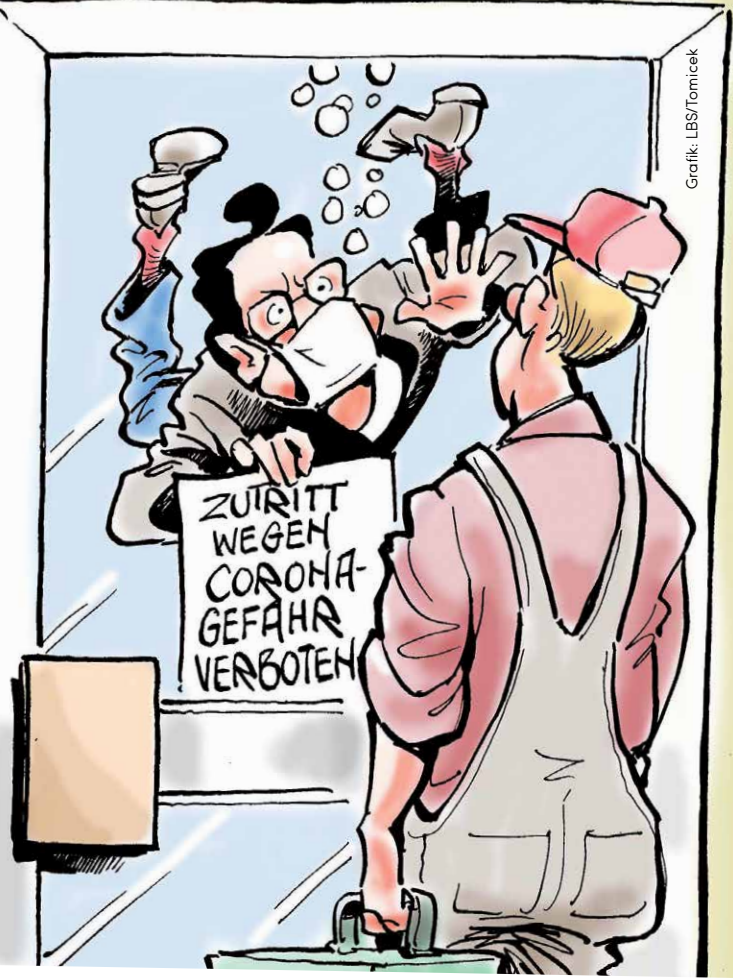
Profitieren Sie von  
unserer langjährigen Erfahrung  
am Immobilienmarkt!

## IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE AM IMMOBILIENMARKT

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg  
+4940 74397509 | [info@imveko.de](mailto:info@imveko.de) | [www.imveko.de](http://www.imveko.de)

\* inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer





Grafik: LBS/Tomiczek

Ein Sachverständiger zur Beweisaufnahme muss auch trotz Corona Zugang zum Ortstermin bekommen, entschied die Justiz.

ANZEIGEN-SPEZIAL

# INFOS ZU EINEM NEUEN GESETZ

**Wir sprachen mit Immobilienexpertin Caroline Reich, die über die Nivellierung des Maklergesetzes 2020 informiert!**

„Der Verkäufer beauftragt den Immobilienmakler und der Käufer zahlt die gesamte Provision – das wird ab dem 23.12.2020 Geschichte sein“ erklärt Caroline Reich von CAROLINE REICH IMMOBILIEN. Ab diesem Zeitpunkt muss die Courtage, bundesweit einheitlich, zu gleichen Teilen vom Verkäufer wie vom Käufer getragen werden. Die Höhe der anteiligen Courtage kann jedoch je nach Bundesland weiterhin variieren. Das neue Gesetz soll die Verteilung der Maklerkosten gerechter und transparenter gestalten. Und zugegeben: Von den Leistungen eines seriösen und professionellen Immobilienmaklers profitieren Verkäufer und Käufer gleichermaßen. „Ich biete Verkäufern mit 25 Jahren Berufserfahrung ein breitgefächertes Knowhow, welches eine exzellente Marktwerteinschätzung zulässt. Professionalität und Kompetenz, Diskretion und Verlässlichkeit sowie ein hoher Qualitätsanspruch sind für mich unerlässliche Eckpfeiler“ betont Frau Reich. Auch Suchkunden unterstützt CAROLINE REICH IMMOBILIEN bestmöglich mit Tipps zur erfolgreichen Immobiliensuche. Durch die gute Kundenanbindung kommen Immobilienangebote häufig gar nicht in die öffentliche Vermarktung. Eine absolute Win-Win - Situation für Verkäufer und Käufer!

Genauer zum neuen Gesetz erfahren Sie auch unter: [www.carolinereich-immobilien.de/news-und-immobilienblog/](http://www.carolinereich-immobilien.de/news-und-immobilienblog/) Mehr Infos auch unter Tel. 040 94 78 48 68 und auf [www.carolinereich-immobilien.de](http://www.carolinereich-immobilien.de)



Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um



**Verkaufen, wohnen bleiben und Einkommen erhöhen**

Es gibt viele Wege, im Alter aus dem Eigenheim Geld zu schöpfen. Die grundbuchlich gesicherte Leibrente mit lebenslangem Wohnrecht gehört zu den besten Alternativen. Was bedeutet das? Wo liegen Chancen und Risiken? Wir freuen uns auf Ihre Fragen!

Frahmredder 7  
22393 Hamburg

**ivd**

**ZIMMERMANN**  
IMMOBILIEN SERVICE  
WOLFFENBÜTTEL

Telefon: 040 - 600 10 60  
[www.zimmermann-ivd.de](http://www.zimmermann-ivd.de)





## KÖPKE IMMOBILIEN

25 Jahre Immobilienkompetenz

Für unsere Interessenten suchen wir dringend Häuser, Grundstücke und seniorengerechte Wohnungen. Sehr gern informieren wir Sie kostenlos und unverbindlich über unseren Seniorenservice 60 Plus! Für eine marktgerechte und kostenfreie Werteinschätzung Ihrer Immobilie rufen Sie uns einfach an.

### ZU VERKAUFEN



Stilvolles Einfamilienhaus  
Kaufpreis € 969.000.-



Penthouse  
Kaufpreis € 825.000.-



Doppelhaus für die Familie  
Kaufpreis € 469.000.-



Luxus-Neubau  
Kaufpreis € 850.000.-

Wir beraten Sie gern  
Tel.: 040 - 64 50 88 46



*konsequent und kompetent*



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de





**Porschen**  
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /  
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen  
Poppenbüttler Hauptstr. 31  
22399 Hamburg  
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de



**ABEL IMMOBILIEN** 

**27 JAHRE** Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

**Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke**  
abel-immo.de  
Tel. 6000 91 60



**Wenn es um Ihre Immobilie geht**

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44



Foto: Ulrike Link / BHW Bausparkasse

Systemwechsel mit Spareffekt: Sonnenenergie ins Haus holen.

## VERBRAUCH UND AUSGABEN SENKEN!

Noch haben Hausbesitzer gute Chancen, ihren Öltank günstig zu füllen. Langfristig betrachtet aber zahlen sie beim Heizen drauf. „Nur mit einer neuen Ölheizung oder einer neuen Dämmung, können Eigentümer nachhaltig die Ausgaben senken“, so Thomas Mau von der BHW Bausparkasse. Dafür sorgt ein neuer Faktor in der Rechnung: Zum 01.01. 2021 führt Deutschland die neue CO<sub>2</sub>-Steuer ein. Jede Tonne des Klimagases, die Heizungen mit fossilen Brennstoffen ausstoßen, schlägt dann zusätzlich mit 25€ zu Buche. Wer von Öl auf erneuerbare Energien umstellt, wird mit bis zu 45 Prozent der Investition gefördert. Die neue Heizung ist fast zur Hälfte geschenkt! Für andere klimafreundliche Geräte gibt's Zuschüsse von 20 bis 35 Prozent.

ANZEIGEN-SPEZIAL



Ein starkes Team: Silja, Wilhelm und Britta Zimmermann (v.l.).

## „EIGENTÜMERZIELE“ WERDEN GROSS GESCHRIEBEN

Der Immobilien-Dienstleister **Immobilien Service Zimmermann im Frahmredder 7** ist nicht nur ein klassischer Makler, der Immobilien lediglich verkauft oder vermietet. Die Bedürfnisse und Ziele der Kunden stehen im Vordergrund. In Gesprächen werden Lösungsmöglichkeiten rund um das Thema Wohnen gefunden. Verkauf und Vermietung sind Möglichkeiten. Verkauf auf Leibrentenbasis, Grundstücksteilung und Teilverkäufe sind andere Optionen. „Es ist nicht unser Ziel Immobilieneigentümer und Käufer/Mieter zufrieden zu stellen. Wir wollen mehr: Kunden überzeugen und begeistern“, sind sich die drei Zimmermann einig. Deshalb engagiert sich das gesamte Team mit fundiertem Fachwissen, Ideen und detaillierter Marktkenntnis für jeden Kunden mit vollem Einsatz. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 600 10 60** und auf [www.zimmermann-ivd.de](http://www.zimmermann-ivd.de)



# IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040/538930-0  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
040/538930-13  
Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
040/538930-46  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb:**  
040/5383452  
**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de  
**Fax:** 040/53893011  
**Internet:**  
www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,  
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE  
**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),  
Tel. 538 930-55  
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50  
Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-56  
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62  
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67  
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17  
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52  
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,  
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
Helmut Wegner (Reise + Tourismus),  
Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl  
**Stellvertr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel  
**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun  
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg  
Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich  
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

Sharepoints erfahren Sie unter: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Wir schaffen Gewerbetreibenden  
**multimediale Reichweite!** Mit unserer  
Mediengruppe. Gleich informieren:



Private Kleinanzeigen veröffentlichen wir für unsere  
Leser kostenfrei, bitte senden Sie diese an:

[kleinanzeigen@alster-net.de](mailto:kleinanzeigen@alster-net.de)

Das nächste Alstertal Magazin  
erscheint am 29. Januar 2021.



5-Sterne Ferienhäuser  
auf Sylt

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de)  
Tel.: 040 53 69 40 06

**Sylt: Winterschnäppchen**  
1.11. - 20.12.20 und 5.1. - 15.3.21  
**Westerland und Wenningstedt**  
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

**1a REINIGUNG**  
Textilpflege  
**maximum**  
Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
kein Stück gepresst  
auch gelegt, wie Sie es wünschen  
**Betten - Spezial - Pflege:**  
herrliche Frische  
**Erdkampsweg 18 / Ecke**  
Hummelsbütteler Landstraße  
HH-Fuhlsbüttel  
Tel.: 040/500 11 27

Suche Schallplatten aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-  
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Wir stellen ein!**  
KLT Klima- und Lüftungstechnik  
[bewerbung@klt-klimatechnik.de](mailto:bewerbung@klt-klimatechnik.de)

**Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie**  
 **Lernwerk**  
— ALSTERTAL —  
Tel. 64 42 30 77

**Cicerohefte** 5 Jahrg. 2005-2010 zu  
verschenken. Tel. 040 - 5115502

Suche Tauschpartner für Briefmar-  
ken oder Marken, die nicht mehr  
benötigt werden. Ich freue mich über  
Ihren Anruf unter 040/6785834.

**4 Winterräder 19Zoll für Mercedes**  
GLE 350 D 4M bis Bj 2019, nur 7000  
Km gel., wie neu auf Merc Alufelge  
mit Druckmessung 255/50R19 107H  
Dunlop Winter Sport 3D, 7,5mm Profil  
M+S mit Schneeflocke, besichtigen und  
abholen in 22393 HH Sasel, 500,-€ VB  
Tel.: 0177 219 65 08 o. 040 63 648 333

**Heißmangel - Wäscherei**  
für Wäsche jeder Art  
**Langenhorn, Kröhnstieg 82**  
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

**30 Bücher**, gebunden, neuwertig,  
Krimis, Romane usw. für je 1,95 €. Tel.  
630 56 08

**Papenfuss**  
**Einrahmungen und Bilderrahmen**  
**Grosser Räumungsverkauf**  
**alles muss bis 31.12.2020**  
**raus!**  
  
**Papenfuss Leisten- und Bilderrahmenfabrik GmbH**  
Dockenhuder Chaussee 76 • 25469 Halstenbek  
Tel.: 04101 - 421 21 • Fax: 04101 - 431 34  
Mo.-Fr. 8.00-17.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr  
[www.papenfuss-gmbh.de](http://www.papenfuss-gmbh.de)



# Sudoku

**So geht's:** Sudoku gehört zu den beliebtesten Rätseln im Alstertal und den Walddörfern. Es besteht aus einem Quadrat, das in  $3 \times 3$  Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in  $3 \times 3$  Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (=  $9 \times 9$  Felder) bzw. 9 Reihen und 9 Spalten

mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt.

					4	1	3	2
5	4	3	6		1			
2	1	8		7	3		5	4
3		7	5			4	9	1
			3	9	8	7		5
	5	9	4			3		8
1	6		7		9		4	3
		5	2		6	8		9
8		4	1	3		2	7	6

4	2			7				
						5	1	
			8					
	1					4	8	
		5			9			
				6				
6		3						7
			1					
8								

*Wir wünschen unseren  
Kunden und LeserInnen ein  
schönes Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches und gesundes 2021!*







**markilux**

**Handwerk seit 1865**



**Markisen • Alu- und Holzrollläden  
Sonnenschutz • Garagentore  
Insektenschutz • Sicherheit**

Tümler & Peil GmbH  
Am Stadtrand 58 • 22047 Hamburg-Wandsbek  
Telefon 040 - 693 20 45 • [info@tuemler-peil.de](mailto:info@tuemler-peil.de)

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

**TÜMLER & PEIL** GmbH







**GESCHENK-  
TIPP**

# DIE SUCHE NACH DEM PASSENDEN GESCHENK KANN SO ENTSPANNEND SEIN!

Weihnachtspakete mit **attraktivem Preisvorteil und Wertgutscheine** erhalten Sie in Ihrem Meridian Spa & Fitness und im E-Shop auf [eshop.meridianspa.de](https://eshop.meridianspa.de)

**5 x in Hamburg | 040/65 89-0 | [www.meridianspa.de](https://www.meridianspa.de)**

Alle Weihnachtspakete sind erhältlich bis zum 31. Dezember 2020 und ab dem 25. Dezember 2020 einlösbar. Das Angebot ist limitiert.